

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

Handelingen

Annales

INTEGRAAL VERSLAG
VAN DE PLENAIRE VERGADERING
VAN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
DE LA SÉANCE PLÉNIÈRE
DU

14-07-2000
namiddag

14-07-2000
après-midi

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone - Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000 : Parlementair Document van de 50e zittingsperiode +
het nummer en het volgnummer
QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden
HA : Handelingen (Integraal Verslag)
BV : Beknopt Verslag
PLEN : Plenumvergadering
COM : Commissievergadering

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e
législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA : Questions et Réponses écrites
HA : Annales (Compte Rendu Intégral)
CRA : Compte Rendu Analytique
PLEN : Séance plénière
COM : Réunion de commission

Officiële publicaties uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

Inhoud**Vrijdag 14 juli 2000, 14.15 uur****PLEN 072**

BERICHTEN VAN VERHINDERING	9
MONDELINGE VRAGEN	9
- Mondelinge vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de toevloed van asielzoekers uit 65 gemeenten in Antwerpen"	
(Het antwoord werd verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer)	9
- Mondelinge vraag van de heer Alfons Borginon aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de fouten in de lijst met overheids-participaties die de minister aan het parlement heeft overgemaakt"	10
- Mondelinge vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de conventiecommissie mutualiteiten-logopedisten"	11
- Samengevoegde mondelinge vragen van de heer Marc Van Peel en de heer Francis Van den Eynde aan de eerste minister over "het internationaal aanhoudingsbevel tegen de Congolese minister van Buitenlandse Zaken Yerodia"	13
- Mondelinge vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de aanhoudende achterstand van de benoemingen bij de arbeidsgerechten"	14
- Mondelinge vraag van mevrouw Michèle Gilkinet aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "het plan voor het behoud van de veiligheid en gezondheid van de arbeiders van de verbrandingsoven te Virginal"	15
- Mondelinge vraag van mevrouw Anne Barzin aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de artistieke activiteiten van werkloze kunstenaars"	15
ORDEMOTIE	16
REGLEMENT VAN DE KAMER	16
Voorstellen tot wijziging van het Reglement van de Kamer wat de verslaglegging betreft (787/1)	16
bespreking	16
- <i>Sprekers</i> : Hugo Coveliers , voorzitter van de VLD-fractie, Paul Tant , Francis Van den Eynde	
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	17

Sommaire**Vendredi 14 juillet 2000, 14.15 heures****PLEN 072**

EXCUSES	9
QUESTIONS ORALES	9
- Question orale de M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "l'affluence de demandeurs d'asile venant de 65 communes vers Anvers"	
(La réponse a été donnée par la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports)	9
- Question orale de M. Alfons Borginon au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "les fautes dans la liste des participations publiques que le ministre a communiquée au parlement"	10
- Question orale de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "la commission de convention mutualités-logopèdes"	11
- Questions orales jointes de MM. Marc Van Peel et Francis Van den Eynde au premier ministre sur "le mandat d'arrêt international à l'encontre du ministre congolais des Affaires étrangères, M. Yerodia"	13
- Question orale de M. Jo Vandeurzen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le retard permanent des nominations dans les juridictions du travail"	14
- Question orale de Mme Michèle Gilkinet à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le plan de sauvegarde de la sécurité et de la santé des travailleurs à l'incinérateur de Virginal"	15
- Question orale de Mme Anne Barzin à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "les activités artistiques des artistes au chômage"	15
MOTION D'ORDRE	16
REGLEMENT DE LA CHAMBRE	16
Propositions de modification du Règlement de la Chambre en ce qui concerne le compte rendu des débats (787/1)	16
discussion	16
<i>Orateurs</i> : Hugo Coveliers , président du groupe VLD, Paul Tant , Francis Van den Eynde	
ORDRE DES TRAVAUX	17

MONDELINGE VRAGEN (VOORTZETTING)	17	QUESTIONS ORALES (CONTINUATION)	17
Samengevoegde mondelinge vragen van de heren Marc Van Peel en Francis Van den Eynde aan de eerste minister over "het internationaal aanhoudingsbevel tegen de Congolese minister van Buitenlandse Zaken Yerodia" (voortzetting)	17	Questions orales jointes de MM. Marc Van Peel et Francis Van den Eynde au premier ministre sur "le mandat d'arrêt international à l'encontre du ministre congolais des Affaires étrangères, M. Yerodia" (continuation)	17
BEGROTINGEN EN REKENINGEN (VERSLAGEN VAN DE COMMISSIE VOOR DE COMPTABILITEIT)	20	BUDGETS ET COMPTES (RAPPORTS DE LA COMMISSION DE LA COMPTABILITE)	20
Uitvoering van de begrotingen van het College van de federale ombudsmannen van de begrotingsjaren 1999 en 2000 - Controlebevoegheid van de Kamer van volksvertegenwoordigers (771/1)		Exécution des budgets du Collège des médiateurs fédéraux pour les années budgétaires 1999 et 2000 - Compétence de contrôle de la Chambre des représentants (771/1)	
Rekeningen van het College van de Federale ombudsmannen van het begrotingsjaar 1999 (773/1)	20	Comptes du Collège des médiateurs fédéraux de l'année budgétaire 1999 (773/1)	20
bespreking	20	discussion	20
- Sprekers : Dirk Pieters , rapporteur, Luc Goutry , Jef Tavernier , voorzitter van de AGALEV-ECOLO-fractie, Zoé Genot , Vincent Decroly		Orateurs : Dirk Pieters , rapporteur, Luc Goutry , Jef Tavernier , président du groupe AGALEV-ECOLO, Zoé Genot , Vincent Decroly	
INOVERWEGINGNEMING VAN VOORSTELLEN	27	PRISE EN CONSIDERATION DE PROPOSITIONS	27
STEMMINGEN	28	VOTES	28
- Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jean-Pol Poncelet over "het voorontwerp van decreet van de Vlaamse regering tot instelling van een forfaitaire belastingvermindering" (nr. 448)	28	- Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jean-Pol Poncelet sur "l'avant-projet de décret du gouvernement flamand instaurant une remise forfaitaire d'impôt" (n° 448)	28
- Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van : de heer Jean-Jacques Viseur over "de uitvoering van de nieuwe nationaliteitswet" (nr. 438)		- Motions déposées en conclusion des interpellations de : M. Jean-Jacques Viseur sur "la mise en oeuvre de la nouvelle loi relative à la nationalité" (n° 438)	
mevrouw Simonne Leen over "de naturalisatiewet" (nr. 445)	28	Mme Simonne Leen sur "la loi sur les naturalisations" (n° 445)	28
- Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "de Belgisch-Marokkaanse onderhandelingen nopens ouderontvoeringen" (nr. 446)	29	- Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "les négociations belgo-marocaines sur les enlèvements parentaux" (n° 446)	29
- Motie van aanbeveling (nr. 25/112) ingediend door de dames Colette Burgeon, Michèle Gilkinet en Anne-Mie Descheemaeker en de heren Yvan Mayeur, Philippe Seghin en Robert Denis tot besluit van de interpellatie van de heer Claude Eerdekens over "de gezondheidsproblemen ingevolge de activiteiten van Arden'Humus te Andenne-Seilles" (nr. 451)	30	- Motion de recommandation (n° 25/112) déposée par Mmes Colette Burgeon, Michèle Gilkinet et Anne-Mie Descheemaeker et MM. Yvan Mayeur, Philippe Seghin et Robert Denis en conclusion de l'interpellation de M. Claude Eerdekens sur "les problèmes de santé générés par les activités d'Arden'Humus à Andenne-Seilles" (n° 451)	30
- Motie van aanbeveling (nr. 25/115) ingediend door mevrouw Muriel Gerkens en de heren Henk Verlinde, Bruno Van Grootenbrulle, Arnold Van Aperen en Jacques Chabot tot besluit van de interpellatie van de heer Claude Eerdekens over "de activiteiten van Arden'Humus te Andenne-Seilles" (nr. 452)	30	- Motion de recommandation (n° 25/115) déposée par Mme Muriel Gerkens et MM. Henk Verlinde, Bruno Van Grootenbrulle, Arnold Van Aperen et Jacques Chabot en conclusion de l'interpellation de M. Claude Eerdekens sur "les activités d'Arden'Humus à Andenne-Seilles" (n° 452)	30
- Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de aanklacht wegens genocide tegen de Congolese ambtgenoot Abdoulaye Yerodia Ndombasi van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken" (nr. 459)	31	- Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "la plainte pour génocide déposée contre l'homologue congolais, M. Abdoulaye Yerodia Ndombasi du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères" (n° 459)	31

- Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :
de heer Francis Van den Eynde over "de verklaringen van de minister van Justitie in verband met de zaak Yerodia" (nr. 464)

de heer Ferdy Willems over "mogelijke acties tegen de Kongolese collega, Yerodia van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken" (nr. 465)

de heer Karel Pinxten over "het internationaal aanhoudingsbevel tegen de minister van Buitenlandse Zaken van Congo, Yerodia" (nr. 466)

de heer Jean-Pol Poncelet over "het internationale aanhoudingsbevel tegen de Kongolese minister van Buitenlandse Zaken, de heer Yerodia" (nr. 467)

- Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jean-Pol Poncelet over "het internationale aanhoudingsbevel tegen de Kongolese minister van Buitenlandse Zaken, de heer Yerodia" (nr. 470)

- Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "de uitspraken van de minister van Binnenlandse Zaken over de werking van het Commissariaat-Generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen" (nr. 461)

- Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Richard Fournaux over "de tenuitvoerlegging van de hervorming van de politiediensten" (nr. 463)

- Motie van aanbeveling (nr. 25/120) ingediend door de heren Charles Michel, Daan Schalck, Claude Eerdekens en Jos Ansoms tot besluit van de interpellaties van :

de heer Claude Eerdekens over "de liberalisatie van de elektriciteitssector" (nr. 462)

mevrouw Simonne Creyf over "de liberalisering van de elektriciteitsmarkt" (nr. 468)

- Wetsontwerp tot wijziging van artikel 23 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel (670/1)

- Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende de organisatie van de financiële markten en diverse andere bepalingen (782/1 tot 5)

- Geheel van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende de organisatie van de financiële markten en diverse andere bepalingen (782/1)

- Wetsvoorstel van de heer Dirk Pieters tot wijziging van artikel 5 van het Wetboek van de met de inkomstenbelasting gelijkgestelde belastingen (51/1)

- Wetsvoorstel van de heer Luc Paque tot wijziging van artikel 13 van de wet van 19 december 1950 tot instelling van de Orde der Dierenartsen (502/1)

- Aangehouden amendementen en aangehouden artikel 2 van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 73 van de nieuwe gemeentewet (overgezonden door de Senaat) (777/1 tot 3)

- Motions déposées en conclusion des interpellations de :

M. Francis Van den Eynde sur "les déclarations du ministre de la Justice concernant l'affaire Yerodia" (n° 464)

M. Ferdy Willems sur "les démarches qui pourraient être entreprises à l'encontre de l'homologue congolais, M. Yerodia par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères" (n° 465)

M. Karel Pinxten sur "le mandat d'arrêt international lancé contre le ministre des Affaires étrangères du Congo, M. Yerodia" (n° 466)

M. Jean-Pol Poncelet sur "le mandat d'arrêt international délivré à l'encontre du ministre congolais des Affaires étrangères, M. Yerodia" (n° 467)

- Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jean-Pol Poncelet sur "le mandat d'arrêt international délivré à l'encontre du ministre congolais des Affaires étrangères, M. Yerodia" (n° 470)

- Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "les déclarations du ministre de l'Intérieur concernant le fonctionnement du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides" (n° 461)

- Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Richard Fournaux sur "la mise en oeuvre de la réforme des polices" (n° 463)

- Motion de recommandation (n° 25/120) déposée par MM. Charles Michel, Daan Schalck, Claude Eerdekens et Jos Ansoms en conclusion des interpellations de :

M. Claude Eerdekens sur "la libéralisation du secteur de l'électricité" (n° 462)

Mme Simonne Creyf sur "la libéralisation du marché de l'électricité" (n° 468)

- Projet de loi modifiant l'article 23 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier (670/1)

- Amendements et articles réservés du projet de loi portant diverses dispositions relatives à l'organisation des marchés financiers et diverses autres dispositions (782/1 à 5)

- Ensemble du projet de loi portant diverses dispositions relatives à l'organisation des marchés financiers et diverses autres dispositions (782/1)

- Proposition de loi de M. Dirk Pieters modifiant l'article 5 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus (51/1)

- Proposition de loi de M. Luc Paque modifiant l'article 13 de la loi du 19 décembre 1950 créant l'Ordre des médecins vétérinaires (502/1)

- Amendements et article 2 réservés du projet de loi modifiant l'article 73 de la nouvelle loi communale (transmis par le Sénat) (777/1 à 3)

- Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 73 van de nieuwe gemeentewet (overgezonden door de Senaat) (777/1)	39	- Ensemble du projet de loi modifiant l'article 73 de la nouvelle loi communale (transmis par le Sénat) (777/1)	39
- Wetsvoorstel van de heren Denis D'hondt, Willy Cortois, Dirk Van der Maelen en Jef Tavernier en mevrouw Karine Lalieux tot aanvulling van de wet van ... tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de provincie- en gemeenteraden en het Europees Parlement (791/1)	40	- Proposition de loi de MM. Denis D'hondt, Willy Cortois, Dirk Van der Maelen et Jef Tavernier et Mme Karine Lalieux complétant la loi du ... visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection des conseils provinciaux et communaux et du Parlement européen (791/1)	40
- Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming alsmede van het Kieswetboek (775/4)	40	- Projet de loi modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé ainsi que le Code électoral (775/4)	40
- Wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine, Claude Eerdeken, Jean-Pol Poncelet, Jef Tavernier, Dirk Van der Maelen en Marc Van Peel tot wijziging van de wet van 7 juli 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de provincieraden en de gemeenteraden en de districtsraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn en van het koninklijk besluit van 26 augustus 1988 tot vaststelling van de nadere regels voor de verkiezing van de raad voor maatschappelijk welzijn in de gemeenten bedoeld bij artikel 7 van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en in de gemeenten Komen-Waasten en Voeren (nieuw opschrift) (792/5)	41	- Proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine, Claude Eerdeken, Jean-Pol Poncelet, Jef Tavernier, Dirk Van der Maelen et Marc Van Peel modifiant la loi du 7 juillet 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de district et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale et l'arrêté royal du 26 août 1988 déterminant les modalités de l'élection du conseil de l'aide sociale dans les communes visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et dans les communes de Comines-Warneton et de Fourons (nouvel intitulé) (792/5)	41
- Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van het wetsvoorstel van mevrouw Els Van Weert en de heren Danny Pieters en Karel Van Hoorebeke tot wijziging van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de wetgevende Kamers (454/1 en 2)	42	- Proposition de rejet faite par la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique de la proposition de loi de Mme Els Van Weert et MM. Danny Pieters et Karel Van Hoorebeke modifiant la loi du 6 août 1931 établissant les incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'Etat ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives (454/1 et 2)	42
PERSOONLIJK FEIT	43	FAIT PERSONNEL	43
STEMMINGEN (VOORTZETTING)	44	VOTES (CONTINUATION)	44
PERSOONLIJK FEIT	44	FAIT PERSONNEL	44
STEMMINGEN (VOORTZETTING)	44	VOTES (CONTINUATION)	44
- Wetsvoorstel van de heren Jo Vandeurzen, Karel Van Hoorebeke, Tony Van Parys, Fred Erdman, Claude Desmedt, Thierry Giet, Hugo Coveliers, mevrouw Fauzaya Talhaoui en de heren Jean-Jacques Viseur en Servais Verherstraeten tot wijziging van artikel 26 van de wet van 25 maart 1999 betreffende de hervorming van de gerechtelijke kantons (803/1)	45	- Proposition de loi de MM. Jo Vandeurzen, Karel Van Hoorebeke, Tony Van Parys, Fred Erdman, Claude Desmedt, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Mme Fauzaya Talhaoui et MM. Jean-Jacques Viseur et Servais Verherstraeten modifiant l'article 26 de la loi du 25 mars 1999 relative à la réforme des cantons judiciaires (803/1)	45
- Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol, gedaan te Brussel op 27 september 1999, bij de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Togo inzake de handels-scheepvaart, ondertekend te Brussel op 19 oktober 1984 (overgezonden door de Senaat) (804/1)	45	- Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel, fait à Bruxelles le 27 septembre 1999, à l'Accord maritime entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République togolaise, signé à Bruxelles le 19 octobre 1984 (transmis par le Sénat) (804/1)	45

- Wetsontwerp houdende instemming met het aanvullend protocol, gedaan te Abidjan op 28 september 1999, bij de Scheepvaartovereenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Ivoorkust, ondertekend te Abidjan op 25 november 1977 (overgezonden door de Senaat) (805/1)	45	- Projet de loi portant assentiment au protocole additionnel, fait à Abidjan le 28 septembre 1999, à l'Accord maritime entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Côte-d'Ivoire, signé à Abidjan le 25 novembre 1977 (transmis par le Sénat) (805/1)	45
- Wetsontwerp houdende instemming met de wisseling van brieven gedagtekend te Dakar op 10 maart en 16 november 1998 tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Senegal inzake de handelsscheepvaart, gedaan te Dakar op 1 december 1982 (overgezonden door de Senaat) (806/1)	46	- Projet de loi portant assentiment à l'échange de lettres signées à Dakar les 10 mars et 16 novembre 1998 portant modification à l'Accord maritime entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République du Sénégal, fait à Dakar le 1er décembre 1982 (transmis par le Sénat) (806/1)	46
- Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Democratische Republiek Congo tot wijziging van de Scheepvaartovereenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre van 5 maart 1981, ondertekend te Kinshasa op 8 juni 1999 (overgezonden door de Senaat) (807/1)	46	- Projet de loi portant assentiment au Protocole entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République démocratique du Congo modifiant l'Accord maritime entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre du 5 mars 1981, signé à Kinshasa le 8 juin 1999 (transmis par le Sénat) (807/1)	46
- Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol, gedaan te Bamako op 7 oktober 1998, bij het Akkoord tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Mali inzake de handelsscheepvaart, ondertekend te Bamako op 7 augustus 1984 (overgezonden door de Senaat) (808/1)	46	- Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel, fait à Bamako le 7 octobre 1998, à l'Accord maritime entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République du Mali, signé à Bamako le 7 août 1984 (transmis par le Sénat) (808/1)	46
- Voorstel van resolutie van de heer Jacques Lefevre c.s. betreffende de bekrachtiging door België van het Statuut van het Internationaal Strafgerechtshof (564/1)	47	- Proposition de résolution de M. Jacques Lefevre et consorts relative à la ratification par la Belgique du Statut de la Cour pénale internationale (564/1)	47
- Voorstel van resolutie van de heer Mark Eyskens betreffende de uitbreiding van de rechtsmacht van het Internationaal Strafgerechtshof tot andere ernstige internationale delicten, inzonderheid economische delicten (607/3)	47	- Proposition de résolution de M. Mark Eyskens étendant la compétence de la Cour pénale internationale à d'autres délits internationaux graves, en particulier les délits économiques (607/3)	47
- Voorstel van resolutie van mevrouw Leen Laenens, de heer Lode Vanoost, mevrouw Claudine Drion en de heer Jacques Lefevre betreffende de mensenrechten in Colombia (642/4)	47	- Proposition de résolution de Mme Leen Laenens, M. Lode Vanoost, Mme Claudine Drion et M. Jacques Lefevre concernant les droits de l'homme en Colombie (642/4)	47
- Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren, en met de bijlagen I, II, III en en IV, gedaan te Helsinki op 17 maart 1992 (overgezonden door de Senaat) (741/3)	48	- Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux, et aux annexes I, II, III et IV, faites à Helsinki le 17 mars 1992 (transmis par le Sénat) (741/3)	48
- Aangehouden amendement van het voorstel van resolutie van de heer Geert Versnick c.s. inzake de Belgische diamantsector (796/1 tot 7)	48	- Amendement réservé de la proposition de résolution de M. Geert Versnick et consorts relative au secteur belge du diamant (796/1 à 7)	48
- Voorstel van resolutie van de heer Geert Versnick c.s. inzake de Belgische diamantsector (796/6)	48	- Proposition de résolution de M. Geert Versnick et consorts relative au secteur belge du diamant (796/6)	48
- Aangehouden amendement van het voorstel van resolutie ingediend tot besluit van het debat in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen over de beleidsnota van de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking (812/1 en 2)	50	- Amendement réservé de la proposition de résolution déposée en conclusion du débat en commission des Relations extérieures sur la note de politique du secrétaire d'Etat à la Coopération au développement (812/1 et 2)	50

- Voorstel van resolutie ingediend tot besluit van het debat in commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen over de beleidsnota van de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking (812/1)	50	- Proposition de résolution déposée en conclusion du débat en commission des Relations extérieures sur la note de politique du secrétaire d'Etat à la Coopération au développement (812/1)	50
- Uitvoering van de begrotingen van het College van federale ombudsmannen van de begrotingsjaren 1999 en 2000 - Controlebevoegdheid van de Kamer van volksvertegenwoordigers (771/1)	51	- Exécution des budgets du Collège des médiateurs fédéraux pour les années budgétaires 1999 et 2000 - Compétence de contrôle de la Chambre des représentants (771/1)	51
ROUWHULDE	51	ELOGE FUNEBRE	51
TOESPRAAK VAN DE VOORZITTER	51	ALLOCUTION DU PRESIDENT	51
STEMMINGEN (VOORTZETTING)	53	VOTES (CONTINUATION)	53
Rekeningen van het College van federale ombudsmannen van het begrotingsjaar 1999 (773/1)	53	Comptes du Collège des médiateurs fédéraux de l'année budgétaire 1999 (773/1)	53
BIJLAGE	55	ANNEXE	55
STEMMINGEN	55	VOTES	55
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	55	DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	55
INTERNE BESLUITEN	67	DÉCISIONS INTERNES	67
VOORSTELLEN	67	PROPOSITIONS	67
INOVERWEGINGNEMING	67	PRISE EN CONSIDERATION	67
TOELATING TOT DRUKKEN	68	AUTORISATION D'IMPRESSION	68
MEDEDELINGEN	69	COMMUNICATIONS	69
COMMISSIES	69	COMMISSIONS	69
VERSLAGEN	69	RAPPORTS	69
SENAAT	69	SENAT	69
OVERGEZONDEN WETSONTWERP	69	PROJET DE LOI TRANSMIS	69
AANGENOMEN WETSONTWERP	69	PROJET DE LOI ADOPTÉ	69
GEAMENDEERD WETSONTWERP	70	PROJET DE LOI AMENDE	70
REGERING	70	GOUVERNEMENT	70
VERSLAG	70	RAPPORT	70
REKENHOF	70	COUR DES COMPTES	70
VERSLAG	70	RAPPORT	70

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

VENDREDI 14 JUILLET 2000

14.15 heures

PLENAIRE VERGADERING

van

VRIJDAG 14 JULI 2000

14.15 uur

De vergadering wordt geopend 14.16 uur door de heer **Herman De Croo**, Kamervoorzitter.

La séance est ouverte à 14.16 par M. **Herman De Croo**, président de la Chambre.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering :

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance :

Isabelle Durant, Frank Vandenbroucke, Marc Verwilghen.

De **voorzitter** : De vergadering is geopend.

La séance est ouverte.

Een reeks interne besluiten en mededelingen moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in de bijlage bij de handelingen van deze vergadering opgenomen worden.

Une série de décisions internes et de communications doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe des annales de cette séance.

Berichten van verhindering**Excusés**

Pierrette Cahay-André, Aimé Desimpel, Bert Schoofs, Luc Sevenhans, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;

Alexandra Colen, wegens ziekte / pour raison de santé.

Mondelinge vragen**Questions orales**

Mondelinge vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "de toevloed van asielzoekers uit 65 gemeenten in Antwerpen"

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer)

Question orale de M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "l'affluence de demandeurs d'asile venant de 65 communes vers Anvers"

(La réponse sera donnée par la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports)

De heer **Guido Tastenhoye** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, de praktijk van asielzoekertje droppen blijft maar aanhouden. Gemeenten uit ver in Limburg en zelfs uit de Luikse regio, brengen hun asielzoekers in Antwerpen onder. Ik meen te weten, mevrouw de minister, dat het hier over een spreidingsplan gaat. Het is dus de bedoeling om de asielzoekers juist te spreiden over de diverse gemeenten van dit land. Het kan toch niet de bedoeling zijn dat een aantal gemeenten het hun toegewezen contingent asielzoekers op andere gemeenten afschuiven, en meer bepaald op Antwerpen.

In een recent krantenbericht meende de woordvoester van de heer Vande Lanotte zelfs te weten dat daar geen extra maatregelen tegen moesten worden genomen,

Guido Tastenhoye

want het is nu eenmaal het recht van iedereen om zich vrij te bewegen en te vestigen. Dit kan niet de bedoeling van een spreidingsplan zijn. Men mag de overlast niet alleen op de grootsteden afwentelen. Wat wilt de minister hieraan doen ?

Minister **Isabelle Durant** : Mijnheer de voorzitter, mijnheer Tastenhoye, ik geef u het antwoord van de heer Vande Lanotte.

Het is de bedoeling dat het onthaalsysteem voor kandidaat-politiek vluchtelingen minstens in de eerste fase van de asielprocedure een goede materiële opvang in onthaalcentra verzekert. Kandidaat-vluchtelingen krijgen in deze filosofie in eerste instantie geen maatschappelijke dienstverlening in geld, enig baar geld buiten beschouwing gelaten.

De filosofie van dit onthaalsysteem blijft ook behouden als de asielzoekers, omwille van een ontoereikende capaciteit in de onthaalcentra - bijvoorbeeld wegens een verhoogde instroom - worden doorverwezen naar door OCMW's in te richten lokale opvanginitiatieven. Via het ministerieel besluit op de reoriëntatie van de maatschappelijke dienstverlening, worden de OCMW's bij machte gesteld om voor niet-ontvankelijke asielzoekers, maatschappelijke dienstverleningen in de vorm van materiële opvang te verstrekken.

De OCMW's worden op twee manieren voor hun inspanningen inzake materiële opvang van kandidaat-politiek vluchtelingen beloond. Ten eerste, is er de financiële stimulus. De tussenkomst van de federale overheid voor de betaling bestaat uit een forfaitair bedrag van 1 155 frank per dag, per bezette opvangplaats. Indien een aangeboden opvangplaats in het initiatief niet wordt bezet, bestaat de tussenkomst uit maximaal 60%.

Dit bedrag is een vergoeding voor de vaste kosten van de inrichting van deze opvangplaatsen. Ook het OCMW ontvangt van de federale overheid extra vergoedingen voor de omkaderingskosten. In het huidige systeem betaalt de minister van Maatschappelijke Integratie alleen het bedrag terug dat overeenstemt met het bestaansminimum voor een alleenstaande. In het nieuwe systeem wordt ongeveer 34 000 frank per bezette opvangplaats en per maand teruggestort.

Het nieuwe systeem biedt nog een tweede voordeel voor de OCMW's. Voor elke asielzoeker opgevangen in een LOI, wordt het aantal nog toe te wijzen plaatsen van inschrijving in een gemeente met 2 eenheden vermindert. Concreet betekent dit dat een gemeente met een LOI slechts de helft van het door het spreidingsplan toegewezen quotum zal moeten opvangen. Op die manier verhoogt men de druk op gemeenten zonder LOI.

De bedoeling van dit nieuwe systeem is dubbel : men streeft niet alleen de financiële spreiding van asielzoekers over verschillende OCMW's na maar ook de fysieke spreiding over de verschillende gemeenten. Het spreidingsplan zorgt ervoor dat OCMW's van grote steden zoals Antwerpen met veel vreemdelingen op hun grondgebied, geen nieuwe asielzoekers toegewezen krijgen. De fysieke druk op de groter steden wordt verlicht omdat gemeenten die een LOI organiseren de asielzoekers effectief op het grondgebied van hun gemeente moeten opvangen.

Sinds de invoering van het nieuwe systeem 7 maanden geleden zijn reeds 110 gemeenten in de nieuwe regeling gestapt. Concreet betekent dit dat er 1 200 nieuwe opvangplaatsen gecreëerd zijn waar asielzoekers effectief verblijven. Dit vermindert onomstotelijk de druk op de grote steden.

De heer **Guido Tastenhoye** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, het antwoord van de minister bevredigt me niet. De politiediensten van Antwerpen blijven vaststellen dat liefst 65 gemeenten van dit land asielzoekers naar Antwerpen sturen. Ik stel vast dat al de maatregelen die de regering heeft genomen niet in staat zijn dit te verhelpen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van de heer Alfons Borginon aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de fouten in de lijst met overheidsparticipaties die de minister aan het parlement heeft overgemaakt"

Question orale de M. Alfons Borginon au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "les fautes dans la liste des participations publiques que le ministre a communiquée au parlement"

De heer **Alfons Borginon** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik wil de aanleiding toelichten waarom ik deze vraag stel. De aanleiding is de bespreking van het wetsontwerp met betrekking tot de fusie van 3 beurzen tot Euronext. In de commissie voor de Financien heeft de bevoegde minister meegedeeld dat de overheid geen participaties had in de effectenbeursvennootschap van Brussel. Uit de lijst die minister Daems aan de leden van de commissie voor de Infrastructuur heeft meegedeeld, blijkt dat er wel een participatie is. We hebben terzake een discussie gehad. Het kabinet heeft een antwoord opgesteld waaruit blijkt dat de overheid geen participatie heeft in de beurs van Brussel.

Alfons Borginon

Mijnheer de minister, ik wens van u te vernemen in welke mate de informatie die u aan het parlement hebt bezorgd betrouwbaar is ?

Op 7 juli 2000 hebt u aan de leden van het parlement een lijst met de overheidsparticipaties verspreid. Het is een lange lijst waaruit ik kan afleiden dat wij rijker zijn dan ik dacht. Minstens één element uit de lijst blijkt geen overheidsparticipatie te zijn. Klopt deze lange lijst met in totaal 132 participaties, waarvan er tien financiële participaties zijn ?

Minister **Rik Daems** : Mijnheer de voorzitter, ik dacht dat het nogal innoverend was dat er vanuit de regering überhaupt een lijst werd verspreid aan het parlement. Dat mag misschien eens gezegd worden. De voorzitter kan getuigen dat we in de commissie voor de Infrastructuur zo transparant mogelijk willen zijn en dat we zoveel mogelijk informatie geven.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Ontroerend.

Minister **Rik Daems** : Ik kan enkel getuigen wat ik doe.
(Onderbreking van de heer Paul Tant)

Minister **Rik Daems** : Mijnheer Tant, ik zeg alleen dat ik de lijst effectief heb overgezonden.

Een lijst van participaties is altijd een foto van een bepaald ogenblik. De lijst van het Planbureau, waar deze participatie als een financieel element in voorkomt, is gebaseerd op data van 1997. Dat antwoord hebt u trouwens ook gekregen van de minister van Financiën. De lijst die vandaag voorligt, heeft als titel : liste des participations - lijst van de participaties.

Er zijn verschillende soorten participaties. Er zijn financiële participaties en andere participaties. Een typisch voorbeeld is een golden share. Iedereen denkt dat dit een aandeel is dat in een kluis ligt. Niets is minder waar. Een golden share is bijvoorbeeld een bij koninklijk besluit getroffen regeling waarbij de Staat een bepaald recht kan uitoefenen op een bedrijf. De participatie waarover u spreekt, is geen financiële participatie. Het is in tegenwoordig een bedrijf waar de Staat, gegeven een bepaalde wetgeving en reglementering, rechtstreeks zijn bevoegdheid op uitoefent. In dit geval is dat de minister van Financiën die rechtstreeks een verantwoordelijkheid en een bevoegdheid heeft op het beursgebeuren. Deze participatie hoort thuis in de lijst omdat er een directe implicatie is van de federale overheid.

De heer **Alfons Borginon** (VU&ID) : Mijnheer de minister, ten eerste, het feit dat u veel informatie geeft, is voor het parlement irrelevant. Wij hopen dat u correcte informatie geeft.

Ten tweede, zo'n lijst is inderdaad een foto van een bepaald moment. Wanneer de minister van Telecommunicatie, Overheidsbedrijven en Participaties op 7 juli 2000 een dergelijke lijst aan het parlement overhandigt, dan ga ik er vanuit dat het misschien geen foto van 7 juli 2000 is maar dan toch een van 1 juli of 1 mei 2000.

Ten derde, de informatie die de minister verstrekt, moet ondubbelzinnig zijn en voor geen interpretatie vatbaar. Er zal wel een onderscheid bestaan tussen drie types van participaties, namelijk golden shares, financiële participaties en louter administratieve participaties. Waarom maakt u in uw lijst dan geen onderscheid zodat in die 122 gevallen ik als parlements lid kan uitmaken of het een financiële participatie van de overheid is of een louter administratieve participatie. U praat er zich natuurlijk mooi uit.

Tot slot, u zegt dat de Staat enige bevoegdheid heeft bij de administratieve participatie.

Nu kan u een lijst maken die veel meer namen bevat dan 122. U kan dan gewoon een lijst maken die de namen bevat van bijna alle vennootschappen in dit land, want op één of andere manier heeft de overheid daar natuurlijk altijd wat mee te maken, al was het maar voor de werking van de vennootschapswetgeving. Ik denk dus dat u vooral geprobeerd hebt uw eigen persoon te promoten, maar dat de intentie correcte informatie aan het parlement te geven niet de bedoeling van het opstellen van deze lijst was.

Minister **Rik Daems** : Ik heb alle respect voor de goedbedoelde poging om de indruk te wekken dat wij geen correcte informatie zouden geven. Ik reken natuurlijk wel op het begrip, en daarmee bedoel ik, het verstandelijk vermogen van de leden van de commissie voor de Infrastructuur, die perfect wisten hoe die lijst in elkaar zit. Ik heb de situatie misschien wat onderschat en had wat meer bijkomende informatie kunnen geven aan sommige andere leden. Bij deze zal ik dat dan ook doen, opdat uit uwen hoofde geen verdere misverstanden zouden kunnen bestaan, geacht lid van deze vergadering.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de conventiecommissie mutualiteiten-logopedisten"

Question orale de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "la commission de convention mutualités-logopèdes"

Mevrouw **Annemie Van de Casteele** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, wij hebben het in dit halfroond al verschillende keren gehad over de problemen van de logopedisten in verband met een dienstverlening of een zorgverlening die de laatste jaren in stijgende lijn gaat en waar wij moeten vaststellen dat zowel de kwaliteit van de dienstverlening, als de honoraria van diegenen die logopedie verstrekken, aan een herziening toe zijn.

Sinds drie jaar bestaat er een aparte conventiecommissie logopedie-mutualiteiten, waar men een nieuwe overeenkomst heeft proberen te sluiten. Er zijn heel wat perikelen rond geweest en wij hebben u daar verschillende keren over ondervraagd, mijnheer de minister. Blijkbaar was er eindelijk zicht op een soort compromis, waarbij een lichte verhoging van de honoraria in het vooruitzicht werd gesteld. Er zouden technieken voor budgetbeheersing gepland zijn geweest, waarbij er ook kwaliteitsgaranties zouden zijn ingebouwd.

Blijkbaar is er vorige week in de conventiecommissie toch opnieuw een kortsluiting geweest en heeft één van de partijen, één ziekenfonds, de Christelijke Mutualiteiten, bij wijze van spreken een veto gesteld tegen een nieuwe conventie, waardoor de situatie opnieuw geblokkeerd is. Hierdoor zullen er geen nieuwe honoraria zijn, waardoor ook de patiënten en de zorgverstrekkers de dupe zullen zijn. Mijnheer de minister, bent u op de hoogte van de toestand? Wat is de reden van de blokkering en vindt u het normaal dat één ziekenfonds voor een stuk als rechter en partij in de conventiecommissie zit, omdat zij niet alleen een verzekeringsinstelling is, maar ook via een aantal instellingen zelf aan zorgverstrekking doet? Vindt u niet dat het niet kan dat zij op deze manier terzake een vetorecht kan uitoefenen?

Minister **Frank Vandenbroucke** : Mijnheer de voorzitter, mevrouw Van de Casteele brengt hier inderdaad een belangrijk pijnpunt in de ziekteverzekering onder de aandacht. De sector logopedie is altijd het zwakke broertje geweest in dat grote huis, dat sinds enige tijd een aparte conventiecommissie heeft. Ik had de hoop dat men er inderdaad in zou slagen een conventie te sluiten, gericht op een geleidelijke verhoging van de honoraria, waarbij een aantal mechanismen zouden zijn ingebouwd om het budget te beheersen.

Ik ben er absoluut van overtuigd dat de logopedisten een hoger en beter honorarium verdienen. Zij zouden een honorarium moeten hebben dat beantwoordt aan het niveau van hun diploma, dat je zou moeten kunnen vergelijken met dit van de kinesisten. Zij genieten vandaag van een bijzonder laag honorarium en ik stel voor dat wij over een periode van een drietal jaren een inhaalbeweging doen, waarbij er geleidelijk aan ook meer middelen naar deze sector vloeien.

Blijkbaar is die toezegging niet voldoende geweest om alle partijen ervan te overtuigen nu reeds een akkoord te sluiten. Blijkbaar heeft één van de partijen, namelijk de Christelijke Mutualiteiten, gezegd dat, vermits de conventie die zij sloten gevolgen zou hebben voor het jaar 2001 en vermits zij het partiële "begrotingsobjectief" voor 2001 nog niet hadden vastgelegd, zij hun handtekening niet onder de conventie konden zetten.

Dat is natuurlijk jammer. Ik heb tegen de achttiende juli een vergadering bijeengeroepen op mijn kabinet, om in de eerste plaats te overleggen met de Vereniging van logopedisten, om te zien hoe wij uit deze situatie kunnen geraken, want ik wens daar ook echt uit te geraken.

Ik zal ook andere contacten leggen met het doel een oplossing te vinden. Ik wil nog herhalen dat het mijn bedoeling is om in de komende jaren stelselmatig dit budget te vergroten, waardoor er inderdaad ruimte ontstaat voor een verbetering van de honoraria.

Mevrouw **Annemie Van de Casteele** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord maar ik vrees dat de kern van het probleem iets dieper zit. We hebben immers vastgesteld dat er in deze problematiek heel veel geduld en heel veel goede wil is betoond door de logopedisten zelf. Ook op politiek vlak werd veel goede wil aan de dag gelegd om tot een oplossing te komen. Op het terrein stellen we echter vast dat de vertegenwoordiging in die conventie - waar de ziekenfondsen bij wijze van spreken vetorecht hebben - voor blokkeringen kan zorgen buiten onze wil om. Dat is het fundamentele probleem. U belooft dat u gaat overleggen met de logopedisten maar daarmee lost u het probleem van de blokkering door de christelijke mutualiteit natuurlijk niet op. U zult ook met de christelijke mutualiteit moeten praten om dit acute probleem op te lossen. We moeten hieruit lessen trekken over de samenstelling van de conventie en de manier waarop de besluitvorming in onze ziekteverzekering totstandkomt. De verzekeringsinstellingen komen soms namelijk in een dubbelzinnige situatie terecht.

Minister **Frank Vandenbroucke** : Ik wil er mevrouw Van de Casteele op wijzen dat ik in mijn antwoord ook heb gezegd dat ik contacten zou leggen. Vanzelfsprekend ga ik met alle partijen spreken. In het fundamentele debat moeten we wel consequent zijn met onszelf. We leven in een systeem van afspraken tussen verstrekkers en verzekeraars, zoals in zeer veel landen in de wereld. Bij ons is er geen groot aantal private verzekeraars - het gaat maar om enkele verzekeraars. Ofwel gaan we in de richting van een etatistische geneeskunde - dan schakelen we de bestaande situatie uit - ofwel zorgen we ervoor dat er naar afspraken wordt gezocht tussen verzekeraars en verstrekkers. Welnu, om een contract af te sluiten moet men met z'n tweeën zijn, nietwaar? Dat is het probleem maar ik stel voor, mijnheer de voorzitter, dat we het fundamentele debat op een andere keer voeren.

Mevrouw **Annemie Van de Casteele** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, het is niet helemaal eerlijk om dit in een discussie te vergelijken met de situatie in andere landen. Daar wordt er inderdaad onderhandeld tussen verzekeringsinstellingen, terwijl we het in ons geval hebben over wel heel erg verzuilde instellingen, die bij ons historisch zijn gegroeid. Die vallen niet volledig te vergelijken met de verzekeringsmaatschappijen in andere landen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De heer Schalck heeft zijn mondelinge vraag aan mevrouw Durant ingetrokken omdat een gelijkaardige vraag gisteren in de Senaat werd gesteld. Ik dank hem daarvoor. Dat is de normale procedure. Deze zaak is al verschillende keren behandeld geweest - ik heb het even nagekeken : op woensdag 5 juli in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, op donderdag 6 juli in de plenaire vergadering, op donderdag 6 juli in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, op maandag 10 juli in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en op woensdag 12 juli in de commissie voor de Justitie. Het is evident dat de vraag nieuwe elementen moet bevatten, voor ik de vraag ontvankelijk kan verklaren voor het debat. De heren Van Peel en Van den Eynde weten dat.

Samengevoegde mondelinge vragen van de heer Marc Van Peel en de heer Francis Van den Eynde aan de eerste minister over "het internationaal aanhoudingsbevel tegen de Congolese minister van Buitenlandse Zaken Yerodia"

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Justitie)

Questions orales jointes de MM. Marc Van Peel et Francis Van den Eynde au premier ministre sur "le mandat d'arrêt international à l'encontre du ministre congolais des Affaires étrangères, M. Yerodia"

(La réponse sera donnée par le ministre de la Justice)

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik vind het ongehoord dat de eerste minister deze vragen niet zelf wenst te beantwoorden. Ik weet niet welke goede reden de premier daarvoor heeft ?

De **voorzitter** : Ministerraad, mijnheer Van Peel.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Wel, dat is een slechte reden, mijnheer de voorzitter. Er zijn hier immers vele andere ministers aanwezig. Bovendien heb ik in de Conferentie van voorzitters voorgesteld om de mondelinge vragen te laten doorgaan op donderdagnamiddag,

zoals gewoonlijk. Er is toen gezegd dat ze zouden worden verschoven naar vrijdagnamiddag, omwille van de programmawet die aan de agenda stond. Wel, dan accepteer ik niet, mijnheer de voorzitter, dat de eerste minister hier nu niet kan zijn, voor het kwartier dat hem dat kost.

Mijnheer de voorzitter, het nieuwe element is juist dat noch minister Michel, noch minister Verwilghen wensten te antwoorden op pertinente vragen over de zaak-Yerodia. Het is dan ook mijn goed recht om de eerste minister daarover te ondervragen. Ik vind het op zich al verdacht dat de eerste minister verkiest zich te verschuilen achter een Ministerraad. Dat kan niet. Een vergadering van de Ministerraad betekent dat hij hier slechts vijfhonderd meter vandaan is en perfect voor een kwartier naar het parlement kan komen. Mijnheer de voorzitter, op basis van artikel 38bis vorder ik dan ook uitdrukkelijk de aanwezigheid van de eerste minister. Ik wil u dat schriftelijk overhandigen. Het is uitgesloten dat de eerste minister zich er op deze manier van af maakt.

Mijnheer de voorzitter, als wij er vanuit de oppositie een slechte gewoonte van zouden maken om de eerste minister voor gelijk welk bagatel van zijn drukke bezigheden weg te roepen naar de Kamer, dan had hij nog een - overigens slecht - argument gehad. Wij doen dat echter zelden of nooit. Het gebeurt alleen als het politiek belang zo groot is dat het dit rechtvaardigt. Ik kan dan ook echt niet accepteren dat de eerste minister deze vraag afschuift op minister Verwilghen. Ik wil er trouwens op wijzen dat u zelf bij herhaling hebt gezegd dat alleen zwaarwichtige redenen, bijvoorbeeld een verblijf in het buitenland, kunnen gelden voor een minister om zich tijdens het vragenuurtje bij de Kamer te laten verontschuldigen. Ik kan ettelijke citaten van u daarover debiteren. U kunt zichzelf uiteraard beter citeren dan ik. Als dit van toepassing is op de andere ministers, dan is het ook van toepassing op de eerste minister. Ik vind het feit dat de premier minister Verwilghen afvaardigt op zich al het zoveelste bewijs van de stelling dat men in de zaak-Yerodia dingen te verbergen heeft. Daar gaat mijn vraag nu juist over. Ik vorder de minister dan ook duidelijk in de Kamer, dit op grond van artikel 38bis. Conform het Reglement zal ik u dit nu schriftelijk overhandigen.

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, ik sluit mij aan bij het verzoek van collega Van Peel. Ik zou daar nog een argument aan kunnen toevoegen. Mijnheer de voorzitter, u hebt onder meer in de Conferentie van voorzitters terecht gezegd dat er nieuwe elementen moeten zijn. Die nieuwe elementen schuilen in het feit dat wij gezien de ernst van de omstandigheden en de min of meer - ik wik mijn woorden omdat wij niet met het politieke debat bezig zijn - uiteenlopende antwoorden die wij gekregen hebben van de

Francis Van den Eynde

minister van Buitenlandse Zaken, enerzijds en de minister van Justitie, anderzijds graag bescheid zouden krijgen van het hoofd van de regering. Ik kan alleen zeggen dat als men van het parlement eist dat wij nieuwe gegevens aanbrengen, het parlement dat ook van de regering mag eisen. Dat is het minste dat wij kunnen vragen. Wij hebben eergisteren immers al vragen gesteld aan de minister van Justitie. Ik kan alleen vaststellen dat Guy Verhofstadt momenteel forfait geeft in deze zaak. In het voetbal betekent dat 5-0. In dit geval is het 5 voor de Vlaamse oppositiepartijen en 0 voor de regering.

De voorzitter : Als ik het goed begrepen heb, wenst u geen van beiden dat minister Verwilghen antwoordt. Ik ontsla minister Verwilghen dan ook van die verplichting. Mevrouw de vice-eerste minister, ik verzoek u om de volgende vragen te beantwoorden. Daarna zal ik beslissen.

Mondelinge vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de aanhoudende achterstand van de benoemingen bij de arbeidsgerechten"

Question orale de M. Jo Vandeurzen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le retard permanent des nominations dans les juridictions du travail"

De heer Jo Vandeurzen (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, er bestaat enige gelijkheid tussen deze vraag en de vraag waarop de minister van Justitie niet kan antwoorden. Ik stel mijn vraag aan de minister van Arbeid naar aanleiding van een antwoord van de minister van Justitie op een vraag die ik in de commissie inzake een aantal benoemingen in de magistratuur had gesteld.

In de arbeidsrechtbanken en -hoven gebeuren een belangrijk aantal benoemingen niet, hoewel de functies reeds meer dan een jaar geleden open werden verklaard. Dat veroorzaakt in de rechtbanken en hoven heel wat ongemakken. Kamers moeten worden geseponneerd, plaatsvervangende rechters moeten worden opgeroepen, zittingen moeten worden herschikt. Ik heb de minister van Justitie terzake ondervraagd waarop hij mij een keurige lijst bezorgde van de data waarop deze benoemingen van rechters, raadsheren en in het auditoraat open werden verklaard inclusief de data waarop deze dossiers en daaraan gekoppelde koninklijke besluiten voor ondertekening naar de minister van Arbeid en Tewerkstelling werden verstuurd. Ik zal deze data niet allemaal citeren. Een mooi voorbeeld terzake is echter het dossier van een raadsheer bij de arbeidsrechtbank van Brussel dat op 11 mei 1999 open werd verklaard en op 24 december 1999 voor de eerste keer aan het

kabinet van de minister van Arbeid werd gezonden. Daar raakte het dossier zoek en het werd een tweede keer voor ondertekening toegezonden op 24 maart 2000. Het dossier is nog steeds niet terug bij de minister van Justitie. De benoeming kan niet gebeuren, wat een gerechtelijke achterstand en de desorganisatie van de rechtbank tot gevolg heeft.

De lijst van de minister van Justitie bevat een hele reeks dossier die ter ondertekening aan het kabinet van de minister van Arbeid werd bezorgd. Ik geef nog een aantal voorbeelden. Het dossier van een rechter bij de arbeidsrechtbank van Leuven, dat op 29 februari 2000 aan het kabinet van de minister werd toegezonden, is nog steeds niet terug. Het dossier van de ondervoorzitter van de arbeidsrechtbank van Antwerpen dat in juni 1999 open werd verklaard en in januari 2000 aan de minister werd toegezonden is nog steeds niet terug in het ministerie van Justitie. Er zijn nog meer dossiers die dateren van mei 2000, april 2000, enzovoort.

Mevrouw, de minister, ik heb terzake dan ook een vraag. Wat is de oorzaak van deze ongeoorloofde vertraging die voor veel ongemakken in de werking van het departement van de Justitie zorgt en die ervoor zorgt dat de minister van Justitie hoofdzakelijk naar het stilzwijgen van de minister van Arbeid heeft moeten verwijzen, ondanks zijn herhaald aandringen ?

Mme Laurette Onkelinx, ministre : Monsieur le président, d'une part, nous avons dû nous mettre d'accord entre ministère de la Justice et ministère de l'Emploi pour l'examen de l'ensemble des pièces constitutives du dossier. Une nomination est une chose importante et il faut pouvoir analyser les conclusions des comités d'avis.

D'autre part, le retard a été résorbé. Dix dossiers devaient faire l'objet d'une décision au cours de la semaine prochaine. Pour le reste, j'ai mis au point une procédure qui nous permettra, dès que nous réceptionnons un dossier, d'avoir une décision dans le mois.

De heer Jo Vandeurzen (CVP) : Mevrouw de minister, ik dank u voor uw antwoord. Blijkbaar heeft het bescheiden initiatief van de oppositie toch enig effect gehad waardoor een aantal beslissingen konden worden genomen en de uitvoering ervan kon worden versneld. U wist dat bepaalde openverklaringen van mei 1999 dateren en dat de rechtbanken op uw beslissingen wachtten. De minister van Justitie kan bevestigen dat hij bijna dagelijks heeft moeten informeren bij de minister van Werkgelegenheid. Het is betreurenswaardig dat men inzake de timing moet wachten tot iemand in het parlement de aandacht op deze kwestie vestigt voordat ze kan worden gedeblokkeerd.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Question orale de Mme Michèle Gilkinet à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "le plan de sauvegarde de la sécurité et de la santé des travailleurs à l'incinérateur de Virginal"

Mondelinge vraag van mevrouw Michèle Gilkinet aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "het plan voor het behoud van de veiligheid en gezondheid van de arbeiders van de verbrandingsoven te Virginal"

Mme **Michèle Gilkinet** (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, madame la ministre, comme promis en commission, me voici devant vous en séance plénière avant la fin de la session parlementaire pour obtenir un peu plus d'explications sur les éléments contenus dans le plan annoncé de sauvegarde de la sécurité et de la santé des travailleurs.

Que contient ce plan, madame la ministre ? Prévoit-il un suivi médical des travailleurs ? Tient-il compte notamment des faits présumés du passé et de l'exposition aux fines ?

C'est avec plaisir que j'écouterai votre réponse à cette question.

Mme **Laurette Onkelinx**, ministre : Monsieur le président, Mme Gilkinet et moi-même avons déjà eu l'occasion de discuter de ce dossier à deux reprises.

Nous poursuivons, au niveau de l'administration de l'Emploi, l'examen spécifique de la situation pour ce qui concerne les trois activités différentes. L'inspection médicale s'est rendue sur place le 11 juillet. Ainsi qu'il ressort de son rapport, elle a constaté que :

- les locaux de travail sont dans un état offrant de bonnes conditions de propreté et d'hygiène;
- les travailleurs ne sont pas exposés aux déchets à incinérer;
- les vêtements de travail sont pris en charge de manière conforme et entretenus par la société Mirex;
- le réfectoire, les vestiaires, les lavoirs et douches répondent aux normes de salubrité fixées par le RGPT.

Mais l'incinérateur est actuellement en réparation et donc à l'arrêt.

L'importance des risques liés à la chaleur, au bruit et aux gaz n'a pas pu être estimée à ce moment.

Nous continuons sur notre lancée : l'inspection médicale a constaté l'absence d'un plan global de prévention et de plan annuel de prévention dans l'entreprise; elle a mis

l'employeur en demeure de réaliser ce plan spécifiant les domaines à prendre en compte dans le cadre de ce plan général; elle a également demandé une négociation avec les représentants des travailleurs. Elle suit le dossier au jour le jour.

Mme **Michèle Gilkinet** (AGALEV-ECOLO) : Les mots que nous mettons sur un plan de prévention en matière de sécurité et de santé des travailleurs ne recouvrent sans doute pas la même réalité pour vous et pour moi, madame Onkelinx : en effet, je ne constate pas de véritable plan en vigueur aujourd'hui.

La question qui se posait aussi était de savoir si ce plan tenait compte des faits présumés du passé. Vous savez qu'il est sérieusement supposé que les travailleurs ont été exposés à des substances extrêmement dangereuses. Dans un tel cas, il est important de mettre en place un suivi médical de manière à prendre toutes les mesures nécessaires à assurer la meilleure sécurité des travailleurs.

Je vous saurais gré d'être attentive à ce problème. Puis-je obtenir une copie de votre note ? Cela me ferait plaisir.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Question orale de Mme Anne Barzin à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "les activités artistiques des artistes au chômage"

Mondelinge vraag van mevrouw Anne Barzin aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "de artistieke activiteiten van werkloze kunstenaars"

Mme **Anne Barzin** (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, madame la vice-première ministre, chers collègues, ma question porte sur la mesure que vous avez annoncée hier, concernant les chômeurs qui ont une activité artistique. Elle vise à permettre à ces chômeurs qui perçoivent un revenu maximal de 128 000 F par an de continuer à bénéficier de leurs allocations de chômage.

Bien sûr, je me réjouis que vous portiez, vous et le gouvernement, une attention particulière au statut des artistes, mais il me reste néanmoins quelques questions à vous poser.

D'abord, quand avez-vous l'intention de présenter cette mesure au Conseil des ministres ?

Anne Barzin

Ma deuxième question porte sur le plafond de 128 000 F par an : on parle d'une rémunération. Pourriez-vous nous préciser ce que vous entendez par rémunération ? S'agit-il uniquement des droits d'auteur ou des prix qu'un artiste pourrait recevoir ou éventuellement d'autres revenus ?

Enfin, ne craignez-vous pas que cette mesure soit considérée comme discriminatoire par rapport aux chômeurs qui exercent d'autres activités qu'une activité artistique ?

Mme **Laurette Onkelinx**, ministre : Monsieur le président, chers collègues, c'est par arrêté royal que ces mesures sont prises : elles ne doivent pas être délibérées en Conseil des ministres.

Cela dit, cet arrêté royal a fait l'objet d'un examen au comité de gestion de l'ONEM et a reçu l'accord de l'Inspection des finances et du ministre du Budget.

Deuxième réponse : ce montant de 128 040 F est un montant qui existe déjà; il correspond au montant autorisé pour des activités accessoires. On ne change donc rien à la législation à ce sujet.

Troisièmement, pourrait-il surgir un sentiment de discrimination par rapport aux personnes au chômage et qui ne développent pas d'activités de création ? L'arrêté sera envoyé au Conseil d'Etat : il nous dira si nous avons, oui ou non, respecté le principe de non-discrimination.

Mme **Anne Barzin** (PRL FDF MCC) : Madame la ministre, vous n'avez pas répondu à la question de la rémunération.

Mme **Laurette Onkelinx**, ministre : En ce qui concerne la rémunération, le calcul sera fait uniquement sur la base de la déclaration fiscale; elle correspond donc à ce que la fiscalité admet comme moyens au profit de ceux qui ont pu tirer bénéfice de leurs oeuvres.

Mme **Anne Barzin** (PRL FDF MCC) : Je remercie la ministre pour sa réponse.

Je voudrais souligner le fait qu'on devrait accélérer la discussion et la réflexion sur le statut social des artistes dans son ensemble et essayer de considérer la situation d'autres catégories de personnes. Je pense en particulier aux sportifs.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Ordemotie
Motion d'ordre

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord bij ordemotie. Wij zitten momenteel in het vragenuurtje. Ik heb de aanwezigheid van de eerste minister gevraagd. Er is geen enkele geldige reden waarom hij niet zou komen. Ik wens mijn vraag te stellen aan de eerste minister.

Mijnheer de voorzitter, ik zou willen vragen het agenda-punt mondelinge vragen niet te sluiten vooraleer de eerste minister heeft geantwoord op de vragen over de zaak-Yerodia. Ik vind niet dat we de rest van de agenda ondertussen kunnen afwerken.

De **voorzitter** : Mijnheer Van Peel, daarover zal ik wel beslissen. Goed zo.

Minister **Rik Daems** : Mijnheer de voorzitter, het zal de oppositie misschien niet plezieren maar ik heb de eerste minister zopas aan de lijn gehad. In principe kan men de aanwezigheid van een regeringslid vragen om een vraag te beantwoorden. De eerste minister is echter van oordeel dat zijn aanwezigheid elke zweem van verdachtmaking kan wegnemen.

De **voorzitter** : Mijnheer Van Peel, precies om die reden zou ik willen voortdoen met de rest van de agenda. Zodra de eerste minister aankomt, zal ik de vragen laten stellen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Règlement de la Chambre
Reglement van de Kamer
Propositions de modification du Règlement de la Chambre en ce qui concerne le compte rendu des débats (787/1)
Voorstellen tot wijziging van het Reglement van de Kamer wat de verslaglegging betreft (787/1)

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(787/1)**

De bespreking is geopend.

La discussion est ouverte.

Mme Marie-Thérèse Coenen, rapporteuse, se réfère à son rapport écrit.

De heer **Hugo Coveliers** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, men vertaalt telkens compte rendu door verslaglegging. Ik denk dat dit verslaggeving moet zijn.

De **voorzitter** : Ik zal nakijken of verslaglegging niet breder is dan verslaggeving.

voorzitter

Ik overloop de artikelen. U geeft mij een teken wanneer u het woord wenst te nemen. De artikelen 11, 18, 19, 25ter, 31, 33, 35, 46, 50, 55, 80ter, 89, 90 en 95 zijn aangenomen, alsook de artikelen 30, 44, 113, 114 en 115(nieuw).

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik heb geen enkele moeite met de conclusies waartoe wij na enig beraad zijn gekomen. Ik heb ook geen moeite met de libellering daarvan in de diverse artikelen. Ik wil wel opmerken dat de 20%-regel die nu wordt vooropgesteld voor het Beknopt Verslag voor mij een nuttige richtlijn is, maar geen absoluut karakter kan hebben. Ik denk dat dit voor iedereen voor de hand ligt, maar het was misschien nuttig dit hier even onder de aandacht te brengen.

De **voorzitter** : Ik beaam wat u zegt. Wij zijn daartoe gekomen na een debat waaraan trouwens actief werd deelgenomen ? Beknopt moet beknopt zijn. Wij hebben over een kwantitatieve benadering gesproken en dat is het ook.

De heer **Paul Tant** (CVP) : Dat hangt onder meer af van de aard van het debat.

De **voorzitter** : Natuurlijk. Een vijfde van de teksten.

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, in aansluiting bij wat de heer Tant zegt, moet dit worden beschouwd als het minimum minimum.

De **voorzitter** : Ik heb u dat nog horen zeggen, op andere plaatsen.

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Ja, dat weet ik. Het is niet politiek correct om dat met de huidige regeringsconstellatie nog te gebruiken, maar dat is dan een specialisatie van mijn fractie. Ik denk dat 20% in sommige gevallen kan volstaan, maar dat is toch het minimum dat wij mogen verwachten. Ik hoop dat het meer kan of mag zijn wanneer het nodig is. Ik hoop ook dat wij hierover tot een consensus kunnen komen.

De **voorzitter** : Wij gaan dit niet meten. Is er een consensus over dit Reglement ? (Ja)

Bijgevolg beschouw ik de door de commissie aangenomen tekst van het gewijzigde Reglement (nr. 787/1) met de daarin geciteerde artikelen en rekening houdend met de aangebrachte nuanceringen als aangenomen, alsmede de bijlagen, met name het Reglement van inwendige orde.

De bespreking is gesloten.

La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

Les propositions de modification du Règlement de la Chambre sont adoptées par assentiment.

De voorstellen tot wijziging van het Reglement van de Kamer worden bij intemming aangenomen.

Regeling van de werkzaamheden
Ordre des travaux

Ik begroet de eerste minister. U weet dat men u gevorderd heeft en ik wilde daarover geen stemming.

Eerste minister **Guy Verhofstadt** : Mijnheer de voorzitter, dit verwondert mij ten zeerste, want ik had met u afgesproken dat de heer Verwilghen ging antwoorden en u had daartegen geen bezwaar.

De **voorzitter** : Mijnheer de eerste minister, de twee collega's hebben geweigerd de vraag te stellen aan de heer Verwilghen. Daarna heb ik een vordering gekregen, schriftelijk, van de heer Van Peel. Ik leg de procedure duidelijk uit. Ik heb hen gevraagd of zij hun vraag wilden stellen. Zij hebben beiden geweigerd. Zij hebben dan stante pede artikel 38bis ingeroepen om u te vorderen. Ik heb u natuurlijk laten verwittigen, ik kon niet anders doen dan dat. U bent er nu. De collega's wilden de vergadering schorsen, maar dat vond ik overbodig, wetende dat dit in orde zou komen. Het is een beetje eigenaardig, maar ik ga weer plaatsnemen voor de tribune.

Mijnheer Van Peel, u hebt geprotesteerd tegen het wegnemen van het spreekgestoelte. Ik heb het laten staan en zal bij de voor het vragenuur voorbehouden plaatsen plaatsnemen.

Mondelinge vragen (voortzetting)
Questions orales (continuation)

Samengevoegde mondelinge vragen van de heren Marc Van Peel en Francis Van den Eynde aan de eerste minister over "het internationaal aanhoudingsbevel tegen de Congolese minister van Buitenlandse Zaken Yerodia" (voortzetting)

Questions orales jointes de MM. Marc Van Peel et Francis Van den Eynde au premier ministre sur "le mandat d'arrêt international à l'encontre du ministre congolais des Affaires étrangères, M. Yerodia" (continuation)

Mijnheer Van Peel, u hebt mij nieuwe elementen beloofd.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, een parlamentslid heeft het recht te vragen wat hij of zij wil. Bovendien heb ik vastgesteld dat u een standje krijgt van de eerste minister, dat vind ik een merkwaardige omkering van de normale verhoudingen.

Mijnheer de eerste minister, ik betreur het ten zeerste dat u het normaal vindt dat u zich laat vervangen door minister Verwiltghen voor een vraag die ik duidelijk aan u heb gesteld. De kamerleden, diverse collega's en ikzelf, hebben zowel de minister van Buitenlandse Zaken als de minister van Justitie ondervraagd over de zaak-Yerodia. Wij hebben compleet onbevredigende antwoorden gekregen. Dus richten wij ons tot de hoogste instantie van de regering. Er doet zich immers een zeer merkwaardige samenloop van omstandigheden voor.

Ten eerste, wij worden verzocht te geloven dat de minister van Buitenlandse Zaken, die van het Centraal-Afrikabeleid zijn prioriteit maakt, van 26 april tot 6 juni 2000 niet op de hoogte zou zijn geweest van het bestaan van een internationaal aanhoudingsmandaat.

Ten tweede, we worden verzocht te geloven dat, ondanks het feit dat het aanhoudingsmandaat reeds gedurende drie maanden bestond, toevallig pas op 3 juli 2000, nadat minister Yerodia al vertrokken was en minister Michel terug was uit Congo, het aanhoudingsmandaat ten uitvoer wordt gelegd. Dit is een merkwaardige samenloop van omstandigheden, waarin wij volstrekt niet geloven.

Mijnheer de voorzitter, ik zal dadelijk het nieuwe element voorlezen waarnaar u hebt gevraagd.

Toen wij minister Michel daarover ondervroegen, zei hij niets. Wij hebben hem gevraagd ons de documenten te bezorgen, met name de fax van 6 juli 2000, het verslag van die interkabinettenvergaderingen - zowel die van 14 juni 2000 als die van 26 april 2000 - en de correspondentie tussen onze ambassade in Kinshasa en Buitenlandse Zaken. Dan zouden wij zijn versie kunnen geloven. Indien hij ons die documenten zou geven, zouden wij kunnen geloven in een toevallige samenloop van omstandigheden. Minister Michel antwoordde niet, maar minister Verwiltghen zegt drie dagen later : "Tot slot zal ik antwoorden op de verschillende vragen die de heer Van Peel heeft gesteld, meer bepaald de vraag naar de terbeschikkingstelling van een fax en een verslag aan het parlement. Ik heb de inhoud en de strekking van deze documenten hier nauwkeurig weergegeven. Ik zie geen reden om deze nog ter beschikking van het parlement te

stellen". De juiste zin had moeten luiden : "Vermits ik de inhoud en de strekking van deze documenten hier nauwkeurig heb weergegeven, zie ik geen reden om deze documenten niet ter beschikking te stellen van het parlement".

Mijnheer de eerste minister, mijn vraag is zeer duidelijk en past in de door u veel geroemde transparantie. Bent u bereid de betrokken documenten, die u kent, in het kader van het parlementair controlerecht te overhandigen aan dit parlement ? Zo kan er geen zweem van twijfel bestaan over het feit dat, ten eerste, minister Michel de waarheid heeft gesproken, en, ten tweede, dat er geen beïnvloeding is geweest vanuit de uitvoerende macht enerzijds, of vanuit het gerecht anderzijds.

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, sta mij eerst en vooral toe vast te stellen dat u nu doet alsof u een groots gebaar stelt door vanmiddag naar het parlement te willen komen. Het heeft Uwe Majesteit behaagd naar hier te komen. Neemt u mij niet kwalijk, maar dit is het vragenuurtje. Het is zeer normaal dat wij als parlementsleden de regering en de regeringsleider aan de tand mogen voelen. Uw afwezigheid is voor ons een teken aan de wand.

Mijnheer de eerste minister, dit is een merkwaardig dossier. Enerzijds moeten wij horen van de woordvoerder van het parket van Brussel, de heer Colpin, dat er informele contacten zijn geweest tussen het gerechtelijk apparaat in Brussel en het ministerie van Buitenlandse Zaken. Anderzijds horen wij de minister van Justitie de procureur-generaal van Brussel citeren, die zegt dat er geen rechtstreekse contacten zijn geweest. Daaruit kunnen wij alleen maar concluderen dat er onrechtstreekse en informele contacten zijn geweest, wat niet kan in een systeem van scheiding der machten.

Het is niet de eerste keer dat wij worden geconfronteerd met dat probleem in uw regeringsploeg. Ik herinner u aan het feit dat wij via de regering plots moesten vernemen dat de zaak tegen minister Vandenbroucke in de Agusta-affaire was geseponeerd.

Mijnheer de eerste minister, aangezien wij tot hier toe geen duidelijk antwoord hebben gekregen, wilt u bevestigen dat er contacten zijn geweest ? Wilt u ons bevestigen dat u er voortaan voor zult zorgen dat u en heel uw regering de scheiding der machten zult eerbiedigen en u zult vermijden dat er tijdens een onderzoek invloed uitgaat van de regering op het gerechtelijk apparaat ?

Eerste minister **Guy Verhofstadt** : Mijnheer de voorzitter, allereerst wil ik mij bij het parlement verontschuldigen omdat ik hier niet aanwezig was bij het vragenuurtje. Ik zat echter de Ministerraad voor en had met u afgesproken dat de minister van Justitie op de vragen zou

Guy Verhofstadt

antwoorden. Mijnheer Van Peel, het was helemaal niet mijn bedoeling om welke vraag dan ook te ontwijken. Collega Daems heeft mij opgebeld dat daarvan "een spel" werd gemaakt. Dat is de reden waarom ik naar hier ben gekomen. Er moet dus geen andere reden worden gezocht voor mijn afwezigheid.

Voor de concrete vragen die door de collega's Van Peel en Van den Eynde werden gesteld wil ik verwijzen naar de antwoorden die de minister van Buitenlandse Zaken maandag in de commissie voor de Buitenlandse Zaken heeft gegeven en naar de antwoorden die de minister van Justitie woensdag gegeven.

De heren Van den Eynde en Van Peel moeten niet beweren dat er geen concrete antwoorden zijn gekomen. Ik heb hier pagina's waarin in detail, vraag per vraag, wordt geantwoord door mijn twee collega's. Hoewel het politiek misschien een interessant spelletje is om voortdurend te insinueren dat er andere zaken zouden zijn, waren de antwoorden van de ministers van Buitenlandse Zaken en Justitie op alle vragen die werden gesteld duidelijk en concreet genoeg, mijnheer Van Peel.

Ook met betrekking tot het ter beschikking stellen van documenten verwijs ik eveneens naar het antwoord dat minister Verwilghen heeft gegeven. Dezelfde vraag die u hier stelt is woensdag al beantwoord door de minister van Justitie. Hij zegt : "Ik heb de inhoud en de strekking van deze documenten hier nauwkeurig weergegeven. Ik zie geen reden om ze nog ter beschikking van het parlement te stellen".

Mijnheer Van Peel, woensdag ging de regering in op uw verzoek en uw vraag werd beantwoord door de minister van Justitie. Ik zie geen enkele reden om thans af te wijken van het antwoord dat u alsdan werd verstrekt.

Voorts ben ik, ondanks alle insinuaties, van oordeel dat de scheiding der machten scrupuleus werd nageleefd in deze aangelegenheid, in die zin dat de regering het politiek beleid voert met betrekking tot Congo, terwijl de rechtelijke macht de taken waarneemt die haar terzake toekomen. Het verheugt mij trouwens dat de regering hiertoe in staat bleek, ondanks de niet altijd even gemakkelijke diplomatieke omstandigheden.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de eerste minister, de hardnekkigheid waarmee u blijft beweren dat het terzake gaat om het opvoeren van politieke spelletjes, terwijl de kern van de zaak erin bestaat te achterhalen of een minister al dan niet zwaar heeft gelogen, verbaast mij. Even hardnekkig blijft u ook de vraag of de uitvoerende macht in deze zaak invloed uitoefende op de rechtelijke macht, beschouwen als een politiek spelletje.

Welnu, mijnheer de eerste minister, hieruit kan ik slechts besluiten dat u iets - en wellicht veel - te verbergen hebt.

Vervolgens doet het feit dat u - aanvankelijk althans - weigerde te verschijnen voor deze assemblee en hiervoor ook een reden vond, mij tot het besluit komen dat u het verkoos anderen op de gestelde vragen te laten antwoorden.

Ten gronde, mijnheer de eerste minister, kunt u alle verdachtmakingen en insinuaties terzake doen smelten als sneeuw voor de zon door de gevraagde documenten ter beschikking te stellen van het parlement. Ik vraag mij dan ook af waarom u ons deze documenten onzegt.

Hoe dan ook, indien u ons deze stukken niet voorlegt, dan zullen wij een beroep doen op de wet van 1997 inzake de openbaarheid van bestuur en zullen wij de bekendmaking van de betrokken documenten formeel aanvragen. Elke burger in dit land - en dus zeker elk parlementslid - is ertoe geroepen een dergelijke procedure in te zetten. Vandaag nog zullen wij hiertoe het nodige doen.

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Mijnheer de eerste minister, volgens u maken wij hier "een spel" omwille van uw afwezigheid. Welnu, wij maken helemaal geen spel; wij trachten het mandaat dat ons door de kiezers werd verleend, zo goed mogelijk uit te voeren. En dat houdt in dat wij u kunnen ondervragen over zo'n heikel dossier, zeker tijdens het vragenuurtje.

Voorts verklaarde u met veel poeha dat uw regering de scheiding der machten absoluut respecteert. Neemt u het mij niet kwalijk, maar dit wordt niet alleen door de feiten ontkracht, dit wordt eveneens tegengesproken door de minister van Justitie. Immers, mijnheer Coveliers, wij horen enerzijds de officiële woordvoerder van het parket spreken over informele contacten, terwijl de minister van Justitie sprak over onrechtstreeks contacten. Dat betekent in elk geval dat er contacten waren.

Voor het overige, mijnheer de eerste minister, verbergt u zich in een flou artistique. Welnu, de reden hiervoor is door iedereen gekend. Iedereen weet waarover het terzake gaat.

Mijnheer de eerste minister, u was jarenlang de kampioen van de openbaarheid van bestuur, maar plots tracht u eenvoudige documenten achter te houden. Daardoor twijfel ik er niet aan dat wij het in dit geval bij het rechte eind hebben.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Begrotingen en rekeningen

(Verslagen van de commissie voor de Comptabilité)

Budgets et comptes

(Rapports de la commission de la Comptabilité)

Uitvoering van de begrotingen van het College van de federale ombudsmannen van de begrotingsjaren 1999 en 2000 - Controlebevoegdheid van de Kamer van volksvertegenwoordigers (771/1)

Rekeningen van het College van de Federale ombudsmannen van het begrotingsjaar 1999 (773/1)

Exécution des budgets du Collège des médiateurs fédéraux pour les années budgétaires 1999 et 2000 - Compétence de contrôle de la Chambre des représentants (771/1)

Comptes du Collège des médiateurs fédéraux de l'année budgétaire 1999 (773/1)

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze begrotingen en rekeningen te wijden.

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces budgets et comptes. *(Assentiment)*

De door de commissie aangenomen teksten gelden als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4)

Les textes adoptés par la commission servent de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(771/1) (773/1)**

De bespreking is geopend.

La discussion est ouverte.

De heer **Dirk Pieters**, rapporteur : Mijnheer de voorzitter, wij wensen enige mondelinge toelichting bij het verslag te geven. Ik verontschuldig mij tegenover de collega's indien dat wat langer zou duren dan hen misschien lief is.

Mijnheer de voorzitter, als voorzitter van onze commissie weet u dat de werkzaamheden uitermate belangrijk zijn. Daarom is het verantwoord om de bijzondere aandacht hiervoor te vragen.

Onze commissie vergaderde op 24 maart, 28 april, 22 mei en 19 juni. omdat er straks nog enkele kritische bedenkingen volgen wil ik eerst sterk beklemtonen dat niemand tijdens deze besprekingen het nut en de noodzaak van ombudsmannen in twijfel trok, integendeel. Ik geef u hierna de belangrijkste uitgangspunten voor de overwegend budgettaire besprekingen.

Ten eerste was er het rapport van het Rekenhof van 4 april, uitgebracht in het vooruitzicht van de afsluiting van de rekeningen van 1999 en met het oog op de uitvoering van de begroting voor 2000.

Ten tweede gebruikten we het jaarverslag 1999 van de federale ombudsmannen, voornamelijk het hoofdstuk over het logistieke beheer.

Ten derde beschikten we over de evaluatie van de informatiecampaagne 1999 van de federale ombudsmannen, waarvoor een krediet van 14,7 miljoen frank was verleend. In afwachting van deze evaluatie had de commissie op 28 oktober 1999 immers beslist om een krediet van 10 miljoen frank voor een herhaling van de informatiecampaagne in 2000, te blokkeren. Op 24 maart besliste de commissie om de blokkering van deze 10 miljoen te handhaven.

Op basis van het rapport van het Rekenhof werden de volgende beslissingen genomen.

Ten eerste, ingevolge een wijziging van de bezoldigingsregeling voor het rijkspersoneel - via het koninklijk besluit van 7 mei 1999 - dient vanaf 1 januari 1999 alleen de wedde van een van beide ombudsmannen, met name de heer Wuyts, te worden aangepast.

Ten tweede, de drietaligheidspremie, waarvoor we naar de wet van 25 mei 1999 inzake de wedden van de ambtsdragers bij de Raad van State verwijzen, wordt weliswaar aan beide ombudsmannen toegekend, doch slechts vanaf juli 1999. In de toelichting bij hun begroting was door de ombudsmannen daarentegen de toekenning van deze premie vanaf 1 januari 1997 vooropgesteld. Beide beslissingen hadden tot gevolg dat de commissie 345 000 frank blokkeerde van een bijkrediet van 725 000 frank, dat eind 1999 was verleend. Bij het afsluiten van de rekeningen voor 1999 was dit krediet van 345 000 frank nog steeds geblokkeerd. Voor meer uitleg verwijs ik naar het verslag over de rekeningen, uitgebracht door collega Genot, document 373/1.

Een derde beslissing van de commissie heeft betrekking op de opmerkingen van het Rekenhof over de uitgaven voor opdrachten en vorming van de federale ombudsmannen. Deze opmerkingen wekten, op zijn zachts gezegd, heel wat verwondering in de commissie. Ik citeer het rapport van het Rekenhof in vier puntjes.

a) De koninklijke besluiten van 24 december 1964 en 18 januari 1965 betreffende de reis- en verblijfskosten, worden niet altijd strikt toegepast. In de wagens moeten reiswijzers met de reizen in dienst van de Staat worden bijgehouden.

b) De rechtvaardigingsstukken bij de uitgaven laten niet altijd toe na te gaan of die uitgaven wel betrekking hebben op vergaderingen, opdrachten voor de dienst, permanente vorming, buitenlandse delegaties, public relations of recepties.

c) Privé-onkosten kunnen niet door de instelling worden gedragen. Het betreft onder meer de aanschaf van een Diners' Club-kaart die niet op naam van de instelling staat.

d) Het ministerieel besluit van 3 april 1995 bepaalt uitdrukkelijk dat de per diem-vergoeding een forfaitaire verblijfsvergoeding is die de huisvestings- en verplaatsingskosten niet dekt. De keuze voor dit systeem sluit de aanrekening van de kosten voor ontbijt, bar, room service en restaurantkosten uit".

Op 24 maart verzocht de commissie het Rekenhof, ik citeer opnieuw: "Al deze opmerkingen nader toe te lichten en zoveel mogelijk te concretiseren in zijn definitief rapport over de rekeningen 1999 van de federale ombudsmannen". Daarenboven wordt gevraagd dat bij de rekeningen 1999 een lijst zou worden gevoegd van al de buitenlandse zendingen van de ombudsmannen in 1999. Dit geschiedde.

Na aanpassing van de rekeningen van de ombudsmannen aan de opmerkingen van het Rekenhof en na herberekening door het Hof van de onkostenstaten voor de maanden januari tot en met oktober 1999 bleek dat 79 510 frank te veel was uitgekeerd aan de ombudsmannen. Die te veel uitgekeerde bedragen zullen gecompenseerd worden bij de terugbetaling van de onkosten voor 2000. Voor meer uitleg over de herberekening van deze onkostenstaten verwijs ik opnieuw naar het verslag van mevrouw Génot over de rekeningen 1999.

Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wens wat dieper in te gaan op een aantal punten.

Ten eerste, overzichten van de aanrekeningen op de begroting.

Op 28 oktober 1999 besliste de commissie dat de ombudsman zoals het Rekenhof en de Comités P en I voortaan trimestrieel een gedetailleerd overzicht van al de aanrekeningen op hun begroting aan de commissie moeten toezenden. Op 18 november 1999 en 19 juni 2000 herinnert de commissie aan deze beslissing. Een eerste overzicht wordt toegezonden op 23 juni 2000.

Ten tweede, de mededeling van de personeelsbezetting met vermelding per niveau van de namen.

Overeenkomstig artikel 19 van de wet van 22 maart 1995 stelt de Kamer de personeelsformatie van de ombudsmannen vast. Persoonlijk voeg ik eraan toe dat bij de vastlegging van de personeelsformatie niet werd uitgegaan van vaste parameters maar van het te verwachten aantal klachten en voorbeelden uit het buitenland. Op basis daarvan werd de personeelsformatie in 1998 maximaal ingevuld. Concreet betekent dit 38 eenheden. In het schriftelijk verslag wordt verwezen naar het jaarverslag van de ombudsmannen en het verslag van het Rekenhof. Zowel in het jaarverslag 1999 van de ombudsmannen als

in het tweede verslag van het Rekenhof wordt erop gewezen dat, ik citeer: "tot september hoofdzakelijk werd gewerkt met personeelsleden die als tijdelijk personeelslid geworven werden door de Kamer van volksvertegenwoordigers. Bij de aanwerving van de statutaire personeelsleden werd/wordt een overgangperiode ingelast waarbij de contractuele personeelsleden die nu nog in dienst zijn gedurende enkele maanden ingeschakeld worden om de nieuw geworven statutaire personeelsleden op de hoogte te brengen van de lopende dossiers". Het Rekenhof voegt hieraan onmiddellijk toe, ik citeer opnieuw: "Hoewel deze werkwijze ongetwijfeld functionele voordelen biedt, moet toch vastgesteld worden dat er gedurende de overgangperiode een dubbele loonlast gedragen moest/moet worden".

Steunend op hun autonomie en op de privacywetgeving weigerden de ombudsmannen aanvankelijk per niveau de namen van de personeelsleden mee te delen. Op 19 juni deelt de Kamervoorzitter mee dat het overzicht van de personeelsbezetting dat reeds eind januari werd verstrekt zal worden vervolledigd met de namen van de personeelsleden per niveau. Er werd eveneens beslist dat de Kamer deze persoonsgegevens niet zal publiceren.

Op 19 juni deelde de Kamervoorzitter mee dat het overzicht van de personeelsbezetting, dat reeds eind januari werd verstrekt, vervolledigd zal worden met de namen van de personeelsleden per niveau. Er werd toen ook beslist dat de Kamer van volksvertegenwoordigers deze persoonsgegevens niet zou publiceren.

Ten derde, de indienstneming van contractueel personeel buiten kader.

Artikel 4 van het reglement betreffende de personeelsformatie bepaalt dat het college van de federale ombudsmannen volgens de behoeften van de dienst en binnen de toegekende dotatie, gemachtigd wordt om buiten de personeelsformatie contractueel personeel in dienst te nemen voor schoonmaak-, onderhouds- en cafetaria-taken en tevens voor dringende en tijdelijke behoeften. Er werd gevraagd om de namen van de contractuele personeelsleden op te nemen in het vervolledigde overzicht van de personeelsbezetting.

Ten vierde, bijstand van deskundigen.

Artikel 11 van de wet van 1995 bepaalt dat de ombudsmannen zich kunnen laten bijstaan door deskundigen. Artikel 11 ressorteert onder hoofdstuk 2 van de wet dat handelt over de klachten. De commissie sloot zich niet aan bij de zienswijze van de ombudsmannen. Zij oordeelde dat de ombudsmannen, overeenkomstig artikel 11, zich alleen voor hun kerntaak, met name de behandeling van klachten, kunnen laten bijstaan door deskundigen. De externe controle van de boekhouding en het

beroep op een sociaal secretariaat en op een externe vertaler vallen niet onder de toepassing van artikel 11. Zij moeten worden aangerekend op de geëigende begrotingsartikelen. Dit is trouwens zo gebeurd in de rekeningen van 1999.

De Kamer en haar commissie voor de Comptabiliteit hebben het recht in beide gevallen te worden geïnformeerd. We verwijzen hierbij naar de toepassing van artikel 11 en de logistieke diensten met externe tussenkomst. De Kamer zal hier evenmin de namen en persoonsgegevens publiceren.

Ten vijfde, de bijkomende activiteiten, uitgeoefend door de personeelsleden van de ombudsdienst.

Overeenkomstig artikel 19 van de wet van 1995 stelt de Kamer, op voorstel van de ombudsmannen, het statuut van het personeel vast. Artikel 23 van het personeelsstatuut bepaalt: "Voor zover de uitoefening van hun functie er niet door wordt gehinderd en voor zover de neutraliteit of de vaardigheid van het college van de federale ombudsmannen hierdoor niet in het gedrang wordt gebracht, mogen de ambtenaren bijkomende activiteiten uitoefenen. Voor activiteiten die worden vergoed, is de voorafgaande toestemming van de ombudsmannen steeds vereist."

De ombudsmannen melden dat de laatstgenoemde bepaling nog niet werd toegepast. De Kamer van volksvertegenwoordigers en haar commissie voor de Comptabiliteit hebben uiteraard het recht om over de toepassingen van artikel 23 te worden geïnformeerd.

Ten zesde, evaluaties over de klachten.

Overeenkomstig artikel 15 van de wet van 1995 richten de ombudsmannen hun jaar- en tussentijdse verslagen tot de Kamer. Deze verslagen worden openbaar gemaakt door de Kamer.

In het jaarverslag van 1999 van de ombudsmannen staat te lezen: "Het college van de federale ombudsmannen stuurt ieder kwartaal de lijst met de evaluaties over de klachten betreffende de respectievelijke departementen die door ons bureau werden behandeld en afgesloten, naar de verschillende secretarissen-generaal en administrateurs-generaal. Deze evaluaties zijn beschikbaar op de website van het college van de federale ombudsmannen. Ze zullen in de toekomst ook worden verstuurd naar de leden van de petitiecommissie en naar de voorzitters van de vaste kamercommissies evenals naar de hoge rechtscolleges en de academische wereld. Deze evaluaties vormen de jurisprudentie van het college van de federale ombudsmannen."

De ombudsmannen zelf beklemtoonden het verschil tussen de in artikel 15 bedoelde verslagen en deze evaluaties. In commissie werd de vraag gesteld of deze evaluaties niet grotendeels haaks staan op de wet van 1995,

met name het openbaar maken door de Kamer van de verslagen. Er werd beslist dat de evaluaties bij wijze van proef en alleszins tot oktober 2000 door de ombudsmannen zullen worden verzonden enerzijds, uiteraard aan de secretarissen-generaal en administrateurs-generaal van de federale administratieve overheden en anderzijds, uitsluitend aan de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Vervolgens kunnen deze evaluaties dan wel door de Kamervoorzitter worden overgezonden aan de commissies voor de Verzoekschriften en/of aan andere commissies, met andere woorden, deze evaluaties worden nog niet overgezonden aan de hoge rechtscolleges en de academische wereld.

Tot besluit wil ik nog vermelden, mijnheer de voorzitter, dat de commissie mede op initiatief van de heer Schellens, ook van gedachten wisselde over de problematiek van de samenwerking en coördinatie tussen enerzijds, het college van de federale ombudsmannen en anderzijds, de sectorale ombudsmannen, met name de ombudsmannen van de NMBS, De Post, Belgacom en de Pensioenen en de Gemeenschaps- en Gewestelijke ombudsman die krachtens een wettelijke regeling zijn ingesteld.

De wet van 1995 voorziet trouwens in een verplicht doorverwijssysteem voor al deze ombudsmannen. Tijdens de parlementaire voorbereiding van deze wet werd daarenboven aangedrongen op het afsluiten van samenwerkingsprotocollen tussen de ombudsmannen. Ik verwijs trouwens tevens naar het senaatsverslag van mevrouw Lieten-Croes van 1995. Weliswaar merkte collega Tavernier op dat de commissie voor de Comptabiliteit zich in deze discussie alleszins tot op de rand van haar bevoegdheden begaf.

De heren Lano en Goutry aarzelden niet om het budgettair en financieel beheer van de federale ombudsmannen aan te klagen. De heer Lano heeft er daarenboven op gewezen dat de ombudsmannen en ombudsvrouwen reeds twee jaar mekaar geregeld zien om over de eigen functie en haar mogelijkheden en knelpunten te praten. Het College van de federale ombudsmannen neemt nochtans niet deel aan dit samenwerkingsverband dat de naam "Permanent Overleg Ombudslieden (POOL) - Concertation Permanente des Médiateurs et Ombudsman (CPMO)" draagt.

Mijnheer de voorzitter, de besluiten van de commissie voor de Comptabiliteit die ik hier heb toegelicht zijn samengebracht op de bladzijden 22 tot en met 25 van mijn schriftelijk verslag. Ik dank u voor uw aandacht.

De voorzitter: Mevrouw Genot verwijst naar het schriftelijk verslag. U blijft aanwezig, mijnheer Pieters? Ik heb een vraag van de heer Tavernier en van de heer Goutry. Mijnheer Goutry komt als eerste aan de beurt, daarna de heer Tavernier.

De heer **Luc Goutry** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, collega's, ik dank uiteraard de verslaggever, de heer Pieters, die zoals wij hem allemaal kennen en hebben mogen meemaken, veel aandacht en veel moeite heeft besteed om een volledig en goed opgesteld verslag uit te brengen over een belangrijke dienst, die ons allemaal uitermate moet bezorgen. Het is een ombudsdienst die door onze Kamer is opgericht met de wet van 1995, waarbij in 1997 twee ombudsmannen werden aangesteld. Het is een dienst die ondertussen slechts, maar toch reeds een paar jaar in werking is en die, zoals alle jonge nieuwe diensten enige groeipijnen ondervindt.

Het is belangrijk dat in elk geval ook de groei van zo'n dienst wordt gevolgd, ten einde te vermijden dat er een scheefgroei ontstaat of bepaalde zaken anders gaan lopen dan we hebben gewild.

Ik ga de punten uit het verslag niet hernemen. De mensen die de commissie hebben bijgewoond zullen zich daarin ook herkennen. Mijnheer Pieters, uiteraard onderschrijf ik ook uw verslag. Toch wil ik terugkomen op een paar puntjes daaruit, mijnheer de voorzitter. De commissie vergadert trouwens ook onder uw voorzitterschap en heeft ruim de tijd genomen om de zaak aandachtig te bekijken.

Wij vinden dat de commissie voor de Comptabiliteit geen formaliteit mag betekenen in deze Kamer. Het is een commissie die aandachtig controlewerk moet verrichten en nazicht moet doen op de uitgaven van diensten die door ons worden gedoteerd. Dat soort diensten neemt in aantal ook toe. Mijnheer de voorzitter, naast de comités P en I worden nu ook de ombudsdienst, het Rekenhof, het Arbitragehof en de Hoge Raad voor de Justitie onderworpen aan de controle door de commissie voor de Comptabiliteit, het orgaan van de Kamer, samengesteld uit parlementsleden. Dit orgaan staat ervoor in dat er aandachtig toezicht is en dat er een soort ontlasting wordt gegeven aan de manier waarop de diensten worden bestuurd. Het zijn immers stuk voor stuk vrij onafhankelijke diensten, niet in het minst de ombudsdienst. De ombudsmannen zijn terecht mensen die vasthouden aan hun onafhankelijkheid. Wij hebben dat ook zo gewild. De wetgever heeft in 1995 gewild dat de ombudsmannen volkomen zelfstandig zouden kunnen optreden, onafhankelijk, dat ze in hun werk aan niemand verantwoording hoeven af te leggen en dat ze alle stappen kunnen zetten, dat ze alle klachten kunnen traceren ten bate van de burgers. De mensen die een klacht hebben ingediend bij de ombudsdienst vragen dat de ombudsdienst naar een oplossing zoekt. Ze vragen minstens dat die dienst wil onderzoeken of de principes van de zorgvuldigheid, de billijkheid en de rechtvaardigheid niet werden geschonden. Dat zijn de belangrijkste criteria waarop de ombudsmannen elke klacht, elk verzoek van burgers moeten onderzoeken.

Het is een dienst waar we heel wat middelen voor over hebben, meer dan 100 miljoen. Er werken in die federale dienst ondertussen nagenoeg 40 personeelsleden. De dienst bestaat uit twee ombudsmannen, een Franstalige en een Nederlandstalige. Wij willen als Kamer direct aantonen dat we belang aan die dienst hechten. Als men 40 mensen ter beschikking stelt, als men meer dan 100 miljoen ter beschikking stelt van een dienst, dan betekent dit dat we vertrouwen hebben in die dienst, dat we iets verwachten van die dienst, opdat we ons doel kunnen bereiken. Het doel is ervoor te zorgen dat de mensen via een lage drempel snel en eenvoudig klachten kunnen kenbaar maken aan de ombudsman, die dan het onderzoek kan voeren en die de mensen daarover ook een antwoord kan bezorgen. We twijfelen er niet aan, collega's, dat de ombudsdienst goed werk levert. Er bereiken mij herhaaldelijk dossiers, waaraan ik zie dat de ombudsmannen hun werk keurig doen. Als de dienst op die manier werkt, dan geniet hij ons volle vertrouwen en dan is hij ook belangrijk voor de burgers. Dan kunnen we inderdaad een dam opwerpen tegen eventueel cliëntelisme. Dan zetten we alleen maar een stap vooruit in het objectiveren van de manier waarop administratieve diensten mensen moeten helpen, ontvangen en te woord staan. Het is een belangrijke dienst die mensen helpt en dat is ook zijn eerste doelstelling. In de wet van 1995 hebben we duidelijk de doelstelling ingebouwd dat de dienst ontvankelijk is, vanop de eerste lijn de klachten van de mensen kan recupereren, die klachten kan ontrefelen en snel en accuraat een antwoord kan geven aan de mensen. Dat was de eerste doelstelling.

Als u de wet van 1995 nakijkt, ziet u dat dit de eerste doelstelling was bij het aanstellen van de ombudsmannen. Er was nog een afgeleide doelstelling. Wij hebben gesteld dat het in het belang van de Kamer was dat deze dienst onderzoeken zou kunnen instellen naar bijvoorbeeld de werking van de administratie. Wij hebben daar een voorbeeld van gezien toen er vragen waren over de werking van de dienst Vreemdelingenzaken. Verder hebben wij gezegd dat de ombudsdienst aanbevelingen kan doen. Als systematisch bepaalde zaken worden vastgesteld in de klachten van mensen, kan de dienst uiteraard aanbevelingen doen aan de Kamer teneinde de wetgeving aan te passen zodat ze behoorlijk en rechtvaardig wordt en voor iedereen gelijk kan worden toegepast zodat er geen aberraties meer optreden. Het is bijvoorbeeld significant dat 60%, bijna twee derde van het aantal klachten dat de ombudsdienst bereikt, betrekking heeft op de belastingen. Mensen denken dat ze onrechtvaardig behandeld zijn en dat de regels van de zorgvuldigheid niet werden toegepast. Dat wordt met veel zorg onderzocht. Wij steunen deze dienst uiteraard volledig.

Uiteraard moeten wij de onafhankelijkheid van de ombudsmannen volledig wettelijk respecteren. Dat betekent echter niet dat wij niet in volle verantwoordelijkheid Ons

Luc Goutry

werk moeten kunnen doen in de commissie voor de Comptabiliteit. Wij hebben in de commissie getracht de zaken voor te stellen zoals ze zijn. Er werden geen feiten achtergehouden en we konden onze mening zeggen. Hierdoor konden we zinvol met elkaar discussiëren. Ik herhaal nog even vanop deze tribune dat ik vrij kritisch ben geweest. Alles wat wij meenden te moeten inbrengen werd gezegd vanuit de bezorgdheid om erover te waken dat van bij het begin de juiste mentaliteit wordt ingevoerd. Eventuele aberraties of ontsporingen moeten van bij het begin zichtbaar kunnen worden gemaakt. Wij moeten snel en accuraat kunnen optreden. Wij kunnen de zaak geen vijf jaar laten verkommeren om daarna plots uit onze krammen te schieten. Wij hebben geopteerd voor een consequente en rechtvaardige wijze om de dotatie voor de ombudsdienst te bekijken.

Ik zal uiteraard niet alles herhalen dat in de commissie werd besproken. Wij hebben echter moeten vaststellen dat de ombudsmannen een aantal onzorgvuldigheden hebben begaan. Het niet volgen van de regels voor openbare aanbestedingen bij een belangrijk promotieproject dat de ombudsdienst moest uitvoeren en een aantal andere zaken zou men eventueel als kinderziekten kunnen beschouwen. Toch frappeert dit ons. De ombudsmannen zijn immers hoog opgeleid en ze worden omringd door een sterke dienst van juristen. Bij zo'n dienst zou het niet mogen voorkomen dat men onzorgvuldig is, te meer omdat hun fundamentele opdracht het controleren is van de rechtvaardigheid en de zorgvuldigheid waarmee bestuursdaden worden uitgevoerd. Het is dan ook evident dat wij meer dan hetzelfde eisen van de dienst zelf. Wij zullen onze controle dus zeker niet verzwakken.

Ik wil nog twee punten aanhalen in dit verband. Het heeft ons eigenlijk pijn gedaan dat men tegenover de Kamer - die eigenlijk de geestelijke vader is van de dienst - begon te schermen met de onafhankelijkheid toen wij vroegen om een overzicht van de personeelsbezetting van de ombudsdienst. Men zei dat de Kamer daar geen zaken mee had en dat men niet wou meedelen onder welke statuten de mensen daar werkten. Wij hebben ons toen boos gemaakt omdat wij ons afvroegen hoe dit het vertrouwen ten goede kon komen. Met respect voor de onafhankelijkheid zou het de Kamer immers altijd moeten toekomen na te gaan hoe het staat met de personeelsbezetting van de dienst. U hebt intussen wellicht vernomen dat de personeelsbezetting van de dienst momenteel toch ter inzage ligt. Het zal u misschien zijn opgevallen dat mensen op niveau 1, het hoogste niveau van de dienst, vandaag nog steeds contractueel tewerkgesteld zijn. Dat zint ons niet. Dat wil ik duidelijk stellen. Er is iemand met de functie van auditeur die momenteel nog steeds contractueel is. Dat is niet goed.

Iedereen weet dat dit niet klopt. Statutairen vallen immers onder de normale procedures, ook inzake toezicht en controle. De contractuelen ontsnappen aan onze controle. Het is dan ook onze vraag om deze zaak zo snel mogelijk in orde te brengen. Iemand van dit niveau moet ook statutair worden gemaakt. Dan moeten wij geen wantrouwen koesteren of verdere onderzoeken terzake verrichten.

Inzake de onverenigbaarheden wordt het de personeelsleden van de ombudsdiensten verboden om naast hun ambt andere beroepsfuncties uit te oefenen. Het is de wettelijke wil van onze collega's om alle onverenigbaarheden in te sluiten zodat alle mogelijke misverstanden kunnen worden vermeden. Er is mij een geval van een onverenigbaarheid bekend dat ik bij een latere gelegenheid zal signaleren. Dit kan echter niet verder blijven bestaan.

Collega's, er rijzen ook vragen inzake het beroep dat men op deskundigen kan doen. Er werd wettelijk bepaald dat de hulp van experts kan worden ingeroepen inzake de uitvoering van de opdracht, het onderzoeken van klachten, het onderzoeken van de feiten. Men moet van dit recht gebruikmaken. Men verkracht echter enigszins het artikel van de wet indien men zich op boekhouding vlak laat bijstaan als men zelf over rekenplichtigen beschikt en men zich ook op de diensten van de Kamer kan beroepen. Wij hebben daarover vragen gesteld en, mijnheer Pieters, u hebt er in het verslag ook de aandacht op gevestigd.

Mijnheer de voorzitter, collega's, onze fractie wil het volle vertrouwen aan de ombudsdiensten geven. Wij vinden dit een belangrijke dienst. Wij zullen deze dienst alle mogelijke middelen geven voor de uitbouw ervan en daar hebben wij heel wat geld voor over. Er is ook heel wat personeel ter beschikking. Wij durven dan ook eisen stellen, niet met betrekking tot de onafhankelijkheid van de werking maar in verband met de zorgvuldigheid waarmee de dienst wordt gerund, en de manier waarop de budgetten worden gebruikt.

Ik wil de voorzitter van de commissie voor de Verzoekschriften, mijn opvolger, de heer Decroly feliciteren voor de inspanningen die hij in de loop van het voorbije werkjaar heeft gedaan voor de ombudsdienst, om het verslag ernstig te nemen, om met zijn aanbevelingen rekening te houden. Misschien moeten wij elkaar nog meer tegemoetkomen om tot een betere afbakening van de prioriteiten te komen. Niet alles is immers even prioritair. U weet dat onze houding terzake consequent en duidelijk is. Wij geven voorrang aan de aanbevelingen van de ombudsdiensten. Zij moeten in staat zijn om de klachten van de burgers op te vangen en alle middelen moeten hen daartoe ter beschikking staan.

Luc Goutry

Wij hebben ook oog voor de aspecten van de ambtelijke uitoefening maar die zijn voor ons duidelijk van bijkomend belang. De ombudsdiensten moeten in eerste instantie snel en accuraat op de klachten van de burgers kunnen antwoorden.

Tot slot, ik ben ervan overtuigd dat de commissie terzake de nodige inspanningen zal leveren. Er zou trouwens op 15 januari 2001 in de Kamer een studiedag plaatsvinden. De hoofdbedoeling is dat de federale ombudsdiensten hun werk aan de vele andere ombudsdiensten in dit land kunnen toetsen. Wij steunen dit voor 100% want als we bijna een probleem hebben is dat het probleem van de ombudsman. Wij hebben een moeilijk land omdat wij bestuurskundig zijn opgedeeld. Wij hebben vele echelons en niveaus. Wij hebben zoveel verschillende ombudsdiensten dat wij een ombudsman zouden moeten inzetten om naar de ombudsdiensten te verwijzen. Daarom brengen wij de Post, de Spoorwegen, de telecommunicatie, de federale, de Vlaamse en de Waalse ombudsdiensten en andere ombudsdiensten samen op 15 januari 2001 om naar de bevoegdheidsdomeinen te peilen, om na te gaan hoe er op een zinvolle manier kan worden samengewerkt. De wet van 1995 bepaalde immers precies dat de samenwerkingsprotocollen konden worden gesloten om een naadloze samenwerking te krijgen met één doel, één loket, één duidelijke toegangspoort. Op die manier krijgt men een laagdrempelige ombudsdienst waar de burger op een goede behandeling van zijn klacht, door welke ombudsman ook, kan rekenen.

De heer **Jef Tavernier** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, collega's, ik wil uiting geven van mijn dubbel gevoel op het moment dat ik niet alleen geluisterd heb naar het rapport van de heer Pieters maar ook op de momenten dat ik vergaderingen heb bijgewoond van de commissie voor de Comptabiliteit.

Dit dubbel gevoel hangt samen met enerzijds de bezorgdheid vanuit de Kamer en de commissie voor de Comptabiliteit voor een correcte en efficiënte aanwending van de middelen en dus ook onze bevoegdheid en onze plicht om daarover te waken en anderzijds ook het element dat daar voortdurend als rode draad tussen liep, namelijk op welke manier apprecieert en bekijkt men de dienst van de ombudsmannen. Ik had de indruk dat op bepaalde momenten de zaken soms wat door mekaar liepen.

Ik wil ook heel duidelijk zijn. Wij zijn voorstander van een correcte, efficiënte aanwending van de middelen. Op bepaalde momenten - de heer Pieters heeft dit trouwens in zijn verslag vermeld - heb ik duidelijk melding gemaakt van mijn indruk dat wij regelmatig bezig waren met een inhoudelijke bespreking van de werking van een ombudsdienst. Op zich is dat geen probleem indien ik niet in

sommige tussenkomsten - ik weet dat ik mij hier op glad ijs begeef - wat wrevel meende te ontwaren ten overstaan van de ombudsdienst, de ombudsmannen of het "ombuds-zijn" in zijn geheel. Volgens mij moeten we daar enorm mee opletten.

Ik heb in een aantal dossiers de indruk dat wij - hoewel er ook op dit moment sprake is van vernieuwing in de politiek, nieuwe initiatieven, grotere openheid naar de burger - soms vergeten dat een aantal jaren geleden belangrijke initiatieven werden genomen om juist die openheid en die vernieuwing te bewerkstelligen terwijl we nu een aantal stappen achteruitzetten. Dit gebeurt niet altijd zeer open of formeel maar wel in de feiten.

Ik heb soms de indruk dat men vergeet dat de ombudsdienst oorspronkelijk niet alleen voor de burger was bedoeld maar ook voor het stoppen van het politiek dienstbetoon. Sommigen hebben dit trouwens omgedoopt in een eigen ombudsdienst. Dit is nu precies een van de grote gevaren. Ik denk dat we duidelijk een onderscheid moeten maken tussen wat wij enerzijds ombudsdienst noemen - in alle onafhankelijkheid van diensten, politici - en anderzijds informatie- of klachten-diensten van verschillende instanties.

Volgens mij moet het parlement erop toezien dat de ombudsfunctie sterker wordt uitgebouwd en meer ten dienste staat van de gewone mensen. Soms heb ik de indruk dat bepaalde, weliswaar soms terechte vragen en kritieken een andere ondertoon hadden. Ik wilde dat toch wel even verwoorden vanop deze tribune omdat ik niet zou willen dat we zouden afglijden naar een situatie waarin we belangrijke verworvenheden opnieuw in vraag zouden stellen.

De **voorzitter** : Mijnheer Tavernier, dit is een belangrijk onderwerp. De heer Goutry wil u even onderbreken. Het is ons eigen domein, nietwaar mijnheer Goutry ?

De heer **Luc Goutry** (CVP) : Mijnheer Tavernier, ik wil toch duidelijkheid. U zegt al enkele keren dat u de indruk hebt dat... en dat u zou willen dat..., enzovoort. U hebt goed naar mij geluisterd, dat heb ik gezien. Ik heb voor drie vierde van de tijd de nadruk op gelegd op het feit dat wij vertrouwen hebben in die dienst, dat wij er middelen willen aan besteden en dat wij verder willen doen met de ombudsdienst. Inzake de gegeven opmerkingen mag er geen onduidelijkheid bestaan : die betroffen enkel en alleen het strikte beheer en het geldelijk aanwenden van middelen door de dienst. Ik heb dit ook telkens verantwoord. Het waren geen geruchten of losse flodders. Het waren dingen die wij duidelijk hebben aangetoond. Als dit de indruk zou wekken dat wij daarmee de hele instelling op de helling willen zetten, zou dit een groot misverstand zijn. Het kan toch niet dat wij in de commissie voor de Comptabiliteit onze nauwkeurige taak van het controleren van de rekeningen niet zouden kunnen uitvoeren, op

Luc Goutry

gevaar af dat wij bij een kritische formulering het kind met het badwater zouden weggooien. Wij hebben het volste vertrouwen in de ombudsdienst. Laat daarover geen onduidelijkheid bestaan. Ik kom altijd naar de commissie die daarover handelt, wij zijn altijd aanwezig, wij doen daar grote inspanningen voor en geloven daarin. Alleen moeten wij ervoor zorgen dat alles correct verloopt. Wij mogen een goede dienst niet los laten tot wij horen van problemen. Wij willen dit niet, voor ons moet er zorgvuldig worden gewerkt. Wij willen de rekeningen zorgvuldig controleren en het kan niet dat er onzorgvuldig zou worden gehandeld. Dat is de teneur.

De heer **Jef Tavernier** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer Goutry, ik heb zeer goed geluisterd, zowel naar het rapport als naar uw betoog. Ik heb daar duidelijk de door u kort samengevatte elementen in gehoord. Terzelfdertijd wil ik hier toch uiting geven aan een persoonlijke bezorgdheid die ik duidelijk deel met verschillende collega's. Ik wil er de nadruk op leggen dat wij deze dienst zeer belangrijk vinden, dat er inderdaad een grondige controle en een grondige reflectie moet zijn, dit in het voordeel van de uitbouw van de dienst. Dit geldt dan niet voor de dienst op zich, maar wel voor degenen die er gebruik van willen maken. Dat is de oproep die ik nu, naar aanleiding van dit rapport, wil doen.

Mme **Zoé Genot** (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, je tiens à apporter quelques précisions afin d'éviter des idées fausses. Je me suis réjouie d'apprendre que M. Goutry appréciait beaucoup les services offerts par les médiateurs. Mais au sein de la commission de la Comptabilité, il faut veiller à une certaine équité entre les différents services. Si, cette année, nous nous sommes beaucoup consacrés aux médiateurs fédéraux, j'espère que nous consacrerons la même énergie à d'autres institutions l'an prochain.

Les pas effectués vers une plus grande harmonisation du contrôle, vers sa systématisation, vers un contrôle minutieux auquel on a déjà fait allusion doivent concerner tant les jeunes pousses que les institutions les plus vénérables.

Il est logique qu'il y ait quelques maladies d'enfance et il faut clairement les pointer du doigt afin d'y apporter les corrections nécessaires. Pourtant, veuillez remarquer que la tendance est globalement bonne. Je prends par exemple la problématique du personnel : il reste des contractuels et nous sommes les premiers à défendre l'engagement de statutaires, mais on voit clairement une évolution progressiste. Dans quelques années, les contrats contractuels deviendront tous des contrats statutaires.

Je voudrais également préciser les choses au sujet des experts auxquels il est fait appel à l'extérieur de la Chambre pour des missions qui ne relèvent pas directe-

ment des médiateurs fédéraux. Pour être bien encadré dans un premier temps, un nouveau service a voulu faire appel à des experts comptables. Ce n'est pas une mauvaise décision. Cette collaboration a duré deux ans et cette période arrive à échéance. L'institution a pu prendre ses marques par rapport à la comptabilité et travaillera dorénavant avec ses propres experts.

J'ai cependant l'impression qu'ici et au sein de la commission de la Comptabilité, on se conduit en mère très possessive qui a tout donné à son enfant, qui a donné ses fonctionnaires qui ont grandi dans son giron et qui a maintenant un peu de mal à les laisser partir. Nous devons à l'avenir jouer le rôle de parents éloignés, qui laissent leur enfant faire sa vie.

M. **Vincent Decroly** (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'Etat, monsieur le rapporteur, merci pour ces explications détaillées. Je reste cependant un peu perplexe. Certes, l'exigence d'une gestion claire et rigoureuse de la comptabilité et du personnel font partie de nos préoccupations, tant pour nos propres services que pour ceux que nous avons créés. Cela méritait probablement des mises au point et des signaux qui m'avaient semblé être clairement donnés au cours des multiples réunions de la commission de la Comptabilité consacrées au problème. Il fallait peut-être aussi y revenir en séance plénière pour consacrer tous ces efforts.

Cela dit, je ne peux pas m'empêcher de nous adresser, à nous tous aujourd'hui, une interpellation. Au fond, voilà bientôt une heure que nous discutons d'un rapport comptable sur le fonctionnement, l'organisation de cette institution qu'est le collège des médiateurs fédéraux. Or, voici quelques semaines à peine, la conférence des présidents a estimé que le rapport de Mme Coenen sur le rapport annuel du collège des médiateurs fédéraux ne méritait pas même un débat au sein de cette assemblée.

Il y a là un vrai problème. Autant nous devons développer un contrôle cohérent sur les services que nous avons créés, autant nous serions coupables d'en dilapider les conclusions, d'en galvauder les recommandations. En effet, depuis trois ans maintenant, ces médiateurs adressent annuellement à la Chambre un rapport extrêmement circonstancié, précis, non polémique et approfondi sur le fonctionnement de l'administration publique fédérale.

Je sais qu'aujourd'hui, on pratique des concertations populaires sur la fonction publique et que les audits sont à la mode. Mais nous disposons là d'un audit permanent, effectué avec un professionnalisme irréprochable, de notre fonction publique. En plus, cet audit est effectué par des professionnels qui se situent exactement entre les administrés et l'administration. A mon avis, ils travaillent avec un grand tact et une grande rigueur. Ainsi, nous avons souvent constaté que, bien sûr, ils font droit parfois

Vincent Decroly

à des réclamations qui leur sont adressées par des administrés, mais que dans d'autres cas, ils prennent sereinement leurs responsabilités, écoutant les administrations, les fonctionnaires et les hauts fonctionnaires, prenant conscience des problèmes d'organisation pour prendre leur bâton de pèlerin et rencontrer des responsables de l'exécutif et du parlement afin de leur faire part des problèmes parfois engendrés par des législations insuffisamment ou mal appliquées faute de moyens, par exemple. Il en résulte dès lors des dysfonctionnements dont les administrés se plaignent.

C'est une fonction extrêmement difficile à assumer. Ces gens sont constamment sur un siège éjectable puisqu'ils sont pris entre les législations - il faut reconnaître qu'elles font parfois preuve d'incohérence à cause d'une mauvaise distribution des moyens -, entre le parlement, l'exécutif qui a, lui aussi, ses contraintes et ses priorités et des administrés qui, dans bien des cas, sont légitimement exigeants sur le service public qui leur est dû, d'autant que ce service tend à se rétrécir à un certain nombre de fonctions considérées comme vitales depuis une dizaine d'années entre le parlement (et ses législations), l'exécutif (et ses contraintes propres) et les administrés.

L'interpellation que je veux adresser à tous, c'est celle-ci : au cours de la prochaine session, allons-nous trouver au moins une heure pour débattre sur le fond du rapport annuel du collège des médiateurs fédéraux et du rapport Coenen ? Nous qui sommes censés combattre le fossé grandissant entre le citoyen et son administration, allons-nous trouver du temps en plénière et chacun individuellement dans nos bureaux pour transformer une seule de ces recommandations en proposition parlementaire constructive ?

Ce dossier dort depuis trop longtemps. En tant que membre de cette Chambre, cela me va loin de constater que depuis trois ans, l'instance dans notre pays qui réagit le mieux et qui manifeste le plus grand souci d'ouverture et d'écoute positive à l'égard des médiateurs fédéraux et des recommandations qu'ils formulent dans leur rapport annuel, ce n'est pas le parlement, qui a pourtant créé cette institution, mais c'est l'exécutif. Comme le fait pour le moment M. Reynders au niveau du comité directeur des Finances, c'est l'exécutif qui réunit des secrétaires généraux et des hauts fonctionnaires pour réfléchir à un certain nombre de problèmes en matière de transparence, de relations avec les citoyens. Dans le contentieux traité par les médiateurs fédéraux, il faut effectivement rappeler, monsieur Gouty, la proportion importante de plaintes liées à l'administration fiscale.

Ce sont les membres de l'exécutif qui prennent les choses en main. C'est bien, mais nous devons aussi être à la hauteur et nous devons prendre notre part du boulot. Aussi, si aujourd'hui, nous avons consacré plus d'une

heure à discuter de la comptabilité - ce que je ne conteste pas sur le fond -, je pense qu'au cours de la prochaine session, nous devons chacun consacrer au moins une heure dans nos bureaux et en plénière à l'étude de ce rapport en vue de le transposer positivement. Nous devons faire en sorte que les commissions permanentes compétentes pour ces différentes questions ne sommeillent pas. Aujourd'hui, la commission des Pétitions renvoie ses rapports dans les commissions permanentes, mais nous nous apercevons de plus en plus souvent que dans ces commissions permanentes, les priorités sont parfois différentes et les recommandations des médiateurs, dont certaines sont très pertinentes et concernent des milliers de personnes, restent sans suite, alors qu'il s'agit de recommandations de bons sens et étudiées juridiquement. Bien souvent pourtant, leur traduction concrète ne demanderait pas trop d'efforts.

Voilà une interpellation à notre intention. Ne nous satisfaisons pas trop facilement; ne nous flagellons pas non plus. Mais il reste beaucoup de boulot pour la session qui s'ouvre.

De **voorzitter** : De bespreking is gesloten.

La discussion est close.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

De stemming over de uitvoering van de begrotingen 1999 en 2000 alsook over de rekeningen 1999 van het College van de Federale ombudsmannen zal later plaatsvinden.

Le vote sur l'exécution des budgets 1999 et 2000 ainsi que sur les comptes 1999 du Collège des médiateurs fédéraux aura lieu ultérieurement.

Inoverwegingneming van voorstellen

Prise en considération de propositions

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar ? (Nee)

De inoverwegingneming is aangenomen.

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation ? (Non)

La prise en considération est adoptée.

Votes

Stemmingen

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jean-Pol Poncelet sur "l'avant-projet de décret du gouvernement flamand instaurant une remise forfaitaire d'impôt" (n° 448)

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jean-Pol Poncelet over "het voorontwerp van decreet van de Vlaamse regering tot instelling van een forfaitaire belastingvermindering" (nr. 448)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 4 juillet 2000.

Deze interpellatie werd gehouden in openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 4 juli 2000.

Deux motions ont été déposées (n° 25/113) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Jean-Pol Poncelet;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Fientje Moerman et MM. Maurice Dehu, Peter Vanvelthoven, Jean-Pierre Viseur, Georges Lenssen, Eric van Weddingen et Aimé Desimpel.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/113) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jean-Pol Poncelet;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Fientje Moerman en de heren Maurice Dehu, Peter Vanvelthoven, Jean-Pierre Viseur, Georges Lenssen, Eric van Weddingen en Aimé Desimpel.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 1)		
<i>Oui</i>	91	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	37	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	4	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	132	<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Reden van onthouding ?

Mevrouw **Annemie Van de Casteele** (VU&ID) : Ik heb een stemafpraak met mevrouw Pierrette Cahay-André.

De heer **Alfons Borginon** (VU&ID) : Ik heb een stemafpraak met de heer Marcel Bartholomeeussen.

Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Jean-Jacques Viseur sur "la mise en oeuvre de la nouvelle loi relative à la nationalité" (n° 438)
- Mme Simonne Leen sur "la loi sur les naturalisations" (n° 445)

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Jean-Jacques Viseur over "de uitvoering van de nieuwe nationaliteitswet" (nr. 438)
- mevrouw Simonne Leen over "de naturalisatiewet" (nr. 445)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Justice du 4 juillet 2000.

Deze interpellaties werden gehouden in openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 4 juli 2000.

Deux motions ont été déposées (n° 25/114) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Jean-Jacques Viseur;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Karine Lalieux et Fauzaya Talhaoui et M. Hugo Coveliers.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/114) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jean-Jacques Viseur;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Karine Lalieux en Fauzaya Talhaoui en de heer Hugo Coveliers.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Alfons Borginon

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

De heer **Jo Vandeurzen** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik verklaar waarom onze fractie tegen de gewone motie zal stemmen. Ik wil ook de meerderheid erop wijzen dat het natuurlijk gemakkelijk is vragen te hebben bij de manier waarop gemeenten en het Openbaar ministerie deze wet uitvoeren. Onze fractie heeft immers herhaaldelijk gezegd dat de termijnen onhaalbaar waren voor het Openbaar ministerie en dat het advies van de Raad van State over de gelijkstelling van attesten gewoon wordt genegeerd door de meerderheid. Men kan dan natuurlijk gemakkelijk klagen dat er moeilijkheden zijn op het terrein. Men had dat vooraf kunnen voorzien. Wij hebben het uitdrukkelijk aangekondigd.

M. **Luc Paque** (PSC) : Monsieur le président, notre collègue Jean-Jacques Viseur avait, en commission, fait part d'une série de difficultés que rencontraient les personnes dans le cadre de la mise en oeuvre de cette loi et que l'on avait tenté d'éviter en déposant une série d'amendements lors de la discussion de cette loi. Ils n'ont, hélas, pas été approuvés par la majorité.

Les réponses n'ayant pas satisfait notre collègue, il avait redéposé une motion, enjoignant le gouvernement de mettre en oeuvre une série d'initiatives pour permettre l'application plus facile de cette loi au niveau des demandeurs de la nationalité belge. Malgré tout, la majorité a, une fois de plus, déposé une motion d'ordre du jour pur et simple.

C'est la raison pour laquelle nous voterons contre celle-ci.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 2)			
<i>Oui</i>	78		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	47		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	6		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	131		<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Raison d'abstention ?

M. **Claude Desmedt** (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, je me suis abstenu sur cette motion, car il serait souhaitable, selon moi, que le ministre de la Justice prenne une circulaire en vue d'assurer une application correcte de la loi sur la nationalité.

Le ministre a annoncé en commission qu'il ferait une sorte de vade mecum. Ce n'est pas suffisant. En fait, cette loi ne s'applique pas correctement parce que certains parquets traînent et que certaines administrations communales exigent trop de documents, de démarches de la part des candidats à la naturalisation.

Aussi, dans le souci d'une application correcte de la loi, le ministre de la Justice devrait-il prendre une circulaire explicite à l'égard des communes et des parquets.

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "les négociations belgo-marocaines sur les enlèvements parentaux" (n° 446)

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "de Belgisch-Marokkaanse onderhandelingen nopens ouderontvoeringen" (nr. 446)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 4 juillet 2000.

Deze interpellatie werd gehouden in openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 4 juli 2000.

Trois motions ont été déposées (n° 25/111) :

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Bert Schoofs et Bart Laeremans;

- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Pieter De Crem, Tony Van Parys, Jo Vandeurzen et Servais Verherstraeten;

- une motion pure et simple a été déposée par MM. Guy Hove, Hugo Coveliers, Thierry Giet et Charles Michel et Mme Fauzaya Talhaoui.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/111) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Bert Schoofs en Bart Laeremans;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Pieter De Crem, Tony Van Parys, Jo Vandeurzen en Servais Verherstraeten;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Guy Hove, Hugo Coveliers, Thierry Giet en Charles Michel en mevrouw Fauzaya Talhaoui.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 3)			
Oui	82		Ja
Non	48		Nee
Abstentions	4		Onthoudingen
Total	134		Totaal

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

Motion de recommandation (n° 25/112) déposée par Mmes Colette Burgeon, Michèle Gilkinet et Anne-Mie Descheemaeker et MM. Yvan Mayeur, Philippe Seghin et Robert Denis en conclusion de l'interpellation de M. Claude Eerdekenes sur "les problèmes de santé générés par les activités d'Arden'Humus à Andenne-Seilles" (n° 451)

Motie van aanbeveling (nr. 25/112) ingediend door de dames Colette Burgeon, Michèle Gilkinet en Anne-Mie Descheemaeker en de heren Yvan Mayeur, Philippe Seghin en Robert Denis tot besluit van de interpellatie van de heer Claude Eerdekenes over "de gezondheidsproblemen ingevolge de activiteiten van Arden'Humus te Andenne-Seilles" (nr. 451)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 4 juillet 2000.

Deze interpellatie werd gehouden in openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 4 juli 2000.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 4)			
Oui	114		Ja
Non	0		Nee
Abstentions	20		Onthoudingen
Total	134		Totaal

La motion de recommandation est adoptée.

De motie van aanbeveling is aangenomen.

Motion de recommandation (n° 25/115) déposée par Mme Muriel Gerkenes et MM. Henk Verlinde, Bruno Van Grootenbrulle, Arnold Van Aperen et Jacques Chabot en conclusion de l'interpellation de M. Claude Eerdekenes sur "les activités d'Arden'Humus à Andenne-Seilles" (n° 452)

Motie van aanbeveling (nr. 25/115) ingediend door mevrouw Muriel Gerkenes en de heren Henk Verlinde, Bruno Van Grootenbrulle, Arnold Van Aperen en Jacques Chabot tot besluit van de interpellatie van de heer Claude Eerdekenes over "de activiteiten van Arden'Humus te Andenne-Seilles" (nr. 452)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 5 juillet 2000.

Deze interpellatie werd gehouden in openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 5 juli 2000.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 5)			
<i>Oui</i>	113	<i>Ja</i>	
<i>Non</i>	0	<i>Nee</i>	
<i>Abstentions</i>	21	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	134	<i>Totaal</i>	

La motion de recommandation est adoptée.

De motie van aanbeveling is aangenomen.

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Francis Van den Eynde sur "la plainte pour génocide déposée contre l'homologue congolais, M. Abdoulaye Yerodia Ndombasi du vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères" (n° 459)

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Francis Van den Eynde over "de aanklacht wegens genocide tegen de Congolese ambtgenoot Abdoulaye Yerodia Ndombasi van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken" (nr. 459)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 5 juillet 2000.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 5 juli 2000.

Deux motions ont été déposées (n° 25/116) :

- une motion de méfiance a été déposée par MM. Francis Van den Eynde et Guido Tastenhoye;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Leen Laenens et Claudine Drion et MM. Daniel Bacquelaine, Erik Derycke et Geert Versnick.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/116) :

- een motie van wantrouwen werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde en Guido Tastenhoye;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Leen Laenens en Claudine Drion en de heren Daniel Bacquelaine, Erik Derycke en Geert Versnick.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 6)			
<i>Oui</i>	84	<i>Ja</i>	
<i>Non</i>	48	<i>Nee</i>	
<i>Abstentions</i>	2	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	134	<i>Totaal</i>	

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de méfiance est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van wantrouwen.

Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Francis Van den Eynde sur "les déclarations du ministre de la Justice concernant l'affaire Yerodia" (n° 464)
- M. Ferdy Willems sur "les démarches qui pourraient être entreprises à l'encontre de l'homologue congolais, M. Yerodia par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères" (n° 465)
- M. Karel Pinxten sur "le mandat d'arrêt international lancé contre le ministre des Affaires étrangères du Congo, M. Yerodia" (n° 466)
- M. Jean-Pol Poncelet sur "le mandat d'arrêt international délivré à l'encontre du ministre congolais des Affaires étrangères, M. Yerodia" (n° 467)

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Francis Van den Eynde over "de verklaringen van de minister van Justitie in verband met de zaak Yerodia" (nr. 464)
- de heer Ferdy Willems over "mogelijke acties tegen de Kongolese collega, Yerodia van de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken" (nr. 465)
- de heer Karel Pinxten over "het internationaal aanhoudingsbevel tegen de minister van Buitenlandse Zaken van Congo, Yerodia" (nr. 466)
- de heer Jean-Pol Poncelet over "het internationale aanhoudingsbevel tegen de Kongolese minister van Buitenlandse Zaken, de heer Yerodia" (nr. 467)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 10 juillet 2000.

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 10 juli 2000.

Cinq motions ont été déposées (n° 25/117) :

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Jean-Pol Poncelet;
- une première motion de méfiance a été déposée par MM. Francis Van den Eynde, Guido Tastenhoye et Gerolf Annemans;
- une deuxième motion de méfiance a été déposée par MM. Karel Pinxten, Herman Van Rompuy, Tony Van Parys, Yves Leterme, Pieter De Crem et Marc Van Peel;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Ferdy Willems;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Claudine Drion et MM. Daniel Bacquelaine, Stef Goris, Jean-Pol Henry, Jef Valkeniers et Erik Derycke.

Vijf moties werden ingediend (nr. 25/117) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jean-Pol Poncelet;
- een eerste motie van wantrouwen werd ingediend door de heren Francis Van den Eynde, Guido Tastenhoye en Gerolf Annemans;
- een tweede motie van wantrouwen werd ingediend door de heren Karel Pinxten, Herman Van Rompuy, Tony Van Parys, Yves Leterme, Pieter De Crem en Marc Van Peel;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Ferdy Willems;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Claudine Drion en de heren Daniel Bacquelaine, Stef Goris, Jean-Pol Henry, Jef Valkeniers en Erik Derycke.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

De heer **Karel Pinxten** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, collega's, sta mij toe eerst te zeggen dat ik bijzonder verheugd ben dat de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking in ons

midden is. Zodoende kan hij zich ook informeren over het buitenlands beleid inzake Afrika en de politiek van deze regering met betrekking tot de heer Yerodia en de mensenrechten. U bent hier van harte welkom, mijnheer de staatssecretaris.

Mijnheer de voorzitter, bij het begin van dit feuilleton over de Congoreis van de heer Michel en de Yerodia-episode dachten wij nog heel even dat het misschien ging over een wat onschuldige improvisatie en amateurisme van een minister die het zeer druk heeft, die vaak in het buitenland is en dus maar van heel ver naar zijn dossiers kan gluren. Ofwel, vroegen wij ons af, gaat het hier over een minister van Buitenlandse Zaken die de waarheid niet alleen heeft verhult, die het parlement niet alleen heeft misleid, maar die ook het parlement en de bevolking heeft voorgelogen. Wij hebben vandaag de indruk dat het over beide gaat. Op 26 april vindt er een vergadering plaats met de topmensen van drie kabinetten, met name de kabinetten van de eerste minister, van Buitenlandse Zaken en van Justitie over een cruciaal punt - eigenlijk hét thema - van ons buitenlands beleid van vandaag. Het is voor ons onmogelijk dat de respectievelijke ministers - dus ook de minister van Buitenlandse Zaken - pas zes weken daarna van de inhoud van deze vergadering op de hoogte zouden zijn. Het is precies daarom dat wij zeer duidelijk zeggen dat minister Michel het parlement en de bevolking heeft voorgelogen.

De **voorzitter** : Mijnheer Pinxten, de spreektijd is beperkt bij de stemverklaringen. (*Hevig rumoer op diverse banken*)

De heer **Karel Pinxten** (CVP) : Uit de reacties, ook uit de reactie van de eerste minister daarstraks, blijkt duidelijk dat er inmenging is geweest van Buitenlandse Zaken in een gerechtelijk dossier. Dat blijkt uit de verklaringen van de heer Colpin en van de minister van Justitie.

De **voorzitter** : Mijnheer Pinxten, u moet besluiten.

De heer **Karel Pinxten** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik merk dat ik de waarheid aan het spreken ben.

De **voorzitter** : Mijnheer Pinxten, gaat u besluiten ja of neen ?

De heer **Karel Pinxten** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik heb het afgelopen jaar nog geen overdadig gebruik gemaakt van deze tribune.

De **voorzitter** : Mijnheer Pinxten, u hebt het woord niet meer.

M. **Jean-Pol Poncelet** (PSC) : Monsieur le président, chers collègues, les propos tenus par le ministre de la Justice le 26 avril, et par le ministre des Affaires étrangères le lendemain, sont en contradiction. Nous n'avons

Jean-Pol Poncelet

pas voulu nous précipiter dans des conclusions hâtives. Nous avons déposé deux demandes d'interpellation qui ont eu lieu. Les réponses des deux ministres renforcent l'in vraisemblance que nous avons constatée. Nous ne nous plaçons pas sur le terrain de la politique du gouvernement actuel à l'égard de l'Afrique, nous l'avons largement soutenue, mais nous nous concentrons sur la chronologie :

- 11 avril : délivrance d'un mandat d'arrêt international par un juge d'instruction belge à l'encontre de M. Yerodia;
- 25 avril : le procureur général de Bruxelles informe le ministre de la Justice de la délivrance de ce mandat;
- 26 avril : une réunion d'information a lieu entre des représentants à haut niveau des trois ministres;
- 16 juin : le Conseil des ministres mandate M. Michel pour représenter la Belgique aux cérémonies du 40ème anniversaire de l'indépendance;
- 17 juin : visite de M. Yerodia inculpé pour violation des droits de l'homme et crime contre l'humanité, sur notre territoire, et retour sans inquiétude au Congo;
- 30 juin : visite de M. Michel au Congo;
- 3 juillet : mise à exécution du mandat d'arrêt.

Comment peut-on croire que le ministre des Affaires étrangères n'était pas au courant du mandat d'arrêt délivré à l'encontre de M. Yerodia, alors qu'il y avait eu une réunion les 26 avril et 16 juin à ce sujet ? Comment croire qu'on ait pas évoqué lors de cette réunion du 26 avril, les motifs du mandat d'arrêt ? Que cette question n'ait pas été évoquée au Conseil des ministres ? Que le mandat ait été délivré le 11 avril et seulement exécuté le 3 juillet ? Qui peut croire que rien n'ait été échangé entre le 11 avril et le 3 juillet ?

La vérité, mes chers collègues, c'est qu'un ministre congolais inculpé par un juge belge de violation de droits de l'homme et de crime contre l'humanité a obtenu un visa, est venu dans notre pays, a rencontré la presse, son collègue, a donné une interview et est reparti en toute impunité dans son pays.

Il fallait que le ministre de la Justice veille à ce que le parquet mette à exécution ce mandat. Tous les experts consultés vont dans ce sens. C'était la responsabilité du parquet selon l'article 28 du Code d'instruction criminelle. Alors que la Belgique avait tout fait auprès du parquet pour empêcher le retour au Chili du général Pinochet, la Belgique n'a rien fait pour que M. Yerodia, en visite dans notre pays, soit appréhendé. Tout nous portait à déposer une motion de défiance. Cependant, compte tenu de la gravité du geste, nous entendons ne pas le poser avant d'avoir fait toute la clarté sur l'attitude et les responsabilités des trois ministres et du parquet. Nous demandons que le ministre concerné permette, dans ce souci de

clarté et de transparence dont prétend faire preuve cette majorité, l'examen de tous les documents utiles. Leur refus d'accéder à cette demande ne pourrait être interprété que comme le signe que le gouvernement a quelque chose à cacher. Monsieur le président, vous comprendrez dès lors que dans ces conditions, nous ne pouvons marquer notre accord sur la motion pure et simple.

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, collega's, zoals reeds overvloedig werd aangetoond gaat het hier niet alleen over het feit dat wij gezegend zijn met een vice-eerste minister - bijna zei ik een vice-koning - die het parlement bedriegt, die ons hier verhaaltjes opdist, die ons geen antwoord geeft wanneer wij hem op leugens betrappen, maar ook over het waarom voor die leugens. Dit heeft alles te maken met de zeer merkwaardige hypocrisie die typisch is voor deze regering en in het bijzonder voor de vice-eerste minister, minister van Buitenlandse Zaken Louis Michel, een minister van Buitenlandse Zaken die weigert samen op foto staan met een Oostenrijks minister, een land waar niets gebeurd is, maar die er geen graten in ziet alle mogelijke trucjes uit te halen om toch maar op bezoek te gaan bij zijn Congolese ambtgenoot. Deze laatste, een zogezegde specialist van de mensenrechten, heeft zeer duidelijk - wij hebben de beelden op televisie gezien - tot genocide opgeroepen.

Teneinde deze schijnheiligheid aan te klagen hebben wij een motie van wantrouwen ingediend. Wij weten nu reeds dat de meerderheid, in het bijzonder de linkerzijde, deze motie van wantrouwen zal verwerpen. Wij verwittigen ze echter - de socialisten die gewend zijn met een teutmondje en met een ernstig gezicht het steeds maar te hebben over de rechten van de mens, en de groenen die hetzelfde kunnen doen met hun bekende betuttelende vingertje - dat wij telkens als zij in de toekomst de uitdrukking "rechten van de mens" in de mond zullen nemen, wij dit zullen ontvangen op een Vlaamse, Bruegheliaanse schaterlach. Voor de Franstaligen, als zij dit niet begrijpen, is dit de lach van Roblet.

De heer **Ferdie Willems** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, ik mag hier nogmaals het woord voeren na een hoop geroep in de zaal. Ik zie "de elite van het land" opnieuw roepen. Zij kunnen het niet laten. In dit land kan men blijkbaar niet op een serieuze manier discussiëren.

Ik ga hier niet nog eens het byzantijns gedoe herhalen van wanneer wie wat gezegd heeft tegen wie. Onze houding is iets meer genuanceerd. Wij komen echter tot de vaststelling... de "elite van het land" roept weer...

De **voorzitter** : Laat u niet afleiden, mijnheer Willems.

De heer **Ferdie Willems** (VU&ID) : Wij zijn van mening dat hier minstens sprake is van een ongeloofwaardigheid. Er is absoluut geen coördinatie tussen minister Michel en zijn eigen diensten. Dat is erg. Er bestaat minstens een gebrek aan coördinatie, geen conflict, tussen de ministers Michel en Verwilghen, uitgerekend over Afrika, dat een topprioriteit is van deze regering.

Minister Verwilghen heeft ons gezegd dat Justitie autonoom handelt, wegens de scheiding der machten, en dat de onderzoeksrechter en de procureur autonoom handelen. De vraag waarom dat aanhoudingsmandaat pas op 3 juli 2000 inging blijft dus onbeantwoord. Ook de vraag naar de informele contacten blijft onbeantwoord.

Onze conclusie is niet alleen dat deze zaak ongeloofwaardig is, maar dat men zich bovendien wellicht vergiste bij het zoeken naar de ware oorzaken ervan. Immers, tot op heden werd geïnsinueerd dat de uitvoerende macht de rechterlijke macht heeft beïnvloed, maar misschien was het wel omgekeerd. Inderdaad, de rechterlijke macht die evenmin vrij is van politieke spelletjes, kon wel eens opzettelijk 4 juli als datum hebben gekozen. Trouwens, de voorbije jaren zijn dergelijke inmengingen wel vaker merkbaar.

Wij hebben geen vertrouwen in het gevoerde beleid op het vlak van buitenlandse zaken, meer bepaald in verband met de mensenrechten. Wie samen met een racist als Yerodia, die verklaringen aflegde de nazi's waardig, op een foto wil staan en aan tafel wil zitten, en tegelijk Oostenrijk en Chili kapittelt, blijft voor ons ongeloofwaardig.

Een volgend belangrijk element is dat men er niet mag van uitgaan dat Yerodia een deel van de oplossing brengt, maar wel dat hij een deel van het probleem is. Met zulke personen kan men aan Congo een hulp bieden. Onze aandacht moet uitgaan naar de Congolese bevolking die lijdt onder burgeroorlogen, epidemies en het beleid van racistische politici. Precies daaraan moet vanuit België paal en perk worden gesteld.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 7)			
<i>Oui</i>	82		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	48		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	4		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	134		<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de méfiance et de recommandation sont caduques.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van wantrouwen en van aanbeveling.

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jean-Pol Poncelet sur "le mandat d'arrêt international délivré à l'encontre du ministre congolais des Affaires étrangères, M. Yerodia" (n° 470)

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jean-Pol Poncelet over "het internationale aanhoudingsbevel tegen de Kongolese minister van Buitenlandse Zaken, de heer Yerodia" (nr. 470)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 12 juillet 2000.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 12 juli 2000.

Deux motions ont été déposées (n° 25/121) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Ferdie Willems;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Karine Lalieux, Jacqueline Herzet et Fauzaya Talhaoui et MM. Erik Derycke, Hugo Coveliers et Guy Hove.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/121) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Ferdie Willems;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Karine Lalieux, Jacqueline Herzet en Fauzaya Talhaoui en de heren Erik Derycke, Hugo Coveliers en Guy Hove.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 8)</i>			
<i>Oui</i>	82		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	48		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	4	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	134	<i>Totaal</i>	

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Pieter De Crem sur "les déclarations du ministre de l'Intérieur concernant le fonctionnement du Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides" (n° 461)

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Pieter De Crem over "de uitspraken van de minister van Binnenlandse Zaken over de werking van het Commissariaat-Generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen" (nr. 461)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 12 juillet 2000.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 12 juli 2000.

Deux motions ont été déposées (n° 25/119) :

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Pieter De Crem, Daniël Vanpoucke et Jean-Pierre Detremmerie;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Kristien Grauwels et Marilou Vanden Poel-Welkenhuysen et MM. André Frédéric, Tony Smets, François-Xavier de Donnée et Charles Janssens.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/119) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Pieter De Crem, Daniël Vanpoucke en Jean-Pierre Detremmerie;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Kristien Grauwels en Marilou Vanden Poel-Welkenhuysen en de heren André Frédéric, Tony Smets, François-Xavier de Donnée en Charles Janssens.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 9)</i>			
<i>Oui</i>	82		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	48		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	4	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	134	<i>Totaal</i>	

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Richard Fournaux sur "la mise en oeuvre de la réforme des polices" (n° 463)

Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Richard Fournaux over "de tenuitvoerlegging van de hervorming van de politiediensten" (nr. 463)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 12 juillet 2000.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 12 juli 2000.

Deux motions ont été déposées (n° 25/118) :

- une motion de recommandation a été déposée par M. Richard Fournaux;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Kristien Grauwels et MM. André Frédéric, François-Xavier de Donnée et Tony Smets.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/118) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Richard Fournaux;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Kristien Grauwels en de heren André Frédéric, François-Xavier de Donnée en Tony Smets.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

M. Richard Fournaux (PSC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, la réforme des polices se réalise, selon nous, sans réelle concertation avec les pouvoirs locaux, alors même qu'elle aura notamment des implications financières pour ces dernières. De fait, plus personne dans cette assemblée ne croit le ministre de l'Intérieur lorsqu'il déclare que ladite réforme des polices sera opérée sans aucune conséquence négative.

Nous constatons que, même si un accord est intervenu à propos du nouveau statut, nous devons néanmoins encore attendre des mois avant de voir clarifiés le calcul des normes minimales, la détermination de l'organisation et des normes de fonctionnement des zones et la fixation des paramètres pertinents qui aboutiront à la clé de répartition financière fédérale. Or, les autorités locales doivent préparer leurs budgets et ne peuvent attendre indéfiniment.

Nous avons interpellé le ministre principalement sur les aspects du budget 2001 relatifs au personnel, aux bâtiments et aux normes minimales de sécurité. Mes collègues Jean-Pierre Detremmerie et André Smet ont également posé des questions jointes. Nous avons reçu quelques informations de la part du gouvernement; et nous avons pris bonne note de l'intention des ministres de se concerter davantage avec les pouvoirs locaux. Nonobstant, l'incertitude liée à l'impact de la réforme sur les communes demeure, ce qui n'est évidemment pas de nature à calmer l'inquiétude de nombreux bourgmestres - y compris ceux qui appartiennent à la majorité.

En conséquence, en vue de répondre aux préoccupations des villes et des communes, j'ai déposé une motion de recommandation raisonnable, demandant simplement au ministre :

1. premièrement, d'associer plus de représentants des pouvoirs locaux aux discussions des dix groupes de travail mis en place;
2. deuxièmement, d'informer systématiquement les pouvoirs locaux de l'état d'avancement du calendrier de la mise en oeuvre de la réforme;
3. troisièmement, de préciser dans les plus brefs délais l'impact budgétaire de la réforme pour les communes et d'établir des directives claires à l'intention des pouvoirs locaux, aux fins de l'élaboration du volet "police" dans le budget pour l'année 2001;

4. quatrième, de clarifier les clés de répartition du personnel de la gendarmerie au sein des différentes zones;

5. et enfin, de préciser d'urgence les normes minimales que l'Etat fédéral imposera aux communes en matière de cadres du personnel et d'équipement.

Aussi, du fait que nous ne pouvons point nous contenter de la situation existante, avons-nous déposé une motion de recommandation. Partant, nous ne voterons pas la motion pure et simple.

De voorzitter : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 10)		
Oui	81	Ja
Non	45	Nee
Abstentions	5	Onthoudingen
Total	131	Totaal

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Raison d'abstention ?

M. André Smets (PSC) : Monsieur le président, chers collègues, pour pouvoir décider en connaissance de cause, nous souhaiterions disposer de la note de l'Inspection des finances qui a été adressée, semble-t-il, au ministre Vande Lanotte et qui parle de dépassements budgétaires.

Motion de recommandation (n° 25/120) déposée par MM. Charles Michel, Daan Schalck, Claude Eerdekens et Jos Ansoms en conclusion des interpellations de :

- M. Claude Eerdekens sur "la libéralisation du secteur de l'électricité" (n° 462)

- Mme Simonne Creyf sur "la libéralisation du marché de l'électricité" (n° 468)

Motie van aanbeveling (nr. 25/120) ingediend door de heren Charles Michel, Daan Schalck, Claude Eerdekens en Jos Ansoms tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Claude Eerdekens over "de liberalisatie van de elektriciteitssector" (nr. 462)

- mevrouw Simonne Creyf over "de liberalisering van de elektriciteitsmarkt" (nr. 468)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 12 juillet 2000.

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 12 juli 2000.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 11)			
<i>Oui</i>	133		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	1		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	134		<i>Totaal</i>

La motion de recommandation est adoptée.

De motie van aanbeveling is aangenomen.

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 23 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel (670/1)

Projet de loi modifiant l'article 23 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier (670/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 12)			
<i>Oui</i>	81		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	39		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	10		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	130		<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(670/4)**

De heer **Willy Cortois** (VLD) : Ik wou "ja" stemmen.

Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende de organisatie van de financiële markten en diverse andere bepalingen (782/1 tot 5)

Amendements et articles réservés du projet de loi portant diverses dispositions relatives à l'organisation des marchés financiers et diverses autres dispositions (782/1 à 5)

In stemming komt amendement nr. 4 van de heren Dirk Pieters en Yves Leterme op artikel 1.

Nous votons sur l'amendement n° 4 de MM. Dirk Pieters et Yves Leterme à l'article 1. **(782/5)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 13)			
<i>Oui</i>	48		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	84		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	2		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	134		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 1 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 1 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 1 van de heer Alfons Borignon tot weglating van artikel 4.

Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. Alfons Borignon tendant à supprimer l'article 4. **(782/3)**

Wij stemmen dus over het behoud van het artikel.

Nous votons donc sur le maintien de l'article.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 14)			
Oui	82	Ja	
Non	48	Nee	
Abstentions	2	Onthoudingen	
Total	132	Totaal	

En conséquence, l'article 4 est adopté.

Bijgevolg is het artikel 4 aangenomen.

Geheel van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende de organisatie van de financiële markten en diverse andere bepalingen (782/1)

Ensemble du projet de loi portant diverses dispositions relatives à l'organisation des marchés financiers et diverses autres dispositions (782/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

De heer **Dirk Pieters** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, onze fractie zal het ontwerp goedkeuren omdat we ten gronde overtuigd zijn van de noodzaak de Belgische wetten tijdig aan te passen om in het najaar Euronext van start te kunnen laten gaan. We zijn er immers van overtuigd dat de Belgische beurs spoedig in een groter Europees en internationaal geheel moet worden geïntegreerd.

Toch herinneren we eraan dat over enkele artikelen nogal wat juridische twijfels zijn gerezen, waarvan we hopen dat de minister van Financiën ze zal wegnemen of tijdig zal weten op te lossen als ze in de Senaat zullen worden besproken.

Gelet op de discussie over het al dan niet optioneel dan wel verplicht bicameraal karakter van artikel 23, staat het immers vrijwel vast dat de Senaat dit zal evoceren.

De heer **Alfons Borginon** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mijn fractie zal dit ontwerp niet goedkeuren omdat het bol staat van juridische onnauwkeurigheden en slecht geformuleerde volmachten. Het ergste is dat men "en stoemelings" aan de taalwetgeving morreelt. Dat is voor ons volstrekt onaanvaardbaar.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 15)			
Oui	114	Ja	
Non	17	Nee	
Abstentions	3	Onthoudingen	
Total	134	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(782/6)**

Mevrouw **Anne-Mie Descheemaeker** (AGALEV-ECOLO) : Mijn stemknop werkt niet !

Wetsvoorstel van de heer Dirk Pieters tot wijziging van artikel 5 van het Wetboek van de met de inkomstenbelasting gelijkgestelde belastingen (51/1)

Proposition de loi de M. Dirk Pieters modifiant l'article 5 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus (51/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 16)			
Oui	134	Ja	
Non	0	Nee	
Abstentions	0	Onthoudingen	
Total	134	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(51/3)**

Wetsvoorstel van de heer Luc Paque tot wijziging van artikel 13 van de wet van 19 december 1950 tot instelling van de Orde der Dierenartsen (502/1)

Proposition de loi de M. Luc Paque modifiant l'article 13 de la loi du 19 décembre 1950 créant l'Ordre des médecins vétérinaires (502/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 17)		
<i>Oui</i>	133	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	133	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (502/3)

Aangehouden amendementen en aangehouden artikel 2 van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 73 van de nieuwe gemeentewet (overgezonden door de Senaat) (777/1 tot 3)

Amendements et article 2 réservés du projet de loi modifiant l'article 73 de la nouvelle loi communale (transmis par le Sénat) (777/1 à 3)

In stemming komt amendement nr. 1 van de heer Daniël Vanpoucke op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. Daniël Vanpoucke à l'article 2. (777/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 18)		
<i>Oui</i>	48	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	84	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	2	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	134	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 2 van de heer Daniël Vanpoucke op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 2 de M. Daniël Vanpoucke à l'article 2. (777/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(stemming/vote 18)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van artikel 73 van de nieuwe gemeentewet (overgezonden door de Senaat) (777/1)

Ensemble du projet de loi modifiant l'article 73 de la nouvelle loi communale (transmis par le Sénat) (777/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 19)		
<i>Oui</i>	127	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	127	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (777/4)

Wetsvoorstel van de heren Denis D'hondt, Willy Cor-tois, Dirk Van der Maelen en Jef Tavernier en mevrouw Karine Lalieux tot aanvulling van de wet van... tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de provincie- en gemeenteraden en het Europees Parlement (791/1)

Proposition de loi de MM. Denis D'hondt, Willy Cor-tois, Dirk Van der Maelen et Jef Tavernier et Mme Karine Lalieux complétant la loi du... visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection des conseils provinciaux et communaux et du Parlement européen (791/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 20)			
<i>Oui</i>	113		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	20	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	133	<i>Totaal</i>	

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (791/3)

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming alsmede van het Kieswetboek (775/4)

Projet de loi modifiant la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé ainsi que le Code électoral (775/4)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

M. **Jacques Lefevre** (PSC) : Monsieur le président, chers collègues, nous allons voter contre ce projet de loi parce que les modifications proposées à la loi organisant le vote automatisé ne changent pas grand-chose à la loi de base : on n'aborde pas la loi au fond, on se contente de modifier des détails.

Les élections de juin dernier ont suffisamment montré que l'objectif poursuivi par la loi de base, c'est-à-dire la simplification et l'accélération des opérations de vote et de dépouillement, n'ont pas été atteints.

De plus, et ceci est encore plus grave, des critiques se sont fait entendre sur les difficultés d'assurer le contrôle démocratique du système. Ce n'est pas parce que l'électeur pourra visualiser son vote, après avoir voté, qu'il aura la garantie qu'il n'y aura pas sur la carte un autre vote caché ou que son vote ne soit pas altéré par l'électronique.

Cette prétendue transparence voulue par le gouvernement, cette prétendue vérification n'en est pas véritablement une.

En outre, n'ayons pas peur de le dire, ce vote électronique pose la question de la plus ou moins grande difficulté qu'éprouvent certaines personnes qui n'ont pas l'habitude d'utiliser l'informatique et les systèmes électroniques.

Ce projet n'apporte aucun élément de solution à ce problème. Nous ne sommes évidemment pas opposés à une modernisation du système puisqu'à la Chambre, par Jean-Pierre Detremmerie et André Smet, de même qu'au Sénat, nous avons déposé une proposition de loi visant à généraliser le dépouillement des bulletins de vote par la lecture optique. Ce système est plus démocratique, car il permet à l'électeur de visualiser clairement, sur son bulletin de vote, l'ensemble des listes et des différents candidats.

M. **Vincent Decroly** (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, les derniers raffinements et modifications apportés au système me paraissent tout à fait cosmétiques : ils ne répondent pas au fond des problèmes qui sont dénoncés maintenant depuis plusieurs mois à propos du vote automatisé, le ministre se disant ouvert à un certain nombre de débats, mais les laissant pour demain.

Vincent Decroly

Je voudrais revenir sur la question de principe : l'électeur ne sait pas ce que la carte magnétique qu'on lui propose d'utiliser contient, il n'est pas absolument sûr de son caractère vierge avant le vote et, après le vote, il ne sait toujours pas vérifier par ses propres sens en quoi cette carte est conforme au vote qu'il a émis.

C'est un problème qu'il est difficile de résoudre sans recourir à un tiers en cas de conflit entre l'homme et la machine. Dans de nombreuses opérations quotidiennes que nous pratiquons en matière informatique ou électronique, il reste toujours la possibilité de recourir à un tiers à qui nous disons : "Je n'ai pas donné cet ordre bancaire" ou "Je n'ai pas demandé à cette lettre de sortir de l'ordinateur".

Dans le cas du vote qui, constitutionnellement, est secret, nous ne pouvons pas le faire sans nous départir de ce secret.

Monsieur le président, mesdames, messieurs, dans cette assemblée, périodiquement, nous procédons à des votes secrets. Imaginons que quiconque, sous prétexte d'accélération ou de simplification de notre propre procédure, nous demande de procéder non pas par le vote sur bulletin papier, auquel nous recourons encore entre nous, mais par vote électronique, tout le tableau de visualisation étant éteint; n'y aurait-il pas parmi nous un grand malaise, certains doutes et une demande de clarification ?

Je crois que les citoyens à qui l'on demande de pratiquer le vote électronique, à l'échelle de la société, sont confrontés aux mêmes problèmes. Il me semble tout à fait normal qu'ils demandent un débat; tout comme il me paraît anormal, alors que, tous les mois, nous avons des informations sur des piratages aussi spectaculaires que dommageables, sur des bogues et sur des dysfonctionnements manifestes, que nous refusions le débat de fond et que nous nous en tenions à des améliorations ou des modifications purement techniques.

Nous devrions prendre exemple sur des pays comme la Suisse, qui procède plusieurs fois par an à des votes et qui a renoncé à ce système. Nous devons être beaucoup plus soucieux du principe de précaution en Belgique.

Pour éviter que, demain, un peu de dioxine se glisse dans notre urne, je voterai contre cette proposition de loi. Je souhaite en effet provoquer un débat de fond afin que les technologies alternatives existantes fassent l'objet d'un réel investissement. Je pense par exemple à la lecture optique qui permettrait peut-être d'atteindre les mêmes objectifs de simplification et d'accélération sans exposer la démocratie, dans son fonctionnement et son image, à des risques inutiles.

De voorzitter : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 21)

<i>Oui</i>	79	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	23	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	32	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	134	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(775/5)**

Wetsvoorstel van de heren Daniel Bacquelaine, Claude Eerdekens, Jean-Pol Poncelet, Jef Tavernier, Dirk Van der Maelen en Marc Van Peel tot wijziging van de wet van 7 juli 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de provincieraden en de gemeenteraden en de districtsraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn en van het koninklijk besluit van 26 augustus 1988 tot vaststelling van de nadere regels voor de verkiezing van de raad voor maatschappelijk welzijn in de gemeenten bedoeld bij artikel 7 van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en in de gemeenten Komen-Waasten en Voeren (nieuw opschrift) (792/5)

Proposition de loi de MM. Daniel Bacquelaine, Claude Eerdekens, Jean-Pol Poncelet, Jef Tavernier, Dirk Van der Maelen et Marc Van Peel modifiant la loi du 7 juillet 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de district et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale et l'arrêté royal du 26 août 1988 déterminant les modalités de l'élection du conseil de l'aide sociale dans les communes visées à l'article 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et dans les communes de Comines-Warneton et de Fourons (nouvel intitulé) (792/5)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

voorzitter

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 22)			
<i>Oui</i>	122	<i>Ja</i>	
<i>Non</i>	0	<i>Nee</i>	
<i>Abstentions</i>	12	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	134	<i>Totaal</i>	

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(792/6)**

Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van het wetsvoorstel van mevrouw Els Van Weert en de heren Danny Pieters en Karel Van Hoorebeke tot wijziging van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de wetgevende Kamers (454/1 en 2)

Proposition de rejet faite par la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique de la proposition de loi de Mme Els Van Weert et MM. Danny Pieters et Karel Van Hoorebeke modifiant la loi du 6 août 1931 établissant les incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'Etat ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives (454/1 et 2)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

Mevrouw **Els Van Weert** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, mijnheer de staatssecretaris, collega's, het verheugt me dat, in tegenstelling tot vanmorgen, de banken in het halfond nu wel gevuld zijn. Ik ben er zeker van dat heel wat leden zich vanmorgen omwille van de cumul op het plaatselijke gemeentehuis bevonden.

Ik ben blij een ultieme oproep te kunnen doen aan de Vlaamse partijen om hun geloofwaardigheid en die van de politiek in het algemeen in dit dossier te herstellen. Over decumul en de noodzaak ervan is veel gepalaverd.

Voor de verkiezingen van 13 juni 1999 werd er door de VLD, SP en AGALEV - de huidige regeringspartijen - zelfs aan opbod gedaan. Hoe strenger het cumulatieve verbod hoe beter voor de democratie klonk het voor 13 juni 1999. Ik zou u hiervan een heel lange bloemlezing kunnen geven maar zal me beperken tot een aantal frappante uitspraken.

Ik begin met de VLD. Vanmorgen, net zoals bij de bespreking in de commissie waren zij totaal afwezig. In "Fundamenten voor verandering", hun bijbel, lees ik onder de titel "Geen belangenvermenging en cumul", ik citeer : "Politieke mandatarissen hebben de plicht hun mandaat integer, professioneel en met de nodige inzet uit te oefenen. Een bij wet vastgelegde en afdwingbare gedragscode voor politici moet elke vorm van belangenvermenging onmogelijk maken. De VLD-mandatarissen gaan eveneens de verbintenis aan om zelf wetgevende initiatieven te nemen én elk wetgevend initiatief te steunen dat leidt tot het verbod op het cumuleren van politieke mandaten". (*Applaus van CVP, Vlaams Blok en VU&ID - Rumor bij VLD*)

Deze passage werd ondertekend door Herman De Croo, geen onbelangrijke figuur, door Patrick Dewael, Hugo Coveliers en André Denys. Huidig eerste minister en toenmalig partijvoorzitter Guy Verhofstadt voegde eraan toe dat de weddeverhoging voor de burgemeesters en schepenen maar kon op voorwaarde dat er tegelijk een volledige decumul wordt doorgevoerd. Collega's, ik vraag me af wat er met deze wet gaat gebeuren die door de vorige legislatuur werd goedgekeurd. Open vraag. In de commissie stemden de heren Cortois en Bart Somers, de witte ridder van de politieke vernieuwing, schaamteloos, zonder enige motivatie en zonder deel te nemen aan het debat tegen.

Ook de collega's van de SP...

De **voorzitter** : Mevrouw, als u al de partijen opsomt, zult u de u toegemeten spreektijd overschrijden.

Mevrouw **Els Van Weert** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, dit is een belangrijk onderwerp.

De collega's van de SP, die met de heer De Batselier de goeroe van de decumul en de politieke vernieuwing in huis hebben en ook de voorzitter van de commissie voor de Politieke Vernieuwing leveren, bleven oorverdovend stil. Ik nodig hen uit consequent te zijn en het voorbeeld van de groenen - ik veronderstel dat ze hun stemgedrag in de commissie zullen aanhouden in deze plenaire vergadering - te volgen en het wetsvoorstel goed te keuren. Dit is immers een zaak bij uitstek voor het parlement. Leden van de SP, heb dan ook de politieke moed om uw principes gestand te doen.

Mijnheer de voorzitter, ik besluit maar kan niet nalaten me tot de CVP te richten.

Els Van Weert

Collega's van de CVP, vandaag hebben jullie de gelegenheid om via een fundamenteel thema voor een wisselmeerderheid te zorgen. Vandaag kan u deze regering ten gronde voor haar verantwoordelijk plaatsen. (*Hilariteit*)

Twee dagen geleden ging het om procedurespelletjes, vandaag gaat het om een fundamentele discussie.

De **voorzitter** : Mevrouw Van Weert, u moet eindigen.

Mevrouw **Els Van Weert** (VU&ID) : Als puntje bij paaltje komt, winnen bij jullie de plat-electorale overwegingen het van een unieke kans om de democratie te verdiepen en het parlement voluit zijn rol te laten spelen.

Vandaag hebt u een unieke gelegenheid om een Franstalig njet om te buigen tot een parlementair ja. Vandaag hebt u de kans om de politiek een stukje geloofwaardigheid terug te geven. We vragen van u geen spagaat, zelfs geen spreidstand, maar een kleine stap vooruit.

De heer **Bart Somers** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, geachte collega's, ik zal heel kort zijn. Ik aanvaard dat mevrouw Van Weert zeer kritisch staat tegenover een VLD-VU-lijst in Mechelen, dus tegenover haar eigen partij. Ik heb daar alle begrip voor. Mevrouw Van Weert, als u over deontologische regels spreekt en met een kritische vinger naar andere fracties wijst, dan moet u eerst in eigen boezem kijken. Ik hoop dat haar collega ter rechterzijde, de heer Ferdie Willems, het voorbeeld geeft en ontslag neemt als schepen in Dendermonde. Bovendien kan haar collega en Vlaams volksvertegenwoordiger Kris Van Dijck, die ook burgemeester is, het voorbeeld volgen en ontslag nemen uit één van beide functies. Ten slotte wil ik mevrouw Van Weert uitnodigen om zelf het voorbeeld te geven, dus niet te kandideren op een lijst in Nijlen. Ook minister Sauwens, die lijsttrekker is in Bilzen kan terzake het voorbeeld geven.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik wil mijn vreugde uitdrukken over het feit dat de Volksunie toch nog één krijgshaftig lid in haar midden heeft. Dat stemt mij tot vreugde na het miserabele schouwspel dat we de afgelopen week hebben meegemaakt.

Ik zal echter niet voor een wisselmeerderheid zorgen, want dan zou ik dat doen om puur tactische spelletjes. Wij hebben hierover al lang interne statutaire regels, die wij ook toepassen. Mevrouw Van Weert, hier tegenstemmen om de mensen van de meerderheid pijn te doen, is van het niveau dat u mij verweet, mijnheer Bourgeois. Het spijt me, maar wij houden vast aan de inhoud. Wij zullen het voorstel van verwerping dus niet goedkeuren.

De heer Somers heeft een lange lijst voorgelezen. Hebt u echter ook de kandidatuur van de heer Bourgeois in Izegem vernoemd? Die kunnen we nog aan uw lijst toevoegen. Als de heer Bourgeois burgemeester in Izegem wordt, verdwijnt hij dus uit de Kamer.

De **voorzitter** : Indien hier elke kandidaat voor een persoonlijk feit het woord gaat vragen, zijn wij nog lang bezig. De heer Van der Maelen heeft het woord.

De heer **Dirk Van der Maelen** (SP) : Mijnheer de voorzitter, ik wil gewoon zeggen dat onze fractie het voorstel van verwerping wel zal goedkeuren, om de heel eenvoudige reden dat wij weten dat aan de agenda van de commissie voor de Politieke Vernieuwing het punt van de deontologie van de mandatarissen zal worden opgenomen en wij hopen dat wij daar niet het hypocriete debat zullen voeren dat wij hier nu hebben meegemaakt. Ik heb mevrouw Van Weert vanop de tribune met de vinger zien wijzen naar alle andere fracties. Ik heb even een teloefening gedaan en naast degenen die al vermeld zijn, cumuleren acht personen van de VU-parlementsleden in Kamer, Senaat en Vlaams Parlement.

De **voorzitter** : De heer Tavernier heeft het woord. Daarna komen de heren Willems, Van den Eynde en Bourgeois aan het woord en dan is het gedaan.

De heer **Jef Tavernier** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, ik heb hier in de loop van de laatste jaren, zowel in de commissie als in de plenaire vergaderingen, zeer ontroerende verklaringen horen afleggen over de taak, de verantwoordelijkheid en de tijdsdruk die is verbonden aan het ambt van burgemeester en schepenen. Zodoende verantwoordde men een serieuze weddeverhoging. Ik heb ook in deze Kamer en in commissie ontroerende verklaringen gehoord over de taak, de belasting en de tijdsdruk van een parlements lid en hiermee werden ook een aantal zaken verantwoord. Alleen, op het moment dat de twee elementen moesten worden samengebracht, paste men. Het is hoog tijd dat de twee discours, die ik belangrijk vind, net zoals ik die twee taken belangrijk vind, worden samengebracht om daaruit de passende conclusies te trekken.

Persoonlijk feit

Fait personnel

De heer **Ferdie Willems** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord voor een persoonlijk feit.

De **voorzitter** : Mijnheer Willems, is het een persoonlijk feit of een stemverklaring?

De heer **Ferdie Willems** (VU&ID) : Een persoonlijk feit, mijnheer de voorzitter. Het gaat hier om een wetgevend initiatief. Ik heb in Dendermonde, in tempero non suspecto, waar ik schepen ben, samen met Norbert De Batselier, die daar burgemeester is, en samen met Marc Verwilghen, die daar vier en een half jaar schepen is

Ferdy Willems

geweest, een verklaring ondertekend. Deze hield in dat wij waar mogelijk met zijn drieën in het Federale Parlement wetgevende initiatieven zouden steunen, wat ik vandaag ook ga doen. Ten tweede, dit is niet inconsequent. Waarom zou ik dan alleen een signaal moeten geven? Dat is puur masochisme. Het signaal is misschien heel mooi; nadien krijgt men een schouderklopje hoe mooi het wel was, maar dan is men masochist, dan is men dood. Dat wens ik dan ook niet te doen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Stemmingen (voortzetting)

Votes (continuation)

De **voorzitter** : Mijnheer Van den Eynde, is het een persoonlijk feit?

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Het is een stemverklaring, mijnheer de voorzitter. Ik stel hier samen met u vast dat alle partijen die deel uitmaken van dat knusse clubje, dat voor zichzelf het monopolie op de democratie opeist, mekaar met de vinger hebben gewezen en dat er slechts, terecht, één partij volkomen onbesproken bleef, het Vlaams Blok!

Persoonlijk feit

Fait personnel

De **voorzitter** : Mijnheer Bourgeois, vraagt u het woord voor een stemverklaring of voor een persoonlijk feit?

De heer **Geert Bourgeois** (VU&ID) : Het gaat om een héél persoonlijk feit, mijnheer de voorzitter. Ik neem aan dat u deze keer wel hebt gehoord dat de heer Van Peel mijn naam heeft genoemd. Ik ben de heer Van Peel bijzonder dankbaar dat hij nog eens de aandacht vestigt op mijn lijsttrekkerschap in Izegem. Dat doet me oprecht veel deugd, mijnheer Van Peel.

Daarnaast constateer ik dat u het weer eens niet hebt begrepen. Bij een partij als de CVP komt dat wel vaker voor. Het gaat er in deze niet om dat er een cumulverbod zou zijn tussen een gemeenteraads- en een parlementair mandaat. Het gaat er uiteraard niet om dat iemand het verbod zou krijgen om zich kandidaat te stellen. Het gaat hier over een cumulverbod tussen een uitvoerend gemeentelijk mandaat en een parlementair mandaat.

Het gaat er hier zelfs niet over of u al dan niet meedoet aan het leveren van een wisselmeerderheid, hoewel u dat hier op een wezenlijk punt zou kunnen. Immers, Agalev en Ecolo zullen consequent blijven. Maar goed, dat is uw zaak. Het gaat hier echter wel over de vraag of u zo'n cumulverbod al dan niet in wet wilt zien worden omgezet. Deze stap wilt u dus niet zetten. Daar komt het op neer.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Votes (continuation)

Stemmingen (voortzetting)

M. **Daniel Bacquelaine** (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, chers collègues, n'ayant pas succombé à la tentation des discours démagogiques durant les précédentes campagnes électorales, nous pourrions donc voter en toute cohérence et en toute conscience pour le rejet de cette proposition.

Le **président** : La Chambre est ainsi suffisamment éclairée !

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 23)

<i>Oui</i>	96	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	36	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	2	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	134	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet de la proposition de loi n° 454.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping van het wetsvoorstel nr. 454 aan.

Reden van onthouding?

Er waren twee stemafspraken. Ik neem aan, mijnheer Borginon, dat u zich om een andere reden hebt onthouden.

De heer **Alfons Borginon** (VU&ID) : Ik denk dat hier een belangrijk politiek feit is gebeurd. Normaal zou het van aard zijn om de schorsing van de vergadering te bevelen, aangezien er duidelijk een wisselmeerderheid is ontstaan en dat de CVP blijkbaar is toegetreden tot de meerderheid. Dat wou ik maar even in herinnering brengen.

Wetsvoorstel van de heren Jo Vandeurzen, Karel Van Hoorebeke, Tony Van Parys, Fred Erdman, Claude Desmedt, Thierry Giet, Hugo Coveliers, mevrouw Fauzaya Talhaoui en de heren Jean-Jacques Viseur en Servais Verherstraeten tot wijziging van artikel 26 van de wet van 25 maart 1999 betreffende de hervorming van de gerechtelijke kantons (803/1)

Proposition de loi de MM. Jo Vandeurzen, Karel Van Hoorebeke, Tony Van Parys, Fred Erdman, Claude Desmedt, Thierry Giet, Hugo Coveliers, Mme Fauzaya Talhaoui et MM. Jean-Jacques Viseur et Servais Verherstraeten modifiant l'article 26 de la loi du 25 mars 1999 relative à la réforme des cantons judiciaires (803/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 24)			
<i>Oui</i>	133		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	133		<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (803/2)

Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol, gedaan te Brussel op 27 september 1999, bij de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Togo inzake de handelsscheepvaart, ondertekend te Brussel op 19 oktober 1984 (overgezonden door de Senaat) (804/1)

Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel, fait à Bruxelles le 27 septembre 1999, à l'Accord maritime entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République togolaise, signé à Bruxelles le 19 octobre 1984 (transmis par le Sénat) (804/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 25)			
<i>Oui</i>	133		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	133		<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (804/2)

Wetsontwerp houdende instemming met het aanvullend protocol, gedaan te Abidjan op 28 september 1999, bij de Scheepvaartovereenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Ivoorkust, ondertekend te Abidjan op 25 november 1977 (overgezonden door de Senaat) (805/1)

Projet de loi portant assentiment au protocole additionnel, fait à Abidjan le 28 septembre 1999, à l'Accord maritime entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République de Côte-d'Ivoire, signé à Abidjan le 25 novembre 1977 (transmis par le Sénat) (805/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(stemming/vote 25)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (805/2)

Wetsontwerp houdende instemming met de wisseling van brieven gedagtekend te Dakar op 10 maart en 16 november 1998 tot wijziging van de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Senegal inzake de handelsscheepvaart, gedaan te Dakar op 1 december 1982 (overgezonden door de Senaat) (806/1)

Projet de loi portant assentiment à l'échange de lettres signées à Dakar les 10 mars et 16 novembre 1998 portant modification à l'Accord maritime entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République du Sénégal, fait à Dakar le 1er décembre 1982 (transmis par le Sénat) (806/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(stemming/vote 25)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (806/2)

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van de Democratische Republiek Congo tot wijziging van de Scheepvaartovereenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Zaïre van 5 maart 1981, ondertekend te Kinshasa op 8 juni 1999 (overgezonden door de Senaat) (807/1)

Projet de loi portant assentiment au Protocole entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement de la République démocratique du Congo modifiant l'Accord maritime entre le Royaume de Belgique et la République du Zaïre du 5 mars 1981, signé à Kinshasa le 8 juin 1999 (transmis par le Sénat) (807/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(stemming/vote 25)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (807/2)

Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol, gedaan te Bamako op 7 oktober 1998, bij het Akkoord tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Mali inzake de handelsscheepvaart, ondertekend te Bamako op 7 augustus 1984 (overgezonden door de Senaat) (808/1)

Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel, fait à Bamako le 7 octobre 1998, à l'Accord maritime entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République du Mali, signé à Bamako le 7 août 1984 (transmis par le Sénat) (808/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

(stemming/vote 25)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (808/2)

Voorstel van resolutie van de heer Jacques Lefevre c.s. betreffende de bekrachtiging door België van het Statuut van het Internationaal Strafgerechtshof (564/1)

Proposition de résolution de M. Jacques Lefevre et consorts relative à la ratification par la Belgique du Statut de la Cour pénale internationale (564/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?
(Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 26)		
<i>Oui</i>	133	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	133	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Elle sera transmise au gouvernement.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal aan de regering worden overgezonden. **(564/3)**

Voorstel van resolutie van de heer Mark Eyskens betreffende de uitbreiding van de rechtsmacht van het Internationaal Strafgerechtshof tot andere ernstige internationale delicten, inzonderheid economische delicten (607/3)

Proposition de résolution de M. Mark Eyskens étendant la compétence de la Cour pénale internationale à d'autres délits internationaux graves, en particulier les délits économiques (607/3)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?
(Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 27)		
<i>Oui</i>	131	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	131	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Elle sera transmise au gouvernement.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal aan de regering worden overgezonden. **(607/4)**

Voorstel van resolutie van mevrouw Leen Laenens, de heer Lode Vanoost, mevrouw Claudine Drion en de heer Jacques Lefevre betreffende de mensenrechten in Colombia (642/4)

Proposition de résolution de Mme Leen Laenens, M. Lode Vanoost, Mme Claudine Drion et M. Jacques Lefevre concernant les droits de l'homme en Colombie (642/4)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?
(Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 28)		
<i>Oui</i>	134	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	134	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Elle sera transmise au gouvernement.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal aan de regering worden overgezonden. **(642/5)**

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de bescherming en het gebruik van grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren, en met de bijlagen I, II, III en en IV, gedaan te Helsinki op 17 maart 1992 (overgezonden door de Senaat) (741/3)

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux, et aux annexes I, II, III et IV, faites à Helsinki le 17 mars 1992 (transmis par le Sénat) (741/3)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 29)			
<i>Oui</i>	133		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	133		<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (741/4)

Aangehouden amendement van het voorstel van resolutie van de heer Geert Versnick c.s. inzake de Belgische diamantsector (796/1 tot 7)

Amendement réservé de la proposition de résolution de M. Geert Versnick et consorts relative au secteur belge du diamant (796/1 à 7)

In stemming komt amendement nr. 16 van mevrouw Leen Laenens op het voorstel van resolutie nr. 796.

Nous votons sur l'amendement n° 16 de Mme Leen Laenens à la proposition de résolution n° 796. (796/7)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 30)			
<i>Oui</i>	122		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	12	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	134		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est adopté.

Bijgevolg is het amendement aangenomen.

Voorstel van resolutie van de heer Geert Versnick c.s. inzake de Belgische diamantsector (796/6)

Proposition de résolution de M. Geert Versnick et consorts relative au secteur belge du diamant (796/6)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Mevrouw **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijnheer de staatssecretaris, collega's, de Hoge Raad voor Diamant verdedigt terecht de belangen van de sector. Zij worden vanuit de sector rechtstreeks of onrechtstreeks geconfronteerd met een diepmenselijk drama dat de economische belangen overstijgt. Meer nog, dat drama wordt zelfs misbruikt in de bikkelharte economische concurrentiestrijd in de sector. Agalev en Ecolo zijn niet ongevoelig voor de economische motivatie. Wij plaatsen echter steeds en te allen tijde de zaken in hun context. In dit geval is het de context van het drama dat veroorzaakt wordt door eindeloze conflicten in onder meer Angola, Sierra Leone en Congo. De conflicten zijn eindeloos omdat gewetenloze krijgsheren zich niet schamen om ze te financieren via duistere, illegale trafieken waaronder die van de zogenaamde conflictdiamanten. In de overtuiging dat dit complex probleem maximale samenwerking vergt van alle betrokkenen, dus ook van de Hoge Raad, hebben wij deze resolutie mee ondertekend en zullen wij ze vandaag goedkeuren.

Ik wil echter zeer nadrukkelijk afstand nemen van de interpretatie die door sommigen nog voor de stemming aan de resolutie wordt gegeven. Volgens de berichtgeving in bepaalde kranten zou deze motie een eenduidige en eenvormige ondersteuning van de sector vormen. De resolutie drukt immers de bezorgdheid uit van de Kamer om maximaal en door alle mogelijke partners alle mogelijke middelen te doen inzetten om dit probleem te beheersen en in te dijken, zowel in België en Afrika als in Europa en binnen de Verenigde Naties. Vanuit onze fractie zullen we dit probleem in de toekomst dan ook met verscherpte aandacht blijven volgen.

De heer **Guido Tastenhoye** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, dames en heren, wat voor Antwerpen goed is, is goed voor Vlaanderen. Wat voor Vlaanderen goed is, is goed voor België. Wat goed is voor België, is ook goed voor Wallonië en Brussel. Ik hoef daarbij geen tekening te maken. Het zal dan ook niemand verwonderen dat men voor dit voorstel van resolutie een - zoals men in Nederland zegt - kamerbrede consensus heeft kunnen vinden.

U zult begrijpen dat de Antwerpse multiculturele diamantsector ons na aan het hart ligt. Wij zijn dan ook blij met deze zeer evenwichtige resolutie die de commerciële belangen van de Antwerpse diamantsector perfect verenigt met een aantal terechte humanitaire overwegingen. Net als alle andere fracties hebben wij ook onze inbreng gehad. Hierbij werd bepaald dat "de Belgische overheid voor de implementatie van de verhoogde controlemaatregelen de nodige inspanningen moet doen". Het gaat immers niet op om de Hoge Raad voor Diamant, die geen overheidsinstelling is maar een privé-onderneming, alleen te laten opdraaien voor het uitwerken van allerlei extra controlemechanismen die door nationale en internationale regelgeving worden opgelegd. Ook de Belgische overheid moet de nodige logistieke steun verlenen, zo wil het heel de Kamer. Wij zullen deze resolutie dan ook met overtuiging goedkeuren.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik was niet zinnens nogmaals het woord te voeren omdat wij vanmorgen reeds de bespreking hebben gevoerd. Na de uiteenzetting van mevrouw Laenens wil ik echter, om alle dubbelzinnigheden weg te nemen, onderstrepen dat de bekommernis, ook de mijne, tweeledig is. Ten eerste, de idealistisch-humanitaire motieven die aan de grondslag liggen van het tegengaan van de misbruiken inzake de conflictdiamanten, meer bepaald de financiering van de wapenhandel, moet op een ernstige manier worden gecontroleerd en bestreden. Ten tweede, in het tweede deel van de motie staat dat men, precies om deze doelstelling waar te maken, ervoor moeten zorgen dat er geen puur economisch-concurrerende overwegingen meespelen in het misbruiken van de idealistische motieven. Dat is de kern van de zaak.

Antwerpen, die het meest uitgebreide maar ook het meest gecontroleerde centrum is in een systeem van zelfcontrole en controle van de overheid is, dreigde het slachtoffer te worden van het feit dat men humanitaire motieven misbruikte om een economische concurrentieslag te voeren. De voorliggende motie is inzake deze twee aspecten zeer evenwichtig. Ze is trouwens goed getimed gezien het feit dat het Wereldcongres van de Diamant volgende week in Antwerpen zal worden georganiseerd. Als men de twee motieven duidelijk van elkaar scheidt, zal niet alleen de sector maar ook onze regering sterker staan met een motie die hier kamerbreed werd goedgekeurd.

De heer **Geert Versnick** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, collega's, ik wil mevrouw Laenens en andere leden die terzake eventueel bezorgdheden zouden hebben, geruststellen. Dit is een resolutie die bezwaarlijk eenzijdig kan worden geïnterpreteerd. In deze resolutie wordt inderdaad een ernstige bezorgdheid geuit over het probleem van de conflictdiamanten. Wij kunnen dit probleem niet onderschatten omdat het voor velen een bron van lijden is die een aantal oorlogen, een aantal conflicten in stand houdt. De resolutie stelt ook dat België een aantal maatregelen heeft genomen ter bestrijding van de conflictdiamanten zodat wij terzake de meest vooruitstrevende controle, de meest vooruitstrevende wetgeving hebben.

Diamant is een belangrijk economisch gegeven. België en Antwerpen, als Gentenaar valt het mij moeilijk dit toe te geven, hebben een wereldpositie op het vlak van de diamant. Velen benijden ons om deze positie. Men mag niet naïef zijn inzake de reacties van een aantal andere landen, een aantal andere hoofdsteden, die deze positie eigenlijk ook ambiëren. Men mag ook niet naïef zijn inzake de reacties van een aantal politici die alleen tot doel hebben zichzelf te profileren ten koste van Antwerpen. Dit is een evenwichtige motie. Ik dank de collega's voor hun kamerbrede steun terzake.

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, ik wou toch even uw aandacht vragen voor de manier waarop men zich in deze Kamer gedraagt.

Toen collega Tastenhoye zijn stemverklaring aflegde, heb ik samen met u eens te meer moeten vaststellen dat sommigen het weer democratisch vonden om met hun spe... hun stemapparaatje lawaai te maken. *(Algemene hilariteit)*

Mijnheer de voorzitter, u kunt dat heel plezant vinden maar wij zijn met vijftien en als dit de volgende keer herbegint dan zweer ik u dat wij met vijftien lawaai zullen maken.

De **voorzitter** : Mijnheer Van den Eynde, ik heb steeds gevraagd om dit niet te doen. Ik heb niet geglimlacht om het stemapparaat maar om iets anders.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

voorzitter

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 31)			
<i>Oui</i>	127		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	1	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	128	<i>Totaal</i>	

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution amendée. Elle sera transmise au gouvernement.

Bijgevolg neemt de Kamer het geamendeerde voorstel van resolutie aan. Het zal aan de regering worden overgezonden. **(796/8)**

Reden van onthouding ?

De heer **Guido Tastenhoye** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, het Vlaams Blok is bijzonder verheugd dat zijn amendement - dat werd goedgekeurd - werd beoordeeld op zijn merites en niet op allerlei niets terzake doende ideologische meningsverschillen. Ik dank daarvoor alle collega's. Het Vlaams Blok heeft hiermee bewezen dat het zich zeer constructief kan en wil opstellen als er met zijn voorstellen rekening wordt gehouden. Wij hopen dat dit in de toekomst nog het geval zal mogen zijn.

De **voorzitter** : Mijnheer Tastenhoye, ik moet u eraan herinneren dat men niet opnieuw het woord kan nemen om een reden van onthouding te geven nadat men al een stemverklaring heeft afgelegd. Ik wil dit nog eens herhalen voor iedereen. Ik heb u niet willen onderbreken omdat het de laatste dag is maar u kunt geen stemverklaring afleggen en nadien ook nog eens een reden van onthouding geven.

Aangehouden amendement van het voorstel van resolutie ingediend tot besluit van het debat in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen over de beleidsnota van de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking (812/1 en 2)

Amendement réservé de la proposition de résolution déposée en conclusion du débat en commission des Relations extérieures sur la note de politique du secrétaire d'Etat à la Coopération au développement (812/1 et 2)

In stemming komt amendement nr. 19 van de heren Jacques Lefevre en Marc Van Peel op het voorstel van resolutie nr. 812.

Nous votons sur l'amendement n° 19 de MM. Jacques Lefevre et Marc Van Peel à la proposition de résolution n° 812. **(812/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 32)			
<i>Oui</i>	120		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	12	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	132	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'amendement est adopté.

Bijgevolg is het amendement aangenomen.

Voorstel van resolutie ingediend tot besluit van het debat in commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen over de beleidsnota van de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking (812/1)

Proposition de résolution déposée en conclusion du débat en commission des Relations extérieures sur la note de politique du secrétaire d'Etat à la Coopération au développement (812/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 33)			
<i>Oui</i>	120		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	12	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	132	<i>Totaal</i>	

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution amendée. Elle sera transmise au gouvernement.

Bijgevolg neemt de Kamer het geamendeerde voorstel van resolutie aan. Het zal aan de regering worden overgezonden. **(812/3)**

Uitvoering van de begrotingen van het College van federale ombudsmannen van de begrotingsjaren 1999 en 2000 - Controlebevoegdheid van de Kamer van volksvertegenwoordigers (771/1)

Exécution des budgets du Collège des médiateurs fédéraux pour les années budgétaires 1999 et 2000 - Compétence de contrôle de la Chambre des représentants (771/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?
(Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 34)			
Oui	123		Ja
Non	0		Nee
Abstentions	9	Onthoudingen	
Total	132	Totaal	

En conséquence, la Chambre adopte l'exécution des budgets du Collège des médiateurs fédéraux pour les années budgétaires 1999 et 2000.

Bijgevolg neemt de Kamer de uitvoering van de begrotingen van het College van federale ombudsmannen van de begrotingsjaren 1999 en 2000 aan.

Rouw hulde

Eloge funèbre

De **voorzitter** (voor de staande vergadering / devant l'assemblée debout) : Collega's, wij vernamen het overlijden, op 5 juli jongstleden, van Frans Van Mechelen die in 1965 voor de CVP als vertegenwoordiger van het arrondissement Turnhout werd verkozen en sindsdien tot in 1976 zitting had in onze assemblee.

Frans Van Mechelen, de zoon van een douanebeambte, werd in 1923 in Turnhout geboren. In 1952 behaalde hij een doctoraatstitel in de sociale wetenschappen aan de

KU Leuven, dezelfde universiteit waar hij in 1959 hoogleraar werd. Hij doceerde er demografie, culturele sociologie en sociologie van de vrijetijdsbesteding.

In 1961 werd hij voorzitter van de Bond van Grote en Jonge Gezinnen, een functie die hij gedurende haast veertig jaar zou uitoefenen.

In juni 1968 werd hij in de regering Eyskens-Merlot tot minister van Nederlandse Cultuur benoemd; hij zou het blijven tot 1972.

Frans Van Mechelen laisse le souvenir d'un homme érudit, de fortes convictions, fervent militant de la défense de sa culture et des valeurs familiales.

Namens de Kamer heb ik de familie de oprechte deelneming van onze assemblee betuigd.

Eerste minister **Guy Verhofstadt** : Mijnheer de voorzitter, namens de regering wil ik mij aansluiten bij het rouwbeklag naar aanleiding van het overlijden van gewezen volksvertegenwoordiger en ex-minister Frans Van Mechelen.

Als socioloog, hoogleraar, politicus, kamerlid, minister en bijna levenslang voorzitter van de Bond van Grote en Jonge Gezinnen was hij ongetwijfeld een man van vele talenten, die zich vele jaren op uiteenlopende wijze voor ons land en onze gemeenschap heeft ingezet. Als minister van Nederlandse Cultuur in de toenmalige regering Eyskens-Merlot heeft hij bovendien een belangrijke voorbereidende rol gespeeld in de eerste fases van de staatshervorming. Als politicus die met zijn universiteit en zijn Bond was vergroeid, herdenken wij Van Mechelen als een bewogen man die ons land in de tweede helft van de twintigste eeuw grote diensten heeft bewezen. Namens de regering betuigen wij zijn familie en vrienden onze oprechte deelneming.

- De Kamer neemt een minuut stilte in acht.

- La Chambre observe une minute de silence.

Toespraak van de voorzitter

Allocution du président

Dames en heren, wij zetten voorlopig een punt achter onze werkzaamheden. Het eerste parlementaire jaar van deze zittingsperiode loopt ten einde. Dus dringt een korte balans zich op.

Wat onze wetgevende activiteiten betreft, collega's, kan ik u melden dat er maar liefst 395 wetsvoorstellen, 58 voorstellen van resolutie en 10 voorstellen tot herziening van de Grondwet werden ingediend.

De regering diende 66 wetsontwerpen in.

In het totaal werden 102 wetsontwerpen, 18 wetsvoorstellen en 14 voorstellen van resolutie aangenomen.

De presentatie van de teksten werd bijgeschaafd. Zo bevatten de voorstellen en ontwerpen thans een samenvatting en een officieuze coördinatie.

En ce qui concerne la mission de contrôle de la Chambre, relevons que près de 2 000 questions écrites ont été posées ainsi que 466 questions orales en séance plénière et 1 883 en commission. 221 interpellations ont été développées en commission et 12 en séance plénière.

Deux commissions d'enquête parlementaire ont été instituées :

- la commission d'enquête sur la crise de la dioxine, qui a déposé son rapport le 3 mars dernier;
- la commission d'enquête sur l'assassinat de Patrice Lumumba.

L'heure des questions a été modernisée.

Les débats de la commission "dioxine" ont été entièrement coordonnés, filmés afin de mettre les images à la disposition de la presse.

Les chiffres relatifs aux questions écrites qui n'ont pas reçu de réponse ont été périodiquement rendus publics, rappelant aux ministres notre Règlement et l'obligation de répondre dans les délais.

En ce qui concerne les travaux de la Chambre, les commissions publiques se sont réunies pendant 1 366 heures et celles à huis clos pendant 229 heures.

Notre assemblée s'est réunie 58 fois en séance plénière et durant près de 200 heures.

In deze aangelegenheid hebben wij samen ook een aantal initiatieven kunnen nemen, meer bepaald de oprichting van de commissie voor de Politieke Vernieuwing, de aanduiding van Europromotoren, die erop toezien dat de Europese aangelegenheden maandelijks aan bod komen in de commissies ad hoc, de invoering van het zogenaamde Digivox-systeem, dat de interventies van de sprekers digitaal opslaat - verba manent - en ze meteen achteraf kan laten opvragen, en de invoering van een onmiddellijke integrale verslaggeving, de zogenaamde "groene" handelingen.

Wij hebben aandacht geschonken aan de voorlichting en de opvang van de nieuwe kamerleden, of zij die voor de eerste maal werden verkozen.

Het aantal bezoekers, onze mandaatgevers, die het parlement kunnen bezoeken, beschikken over een nieuwe ontvangstruimte.

Onze aandacht ging ook naar een bredere communicatie met de pers en dus de burger. Zo werd de pers over actuele kwesties doorlopend geïnformeerd en werd haar een nieuwe ruimte gegeven voor interviews en een betere infrastructuur.

De internetsite van de Kamer wordt meer en meer bezocht. Meer dan 75 000 bezoekers voerden 1 450 000 zoekopdrachten in de documenten van deze Kamer uit.

Tijdens de komende weken zullen belangrijke renovatiewerken worden uitgevoerd. Een hele rij zetels zal worden weggehaald, u zal dichter bij elkaar zitten, en, wanneer u in beeld komt, beter zichtbaar zijn. Wij zullen ook verfraaiingswerken uitvoeren aan de binnen- en buitenkant van de Kamer.

Mes chers collègues, la session a donc été féconde. Nous pouvons à présent prendre quelque repos afin de reprendre nos travaux dans quelques semaines avec une énergie nouvelle et un enthousiasme sans faille.

Je souhaite à tous les membres de la Chambre et à leurs familles d'excellentes vacances.

Monsieur le premier ministre, je vous adresse les mêmes souhaits ainsi qu'aux membres de votre gouvernement.

Je remercie également les journalistes qui suivent nos travaux avec assiduité.

Mijnheer de griffier, aan u, en in uw naam aan alle personeelsleden en medewerkers van deze Kamer, wil ik mijn appreciatie en deze van de Kamer betuigen.

Chers collègues, dès cet instant, je vous souhaite d'excellentes vacances, de faire le plein d'énergie pour faire de cette Chambre ce qu'elle doit être : le premier pouvoir de la Nation. (*Applaudissements*)

Eerste minister **Guy Verhofstadt** : Mijnheer de voorzitter, ik zou mij namens de regering graag willen aansluiten bij uw dankbetuigingen en vakantiewensen, die een druk en boeiend parlementair werkjaar afsluiten. In eerste instantie denk ik dan aan de bijzondere band die bestaat tussen het parlement en de regering, die volgens mij de beste barometer blijft voor het functioneren van onze instellingen en van de politieke democratie.

Net als u wil ik graag de persmensen, de leden van de Kamer en het personeel uitdrukkelijk bedanken voor de medewerking die zij daaraan hebben verleend.

Mijnheer de voorzitter, wij hebben dit jaar enkele verrassingen meegemaakt. We hebben een vroegere luidruchtige oppositie een veeleer stille meerderheid zien worden. We hebben ook een vroegere stille meerderheid

Guy Verhofstadt

een luidruchtige oppositie zien worden en personen zien uitgroeien tot boven hun mogelijkheden. Ik denk daarbij met name aan Paul Tant, die zich voor mij heeft ontpopt tot de nieuwe concurrent van Jef Valkeniers. Mevrouw Brepoels heeft al een bijkomende verzekering inzake beroepsziekten aangevraagd.

La première année de la nouvelle majorité s'est trouvée pleine d'initiatives, et je remercie les parlementaires pour la manière dont ils s'y sont associés. La fonction de la Chambre n'a jamais été de "danser comme le gouvernement siffle" mais vous avez certainement démontré durant cette année qu'une collaboration critique entre le parlement et le gouvernement est bénéfique pour tout le monde. Ensemble, nous avons également lancé la commission pour le renouveau politique et j'espère qu'à l'avenir, elle va démontrer encore davantage l'intérêt de la coopération entre l'exécutif et le législatif.

Mijnheer de voorzitter, om te eindigen zou ik mij ook tot u willen richten. Ik heb het dit jaar bijzonder op prijs gesteld dat u de volksvertegenwoordiging een nieuw gezicht hebt gegeven en er alles aan hebt gedaan om het aanzien van deze Kamer op te poetsen. U hebt dat gedaan met de hamer in de hand, wat mij beter lijkt dan met de teugel van uw paard in de hand. Mag ik u daarvoor van ganser harte danken. Op die manier bewijst u de democratie en de politiek in ons land een dienst.

Collega's, thans wacht ons een welverdiende vakantie. Ik wens u allen een verkwikkend en verjongend intermezzo, om op 17 oktober onze werkzaamheden met een vurig hart en een heldere geest te hervatten.

De heer **Hugo Coveliers** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, collega's, namens de fractieleiders en vermoedelijk ook namens alle collega's, wil ik in de eerste plaats alle personen danken die het ons mogelijk maken ons werk te verrichten en ons daarbij elk dag op een vriendelijke manier bijstaan.

In dat verband denk ik niet alleen aan alle personeelsleden van de Kamer, maar ook aan alle fractie-medewerkers die achter de schermen werken ter voorbereiding van de teksten die wij naar voren brengen; is de inhoud van die teksten goed dan steken wij meestal de pluimen op onze hoed, maar is hij slecht, dan durven wij ons wel eens vergrijpen aan verwijten ten aanzien van de opstellers ervan.

Daarom, mijnheer de voorzitter, wil ik al deze personen zonder enige uitzondering bedanken voor het werk dat zij hebben geleverd.

Tot slot, mijnheer de voorzitter, wens ik mij nog even meer speciaal tot u te richten. Naar verluidt zei u ooit aan de nieuwe parlementsleden dat u als een vader voor hen

bent. Toen ik dat hoorde moest ik even de wenkbrauwen fronsen; ik weet wel dat u tot veel in staat bent, maar dat lijkt mij toch moeilijk te realiseren.

Mijnheer de voorzitter, er kan uiteraard steeds kritiek worden geleverd, maar in globo leidde u de debatten op een goede manier en dit tot ieders bevrediging, zodat elkeen nu van een rustige vakantie kan genieten.

Stemmingen (voortzetting)**Votes (continuation)****Rekeningen van het College van federale ombudsmannen van het begrotingsjaar 1999 (773/1)****Comptes du Collège des médiateurs fédéraux de l'année budgétaire 1999 (773/1)**

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 35)

<i>Oui</i>	126	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	2	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	128	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte les comptes du Collège des médiateurs fédéraux de l'année budgétaire 1999.

Bijgevolg neemt de Kamer de rekeningen van het College van federale ombudsmannen van het begrotingsjaar 1999 aan.

Reden van onthouding ?

De heer **Paul Tant** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik heb mij onthouden om de gelegenheid te krijgen enige repliek te geven. Ik dacht dat zoiets nodig was.

Mijnheer de eerste minister, wat de regering betreft, is er ook heel snel veel veranderd. Maar, één puntje is niet veranderd. De vorige en huidige eerste minister mogen hun stoel zien wegnemen, want men kan daar beter een

Paul Tant

moderne kapstok neerzetten. Dat lijkt mij een beter instrument als ik zie hoe de vorige en huidige eerste minister zetelen. Zij beschikken niet over het juiste meubilair. Ik wens u allemaal een prettige vakantie.

De **voorzitter** : Ik wens u allen een goede vakantie.

Bonnes vacances. A très bientôt.

De vergadering is gesloten. De Kamer gaat tot nadere bijeenroeping uiteen.

La séance est levée. La Chambre s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.

- *De vergadering wordt gesloten om 17.59 uur.*

- *La séance est levée à 17.59 heures.*

BIJLAGE**ANNEXE**

PLENAIRE VERGADERING
VRIJDAG 14 JULI 2000

SEANCE PLENIERE
VENDREDI 14 JUILLET 2000

STEMMINGEN**VOTES***Detail van de naamstemmingen**Détail des votes nominatifs*

De uitslag van elke naamstemming alsmede de verklaringen na sluiting van de stemming worden vermeld in het corpus van het "Beknopt Verslag" en van de "Parlementaire Handelingen"

Le résultat de chaque vote nominatif ainsi que les déclarations après vote figurent dans le corps du "Compte rendu analytique" et des "Annales parlementaires"

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Bouteca, Bultinck, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'haeseleer, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden

Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Creyf, De Clerck, De Crem, Detremmerie, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schaulvliege, Smets André, Tant, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Dardenne, Tavernier, Van de Castele.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schaulvliege, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Coenen, Decroly, Desmedt, Detremmerie, Van de Castele.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Dardenne, Tavernier, Van de Castele.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Brouns, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdekens, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Paque, Peeters, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Brouns, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdekens, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Paque, Peeters, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Creyf, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Van de Castele.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Dardenne, Tavernier, Van de Castele.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Dardenne, Tavernier, Van de Castele.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Dardenne, Tavernier, Van de Castele.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr. 10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Dardenne, Smets André, Tavernier, Van de Castele.

Vote nominatif n° 11 - Naamstemming nr. 11

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdekens, Erdman, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 12 - Naamstemming nr. 12

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schauvliege, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Detremmerie, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Van de Castele.

Vote nominatif n° 13 - Naamstemming nr. 13

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Van de Castele.

Vote nominatif n° 14 - Naamstemming nr. 14

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Van de Castele.

Vote nominatif n° 15 - Naamstemming nr. 15

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Brouns, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Desmedt, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdekens, Erdman, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Paque, Peeters, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Descheemaeker, Van de Castele.

Vote nominatif n° 16 - Naamstemming nr. 16

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdekens, Erdman, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 17 - Naamstemming nr. 17

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdekens, Erdman, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 18 - Naamstemming nr. 18

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Creyf, De Clerck, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Van de Castele.

Vote nominatif n° 19 - Naamstemming nr. 19

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdekens, Erdman, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Paque, Peeters, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Vanhoutte, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 20 - Naamstemming nr. 20

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Brouns, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdekens, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Paque, Peeters, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 21 - Naamstemming nr. 21

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Canon, Chabot, Chastel, Coenen, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, de Donnéa, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Boutea, Bultinck, Decroly, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, Féret, Fournaux, Goyvaerts, Grafé, Laeremans, Langendries, Lefevre, Milquet, Mortelmans, Paque, Poncelet, Smets André, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Clerfayt, Creyf, De Clerck, De Crem, D'Hondt Greta, Genot, Goutry, Hendrickx, Leterme, Moerman Jean-Paul, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schaulvliege, Tant, Van de Castele, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Pierre.

Vote nominatif n° 22 - Naamstemming nr. 22

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnéa, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Paque, Peeters, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schaulvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Boutea, Bultinck, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Vote nominatif n° 23 - Naamstemming nr. 23

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Brouns, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Cortois, Coveliers, Creyf, De Block, De Clerck, De Crem, De Croo, de Donnéa, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Desmedt, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Giet, Goris, Goutry, Grafé, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hove, Janssens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Paque, Peeters, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schaulvliege, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Tant, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Bourgeois, Boutea, Brepoels, Bultinck, Coenen, Dardenne, Decroly, De Man, Descheemaeker, D'haeseleer, Drion, Féret, Genot, Gerkens, Gilkinet, Goyvaerts, Grauwels, Laenens, Laeremans, Leen, Mortelmans, Pieters Danny, Spinnewyn, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Weert, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Van de Castele.

Vote nominatif n° 24 - Naamstemming nr. 24

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnéa, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 25 - Naamstemming nr. 25

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnéa, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 26 - Naamstemming nr. 26

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnéa, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 27 - Naamstemming nr. 27

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdekens, Erdman, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 28 - Naamstemming nr. 28

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdekens, Erdman, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 29 - Naamstemming nr. 29

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdekens, Erdman, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 30 - Naamstemming nr. 30

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Eerdekens, Erdman, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Paque, Peeters, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bouteca, Bultinck, De Man, D'haeseleer, Eeman, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Vote nominatif n° 31 - Naamstemming nr. 31

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Eeman, Eerdekens, Erdman, Féret, Fournaux, Frédéric, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hove, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Mortelmans, Paque, Peeters, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Tastenhoye.

Vote nominatif n° 32 - Naamstemming nr. 32

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdekens, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Paque, Peeters, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bouteca, Bultinck, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Vote nominatif n° 33 - Naamstemming nr. 33

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Brouns, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Paque, Peeters, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Boutecka, Bultinck, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Vote nominatif n° 34 - Naamstemming nr. 34

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Barzin, Bonte, Boutecka, Brouns, Bultinck, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Borginon, Bourgeois, Brepoels, Féret, Pieters Danny, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 35 - Naamstemming nr. 35

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Barzin, Bonte, Borginon, Bourgeois, Boutecka, Brepoels, Brouns, Bultinck, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Eeman, Erdman, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Moerman Jean-Paul, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tastenhoye, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Willems, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Schellens, Tant.

PLENAIRE VERGADERING

VRIJDAG 14 JULI 2000

INTERNE BESLUITEN

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (mevrouw Joke Schauvliege en de heer Yves Leterme) tot wijziging van artikelen 104 en 110 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, nr. 769/1.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

2. Wetsvoorstel (de heren Bart Laeremans en Bert Schoofs) betreffende de lijsten van deskundigen op te maken door de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel, nr. 770/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

3. Wetsvoorstel (de heren Luc Sevenhans en Jan Mortelmans) tot wijziging van sommige kieswetten, met betrekking tot het presentiegeld van de leden van de kiesbureaus, nr. 778/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

4. Voorstel van bijzondere wet (de heren Luc Sevenhans en Jan Mortelmans) tot wijziging van de bijzondere wet van 16 juli 1993 (II) tot vervollediging van de federale staatsstructuur en tot aanvulling van de kieswetgeving met betrekking tot de Gewesten en de Gemeenschappen, met betrekking tot het presentiegeld van de leden van de kiesbureaus, nr. 779/1.

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

5. Wetsvoorstel (de heren Vincent Decroly en Paul Timmermans en de dames Zoé Genot en Simonne Leen) tot regeling van de teelt, de distributie en de verkoop van cannabis, nr. 780/1.

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing

6. Wetsvoorstel (de dames Simonne Creyf en Joke Schauvliege) tot invoering van het betaald familiaal verlof, nr. 784/1.

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

SEANCE PLENIERE

VENDREDI 14 JUILLET 2000

DÉCISIONS INTERNES

PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de loi (Mme Joke Schauvliege et M. Yves Leterme) modifiant les articles 104 et 110 du Code des impôts sur les revenus 1992, n° 769/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

2. Proposition de loi (MM. Bart Laeremans et Bert Schoofs) relative aux listes d'experts à établir par les tribunaux de première instance, les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce, n° 770/1.

Renvoi à la commission de la Justice

3. Proposition de loi (MM. Luc Sevenhans et Jan Mortelmans) modifiant certaines lois électorales, en ce qui concerne les jetons de présence des membres des bureaux électoraux, n° 778/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

4. Proposition de loi spéciale (MM. Luc Sevenhans et Jan Mortelmans) modifiant la loi spéciale du 16 juillet 1993 (II) visant à achever la structure fédérale de l'Etat et à compléter la législation électorale relative aux Régions et aux Communautés, en ce qui concerne les jetons de présence des membres des bureaux électoraux, n° 779/1.

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

5. Proposition de loi (MM. Vincent Decroly et Paul Timmermans et Mmes Zoé Genot et Simonne Leen) visant à réglementer la production, la distribution et la vente du cannabis, n° 780/1.

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

6. Proposition de loi (Mmes Simonne Creyf et Joke Schauvliege) instaurant le congé familial rémunéré, n° 784/1.

Renvoi à la commission des Affaires sociales

7. Wetsvoorstel (de heer Hubert Brouns) betreffende de complementaire zorgverlening, nr. 785/1.

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

8. Wetsvoorstel (mevrouw Trees Pieters en de heren Stefaan De Clerck, Servais Verherstraeten en Hubert Brouns) tot beperking van het eigendoms- en exploitatierecht van apotheken, nr. 794/1.

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing

9. Wetsvoorstel (mevrouw Trees Pieters en de heren Stefaan De Clerck, Servais Verherstraeten en Hubert Brouns) tot regeling van de overdracht van apotheken, nr. 795/1.

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing

10. Wetsvoorstel (de heer Claude Eerdeken) tot wijziging van de wet van 23 mei 2000 tot bepaling van de criteria bedoeld in artikel 39, § 2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, nr. 802/1.

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

Toelating tot drukken

Rgt art 64-2

1. Wetsvoorstel (de heer Servais Verherstraeten) tot wijziging van artikel 1675 van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de collectieve schuldenregeling, nr. 809/1.

2. Wetsvoorstel (de heer Servais Verherstraeten) tot wijziging van de arbeidswet en het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, inzake adoptie, nr. 810/1.

3. Wetsvoorstel (de heer Servais Verherstraeten) tot wijziging van artikel 7 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, nr. 811/1.

7. Proposition de loi (M. Hubert Brouns) sur la pratique des thérapies de complément, n° 785/1.

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

8. Proposition de loi (Mme Trees Pieters et MM. Stefaan De Clerck, Servais Verherstraeten et Hubert Brouns) limitant le droit de propriété et d'exploitation des officines pharmaceutiques, n° 794/1.

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

9. Proposition de loi (Mme Trees Pieters et MM. Stefaan De Clerck, Servais Verherstraeten et Hubert Brouns) réglant la transmission des officines pharmaceutiques, n° 795/1.

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

10. Proposition de loi (M. Claude Eerdeken) modifiant la loi du 23 mai 2000 fixant les critères visés à l'article 39, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, n° 802/1.

Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

Autorisation d'impression

Rgt art 64-2

1. Proposition de loi (M. Servais Verherstraeten) modifiant l'article 1675 du Code judiciaire en ce qui concerne le règlement collectif de dettes, n° 809/1.

2. Proposition de loi (M. Servais Verherstraeten) modifiant, en ce qui concerne l'adoption, la loi du 16 mars 1971 sur le travail et le Code des impôts sur les revenus 1992, n° 810/1.

3. Proposition de loi (M. Servais Verherstraeten) modifiant l'article 7 du Code des impôts sur les revenus 1992, n° 811/1.

PLENAIRE VERGADERING

VRIJDAG 14 JULI 2000

MEDEDELINGEN**COMMISSIES****Verslagen**

Volgende verslagen werden ingediend :

namens de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt,

- door de heer André Frédéric, over het wetsvoorstel (de heren Daniel Bacquelaine, Claude Eerdekens, Jean-Pol Poncelet, Jef Tavernier, Dirk Van der Maelen en Marc Van Peel) tot wijziging van diverse wetten inzake verkiezingsuitgaven, wat de aanrekening van uitgaven voor periodieke en niet-periodieke manifestaties betreft (nr. 792/4);

namens de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen,

- door de heer Ferdy Willems en mevrouw Claudine Drion, over de beleidsnota van de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking (nr. 812/1).

SENAAT**Overgezonden wetsontwerp**

Bij brief van 13 juli 2000 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het wetsontwerp tot wijziging van artikel 2, eerste lid, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, waarmee de Senaat beslist heeft in te stemmen (nr. 519/5).

Ter kennisgeving

Aangenomen wetsontwerp

Bij brief van 13 juli 2000 meldt de Senaat dat hij in vergadering van die datum het wetsontwerp tot wijziging van artikel 1ter van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en de gewezen leden van de Wetgevende Kamers (nr. 665/3), heeft aangenomen.

Ter kennisgeving

SEANCE PLENIERE

VENDREDI 14 JUILLET 2000

COMMUNICATIONS**COMMISSIONS****Rapports**

Les rapports suivants ont été déposés :

au nom de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique,

- par M. André Frédéric, sur la proposition de loi (MM. Daniel Bacquelaine, Claude Eerdekens, Jean-Pol Poncelet, Jef Tavernier, Dirk Van der Maelen et Marc Van Peel) modifiant diverses lois relatives aux dépenses électorales, en ce qui concerne l'imputation de dépenses afférentes à des manifestations périodiques et non périodiques (n° 792/4);

au nom de la commission des Relations extérieures,

- par M. Ferdy Willems et Mme Claudine Drion, sur la note de politique du secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement (n° 812/1).

SÉNAT**Projet de loi transmis**

Par message du 13 juillet 2000, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi modifiant l'article 2, alinéa 1er, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, le Sénat s'étant rallié au projet (n° 519/5).

Pour information

Projet de loi adopté

Par message du 13 juillet 2000, le Sénat fait connaître qu'il a adopté en séance de cette date le projet de loi modifiant l'article 1er ter de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives (n° 665/3).

Pour information

Geamendeerd wetsontwerp

Bij brief van 13 juli 2000 zendt de Senaat terug, zoals hij het in vergadering van die datum heeft geamendeerd, het wetsontwerp inzake informaticacriminaliteit (nr. 213/8).

Ter kennisgeving

REGERING**Verslag**

Bij brief van 13 juli 2000 zenden de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken alsmede de staatssecretaris voor Buitenlandse Handel, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, overeenkomstig artikel 14 van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie, het verslag voor het jaar 1999 over.

Ter beschikking gesteld van de Kamerleden en verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

REKENHOF**Verslag**

Het Rekenhof heeft een verslag overgezonden betreffende de toepassing van de regeling van de definitief belaste inkomsten (aanslagjaren 1994 tot 1996). Het Hof heeft het verslag vastgesteld in algemene vergadering van 12 juli 2000.

Rondgedeeld

Projet de loi amendé

Par message du 13 juillet 2000, le Sénat renvoie tel qu'il l'a amendé en séance de cette date le projet de loi relatif à la criminalité informatique (n° 213/8).

Pour information

GOUVERNEMENT**Rapport**

Par lettre du 13 juillet 2000, le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères ainsi que le secrétaire d'Etat au Commerce extérieur, adjoint au ministre des Affaires étrangères, transmettent, conformément à l'article 14 de la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente, le rapport pour l'année 1999.

Mis à la disposition des membres de la Chambre et renvoi à la commission des Relations extérieures

COUR DES COMPTES**Rapport**

La Cour des comptes a transmis un rapport concernant l'application du régime des revenus définitivement taxés (exercices d'imposition 1994 à 1996). La Cour a adopté ce rapport en assemblée générale du 12 juillet 2000.

Distribution